奥德修斯网络系列课程配套教材

初级现代希腊语



SIMON FRASER UNIVERSITY 希腊中心 编著



南開大學出版社

责任编辑：宋立君
装帧设计：汤　磊




ISBN 978-7-310-03737-7
9 787310 037377 >
定价：25.00元

希腊 Stavros S. Niarchos Foundation 基金会资助出版

初级现代希腊语

（网络课程配套教材）

Simon Fraser University 希腊中心　编著

南开大学出版社
天　津

图书在版编目(CIP)数据

初级现代希腊语 / 西门菲沙大学希腊中心编著；黄胄音译.
—天津：南开大学出版社，2011. 8
ISBN 978-7-310-03737-7

Ⅰ. ①初… Ⅱ. ①西… ②黄… Ⅲ. ①希腊语—教材
Ⅳ. ①H791

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 137023 号

南开大学出版社出版发行
出版人：肖占鹏
地址：天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码：300071
营销部电话：(022)23508339 23500755
营销部传真：(022)23508542 邮购部电话：(022)23502200
*
河北昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司印刷
全国各地新华书店经销
*
2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷
787×1092 毫米 16 开本 14.125 印张 2 插页 352 千字
定价：25.00 元

如遇图书印装质量问题，请与本社营销部联系调换，电话：(022)23507125

《初级现代希腊语》编委会

编著：Panos Pappas

Maria Kalogeropoulou

Katerina Kouli-Gaitanidi

Dora Antonakopoulou

翻译：Sally Xiaoyin Huang（黄霄音）

前 言

《初级现代希腊语》是由加拿大西门菲莎大学希腊中心（Hellenic Studies at Simon Fraser University，http://www.sfu.ca/hellenic-studies）设计制作的网上系列课程，共分四个级别，第一级（1～12 课）为初级课程，第二和第三级（13～36 课）为中级课程，第四级（37～48 课）为高级课程。本书为该系列课程的配套教材，包括了第一和第二级课程的课文、语法和词汇等主要内容。此外，与之配套的语音、动画演示、文化背景知识、作业练习、课程论坛等更多教学内容将在课程网站上提供。作者希望通过多媒体网络技术和书本的结合来达到更佳的学习效果。学习者可登录 http://www.greeklanguagetutor.cn 或者 http://www.greaklanguagetutor.com，发邮件给 techsupport@odysseasproject.com 申请网络课程账号。

《初级现代希腊语》网络课程译自西门菲莎大学的英文版同一课程。课程从 2007 年起提供给中国的部分院校和希腊语爱好者使用，受到广泛的欢迎。同时，学习者也强烈要求有一本配套教材帮助学习。因此，希腊中心组织了中国和加拿大的部分教授和学者编辑出版了本教材。本书的英文版由 Panos Pappas 教授，Maria Kalogeropoulou，Katerina Kouli-Gaitanidi, Dora Antonakopoulou 编著。全书由黄霄音副教授翻译，武鹏博士也参与了部分翻译。陈志强教授、Jan Walls（王健）教授和 David Han（韩振歧）先生对全书进行了校对。在此对他们表示感谢。此外，希腊 Stavros S. Niarchos Foundation 基金会对教材的出版提供了资助，在此一并表示衷心感谢。

本教材可作为自学现代希腊语的课程教材，也可以作为课堂教学的补充资料，抑或从事各类希腊研究工作的工具书。

目　录

第一课　Μάθημα 1

课文

希腊字母表　Ελληνικό Αλφάβητο

字母	例词
Αα	Άννα
Ββ	βάζο
Γγ	γάλα
Δδ	δάσος
Εε	εδώ
Ζζ	ζέστη
Ηη	ήλιος
Θθ	θέμα
Ιι	ίσος
Κκ	κακός
Λλ	λαός
Μμ	μάνα
Νν	νέος
Ξξ	ξανά
Οο	όλο
Ππ	πάπια
Ρρ	ρύζι
Σσς	σώμα
Ττ	τύχη
Υυ	ύφος
Φφ	φάρος
Χχ	χαλί
Ψψ	ψέμα
Ωω	ώρα

元音及辅音组合	例词
ΜΠ μπ	μπάλα

续表

元音及辅音组合	例词
NT ντ	ντομάτα
ΓΚ γκ	γκολ
ΓΓ γγ	άγγελος
ΤΣ τσ	τσέπη
ΤΖ τζ	τζόγος
ΑΙ αι	αίμα
ΕΙ ει	εικόνα
ΟΙ οι	οίκος
ΟΥ ου	ουρανός
ΑΥ αυ	αύριο
ΑΥ αυ	αυτί
ΕΥ ευ	Ευρώπη
ΕΥ ευ	ευχή

其他组合	例词
βγ	βγαίνω
βδ	βδομάδα
βλ	βλάκας
βρ	βράδυ
γδ	γδύνω
γκλ	γκλίτσα
γκρ	γκρεμός
γλ	γλάρος
γν	γνώμη
γρ	γράμμα
δρ	δρόμος
θν	θνητός
θλ	θλίψη
θμ	σταθμός
θρ	θρησκεία
κλ	κλαδί
κρ	κρασί
κτ	κτήνος
μν	μνήμη
μπρ	μπράτσο

续表

其他组合	例词
νδρ	άνδρας
ντρ	ντροπή, δέντρο
πλ	πλαίσιο
πν	πνοή
πρ	πραγματικός
πτ	πτήση
σβ	σβήνω
σγ	σγουρός
σκ	σκάκι
σκλ	σκλάβος
σλ	Σλάβος
σμ	σμήνος
σπ	σπανάκι
στ	σωστός
στρ	στρατός
σφ	σφιχτός
σχ	σχολείο
τμ	τμήμα
τρ	τραγούδι
φθ	φθινόπωρο
φλ	φλουρί
φρ	φρένο
φτ	φτωχός
χθ	χθες
χλ	χλωμός
χν	χνάρι
χρ	χρυσός
χτ	χτίζω

生词和词组

Άγγελος　天使，可爱的人
αίμα　血液
άνδρας　男人
Άννα　安（女人名）

αύριο	明天
αυτί	耳朵
βάζο	花瓶
βγαίνω	外出
βδομάδα	星期
βλάκας	白痴
βράδυ	傍晚
γάλα	牛奶
γδύνω	脱衣服
γκλίτσα	牧鞭
γκολ	目标
γκρεμός	悬崖，峭壁
γλάρος	海鸥
γνώμη	观点，意见
γράμμα	信函，字母
δάσος	森林
δέντρο	树
δρόμος	街道
εδώ	这里
εικόνα	图画
Ευρώπη	欧洲
ευχή	愿望
ζέστη	热，炎热
ήλιος	太阳
θέμα	标题，题目
θλίψη	悲哀
θνητός	极度的，致命的
θρησκεία	宗教，信仰
ίσος	等于，相等
κακός	坏的
κλαδί	分支，树枝
κρασί	葡萄酒
κτήνος	兽，畜牲
λαός	人，人群
μάνα	妈妈，母亲
μνήμη	记忆，回忆 ，纪念
μπάλα	球，足球
μπράτσο	手臂
νέος	年轻的

ντομάτα	西红柿
ξανά	再，重新
οίκος	房子
όλο	完全的，整个的
ουρανός	天，天空
πάπια	鸭子
πλαίσιο	框架，骨架
πνοή	呼吸，气息
πραγματικός	真实的，真正的
πτήση	飞行
ρύζι	稻米，大米
σβήνω	熄灭
σγουρός	卷曲的，波纹的
σκάκι	国际象棋
σκλάβος	奴隶，苦工
Σλάβος	斯拉夫人（语），斯拉夫的
σμήνος	一大群（昆虫）
σπανάκι	菠菜
σταθμός	车站
στρατός	军队
σφιχτός	紧的，牢固的
σχολείο	学校
σώμα	身体，躯干
σωστός	正确
τζόγος	赌博，投机
τμήμα	一部分，局部
τραγούδι	歌曲，声乐
τσέπη	小袋，衣袋
τύχη	幸运，运气
ύφος	风格，格调
φάρος	灯塔
φθινόπωρο	秋季
φλουρί	金币
φρένο	刹车，抑制
φτωχός	贫乏的，质差的，不幸的
χαλί	地毯，块毯
χθες	昨天
χλωμός	苍白的，暗淡的
χνάρι	跟踪，踪迹

χρυσός　　黄金
χτίζω　　建筑，建立
ψέμα　　说谎
ώρα　　小时
ντροπή　　害羞的，胆怯的

语　法

一、标准字母表

希腊字母表共有 24 个字母，表一按照标准顺序列出了所有字母。表中还给出了这些字母的名字和音标。

表一：希腊字母表

字母	名字	音标	字母	名字	音标
Αα	άλφα	/a/	Ν ν	νι	/n/
Ββ	βήτα	/v/	Ξ ξ	ξι	/ks/
Γγ	γάμα	/γ/	Ο ο	όμικρον	/o/
Δδ	δέλτα	/ð/	Π π	πι	/p/
Εε	έψιλον	/e/	Ρ ρ	ρο	/r/
Ζζ	ζήτα	/z/	Σ σ ς	σίγμα	/s/
Ηη	ήτα	/i/	Ττ	ταυ	/t/
Θθ	θήτα	/θ/	Υ υ	ύψιλον	/i/
Ιι	γιώτα	/i/	Φ φ	φι	/f/
Κ κ	κάπα	/k/	Χ χ	χι	/x/
Λ λ	λάμδα	/l/	Ψ ψ	ψι	/ps/
Μ μ	μι	/m/	Ω ω	ωμέγα	/o/

二、希腊字母表中的元音和辅音

元音	辅音
Αα　Εε　Ηη　Ιι Οο　Υυ　Ωω	Ββ　Γγ　Δδ　Ζζ　Θθ　Κκ　Λλ　Μμ　Νν　Ξξ Ππ　Ρρ　Σσς　Ττ　Φφ　Χχ　Ψψ

三、字母组合

希腊语使用一些字母组合来代表一些读音（实例见表二，三，四）：

(1) 字母组合 ου 读音为/u/。

(2) 字母组合 ΕΙ/ει 和 ΟΙ/οι 读音为/i/。

(3) 字母组合 ΑΙ/αι 读音为/e/。

(4) 字母组合 ΓΓ/γγ 和 ΓΚ/γκ 读音为/g/。在词的开头只可用 γκ。

(5) 字母组合 ΜΠ/μπ 读音为/b/ 或 /mb/。

(6) 字母组合 ΝΤ/ντ 读音为/d/或/nd/。

(7) 字母组合 ΤΖ/τζ 读音为/dz/。

(8) 字母组合 ΤΣ/τσ 读音为/ts/。

(9) 字母组合 ΑΥ/αυ，ΕΥ/ευ 读音为/af/ 或/av/和 /ef/ 或 /ev/，它取决于下一个读音。如果上述字母组合位于词尾，或者随后的读音是下列辅音中的一个：κ, π, τ, ξ, φ, θ, σ, χ, ψ (清辅音)，则发音为/af/ 和 /ef/；如果上述字母组合后面跟随一个元音或者是下列辅音中的一个：β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ (浊辅音)，则发音为/av/ 和 /ev/。

表二：元音及其组合的发音

/e/	实例	/i/	实例
Ε ε	νερό /neró/ 水	Η η	ήχος /íhos/ 声音
ΑΙ αι	παιδί /paiδí/ 孩子	Ι ι	πίτα /píta/ 馅饼
		Υ υ	φύλλο /fílo/ 叶子
		ΟΙ οι	φίλοι /fíli/ 朋友
		ΕΙ ει	κλειδί /kliδí/ 钥匙
/o/	实例	/u/	实例
Ο ο	πόλη /póli/ 城市	ΟΥ ου	πουλί /pulí/ 鸟
Ω ω	τώρα /tóra/ 现在		

表三：辅音及其组合的发音

/g/	实例	/b/	实例
ΓΓ γγ	αγγούρι /agúri/ 黄瓜	ΜΠ μπ	μπανάνα /banána/ 香蕉
ΓΚ γκ	αγκάθι /agáθi/ 刺，荆棘		
/d/	实例	/dz/	实例
ΝΤ ντ	ντομάτα /domáta/ 西红柿	ΤΖ τζ	τζάκι /tzáki/ 壁炉
/ts/	实例		
ΤΣ τσ	τσιγάρο /tsiγáro/ 香烟		

表四：/av/ 与 /af/, /ev/ 与 /ef/

/av/	实例	/af/	实例
ΑΥ αυ	αυλή /avlí/ 庭院	ΑΥ αυ	αύξηση /áfksisi/ 增加
/ev/	实例	/ef/	实例
ΕΥ ευ	ευγένεια /evγénia/ 有礼貌	ΕΥ ευ	εύκολος /éfkolos/ 容易

注意:

(1) 读音 /i/ 有五种书写方式：η, ι, υ, ει, οι。

(2) 读音 /o/ 有两种书写方式：o, ω。

(3) 读音 /e/ 有两种书写方式：ε，αι。

(4) 双辅音 (ββ, κκ, λλ, μμ, νν, ππ, ρρ, σσ, ττ) 的读音与其单辅音时相同。唯一例外的是γγ，它代表读音 /g/。

(5) 字母 σ 用在词的开始或中间，字母 ς 只能写在词的尾部。

(6) 在一个浊辅音之前，σ 的读音为/z/，例如：κόσμος, /kózmos/（世界）。而在外来词情况下就不这样读音了，例如 σνομπ, /snob/（势利小人）。

(7) 在读音/i/ 和 /e/前面，字母 γ 的读音与/y/类似。注意 γάλα /ɣala/ “牛奶” 和 γύρω /ʝiro/ “周围，大约”之间的区别。字母 χ 也是同样的情况，它是 χάρη /xari/ “喜爱”和 χέρι /çeri/ “手”的清辅音形式。

(8) 当一个读音象 /e/ 或者 /i/ 一样有多种拼法时就无法确定它的字母拼写了，除非它是一个名词或动词的结尾。除此之外，你必须记住每一个词的拼写。

四、变音符号

变音符号是标在字母上面的用来提示读音的一种符号。希腊语中有两种变音符，它们都只能标在元音字母的上面。把重音符（ˊ）放在一个音节的元音上面表示这个音节携带重音。当元音是组合字母时，重音符放在第二个字母上面，比如 αλεπού /alepú/, εύκολος /éfkolos/。如果重音符放在第一个字母上面，则这两个元音分开来读。另外，如果两个元音有序、分别独立发音、而且重音符号在第二个元音上面或者两个元音都需要重读，就需要把分音符（ϊ）加到第二个元音的上面。这些规则仅适用于能够独立发音的元音组合中。即：

重音符 ά, αί　元音或元音组合可以携带重音符。

分音符 αϊ　　元音分别发音。

重音符加分音符 αΐ元音分别发音，而且第二个元音携带重音。

例如: νεράιδα /neráiδa/, καΐκι /kaíki/, γαϊδούρι /ɣaiδúri/, αυλός /avlós/.

通常单音节的词不标重音，在用大写字母书写的情况下也从来不标重音。只有词的最后三个字节可以携带重音。例如: θά-λασ-σα /θá-la-sa/, τρα-πέ-ζι /tra-pé-zi/, νε-ρό /neró/.

在有些情况下，如果一个名词后面有一个物主代词，而这个名词的重音在倒数第三个音节，则第二个重音就出现在最后一个音节上。例如名词 θά-λασ-σα 加上 μου 后就变成 θά-λασ-σά μου.

五、标点符号

希腊语中有些标点符号与汉语或英语相同，例如：

逗号 (κόμμα) 是 “,”

句号 (τελεία) 是“.”

冒号（άνω και κάτω τελεία）是“:”
感叹号（θαυμαστικό）是“!”
圆括号（παρένθεση）是“()”

不同之处有：

问号（ερωτηματικό）是“;”
分号（άνω τελεία）是“·”
引号（εισαγωγικά）是“«»”

注意：在书写数字的时候，希腊人使用句号而不是逗号来分隔每三位一组的数字（例如：希腊书写1 022.352，中国书写1,022,352）。逗号用来表示小数点（例如：希腊书写1,5等于中国书写1.5）。

（注：本教材所有音频资料、每课后面的文化知识及练习题都登载在课程网站上，请登录www.greeklanguagetutor.cn 或 http://www.greeklanguagetutor.com。）

第二课　Μάθημα 2

课文

第一部分：Ένα τηλεφώνημα

Σοφία: Ναι;
Αλέξανδρος: Καλημέρα, Σοφία.
Σοφία: Ποιος είναι;
Αλέξανδρος: Ο Αλέξανδρος.
Σοφία: Έλα, Αλέξανδρε. Τι κάνεις; Είσαι καλά;
Αλέξανδρος: Πολύ καλά. Εσύ πώς είσαι;
Σοφία: Μια χαρά. Ευχαριστώ.
Αλέξανδρος: Πού είναι η Αθηνά; Είναι εκεί;
Σοφία: Ναι, είναι εδώ. Ένα λεπτό. Αθηνά, τηλέφωνο! Ο Αλέξανδρος!

第二部分：Είσαι έτοιμη;

Αθηνά: Γεια σου, Αλέκο.
Αλέξανδρος: Έλα, Αθηνά. Είσαι έτοιμη;
Αθηνά: Ε...περίπου. Τι ώρα είναι;
Αλέξανδρος: Είναι εφτά.
Αθηνά: Η Μαρία και ο Γιώργος είναι εκεί;
Αλέξανδρος: Ναι, είμαστε εδώ και περιμένουμε.
Αθηνά: Εντάξει, έρχομαι. Γεια.
Αλέξανδρος: Γεια.

第三部分：Χαίρω πολύ

Πάνος: Καλησπέρα σας. Πάνος Καραγιάννης.
Ελένη: Γεια σας, κύριε Καραγιάννη. Λέγομαι Ελένη Παππά.
Πάνος: Χαίρω πολύ. Πώς είστε, κυρία Παππά,
Ελένη: Πολύ καλά, ευχαριστώ. Εσείς;
Πάνος: Καλά, ευχαριστώ.

Ελένη: Και τι δουλειά κάνετε;

Πάνος: Είμαι γιατρός. Εσείς;

Ελένη: Εγώ είμαι καθηγήτρια.

生词和词组

αντίο	再见
άσχημα	坏的
αυτά	它们（中性）
αυτές	她们（阴性）
αυτή	她
αυτό	它
αυτοί	他们（阳性）
αυτός	他
γεια	嗨/再见
γιατρός, ο/γιατρός, η	医生（阳性/ 阴性）
δουλειά, η	工作（阴性）
εγώ	我
εδώ	这里
είμαι	我是
είμαστε	我们是
είναι	他是，她是，它是，他们是
είσαι	你是（单数）
είστε	你们是（复数）
εκεί	（在）那里
εμείς	我们
εντάξει	行，可以
έρχομαι	我来了
εσείς	你们（复数）
εσύ	你（单数）
έτοιμη	准备（阴性）
ευχαριστώ	谢谢你
εφτά	七
καθηγητής, ο / καθηγήτρια, η	中学教师（阳性/阴性）
και	和，与，以及
καλά	好的，愉快的
καλημέρα, η	早晨好
καλησπέρα, η	晚上好
καλούτσικα	不错

κυρία, η	夫人，太太
κύριος, ο	先生
λέγομαι	我的名字是，我叫
ναι	是，对
περιμένουμε	我们等待
περίπου	大约，近似地，几乎
ποιος	谁（阳性）
πού	在哪里，往哪里，从哪里
πώς	怎样，多少
σου	你的（单数）
τηλέφωνο, το	电话（中性）
Αθηνά, τηλέφωνο!	雅典娜，请接电话（有一个找你的电话）！
άσχημα	（情况变）坏
καλούτσικα	（情况）不至于（变得）太坏
Γεια σου/Γεια σας	喂，你好 / 再见（非正式/ 正式）
Τι κάνεις/κάνετε;	你（身体）好吗？（非正式/ 正式）
Είσαι καλά;	你好吗？（非正式）
έλα	嗨
Ένα λεπτό	请等一下
Έτσι κι έτσι	一般，不好不坏
Καλημέρα σας	你早晨好（正式）
Μια χαρά	还好，挺好
Ποιος είναι;	他是谁？
Πολύ καλά, ευχαριστώ	很好，谢谢你。
Πού είναι;	（他，她，它）在哪里？
Πώς είσαι/είστε,	你身体怎样？你好吗？（非正式/ 正式）
Πώς τα πας;	近来好吗？你怎么样？
Τι δουλειά κάνετε;	你做什么工作？（正式）
Τι ώρα είναι;	现在几点了？
Χαίρω πολύ	见到你很高兴
θαύμα!	好极了！
(είμαι) χάλια!	（我感到）很痛苦
πολύ ωραία	非常好

语 法

一. 动词 είμαι (我是) 的现在时态。

单数

第一人称	είμαι	我是，我在
第二人称	είσαι	你是，你在
第三人称	είναι	他/她/它　是

复数

第一人称	είμαστε	我们是
第二人称	είστε 或 είσαστε	你们是
第三人称	είναι	他们是

例如：

Είμαι καθηγήτρια.　我是教师。
Η Αθηνά είναι εκεί;　雅典娜是在那里吗？
Η Μαρία και ο Γιώργος είναι εκεί, 玛丽娅和乔治是在那里吗？

正如你所看到的，不同的人称和数有不同的动词词尾。这种情况出现在所有的希腊语动词中，不仅仅是 είμαι。动词的人称和数应该与其主语相同，即：动词应和它的主语协调一致。

二. 人称代词

单数

第一人称	εγώ	我
第二人称	εσύ	你
第三人称	αυτός /αυτή /αυτό	他/她/它

复数

第一人称	εμείς	我们
第二人称	εσείς	你们
第三人称	αυτοί/ αυτές/αυτά	他们（阳性）/她们（阴性）/它们（中性）

三. 在希腊语中如何形成疑问句

在希腊语中形成简单疑问句时只需要改变句子的语调。例如：

Είσαι καλά. 你们好。
Είσαι καλά; 你们好吗？

疑问词例如 πώς / πού / ποιος （怎样 / 哪里 / 谁）通常出现在句子的开头，动词紧跟其后。例如：

Ποιος είναι;他是谁？
Πού είναι η Αθηνά; 雅典娜在哪里？
Πώς είστε, κυρία Παππά; 帕帕女士，您好吗？

四. 复数礼貌形式

当与陌生人、年长者或者你所尊敬的人谈话时，我们通常使用动词和代词的第二人称复数。正如在本单元课文第三个对话中所看到的那样，潘农斯和伊莱尼刚刚相遇，谈话自始至终都使用复数。例如：

Πώς είστε, κυρία Παππά; 帕帕女士，您好吗？
Πολύ καλά ευχαριστώ. Εσείς; 很好，谢谢。您好吗？

当与朋友或伙伴谈话时，应使用第二人称单数。例如：

Είσαι καλά; 你好吗？
Είσαι έτοιμη; 你准备好了吗？

在进行正式讲话或与他人客气地谈话时，应使用以下形式：

κύριε 先生或阁下
κυρία 女士，夫人或小姐。

在正式的问候场合应使用：

Καλημέρα σας. 您早晨好（或你们早晨好）。
Καλησπέρα σας. 您晚上好（或你们晚上好）。
Γεια σας. 您好（或你们好）。

在非正式的问候场合使用：

Καλημέρα.早晨好。
Καλησπέρα. 晚上好。
Γεια σου.你好。
Γεια. 嗨。

注意：Γεια/ Γεια σου /Γεια σας 既可以用于“你好“，也用于“再见”。

参考译文

第一部分：打电话

索菲娅：　喂？
亚历山大：早晨好，索菲娅。
索菲娅：　你是谁啊？
亚历山大：亚历山大。
索菲娅：　嗨，亚历山大，你怎么样？你好吗？
亚历山大：我很好，你怎么样？
索菲娅：　我还好，谢谢。
亚历山大：雅典娜在哪里？在你那里吗？
索菲娅：　是的，她在这里，等一下。雅典娜，电话，亚历山大打来的。

第二部分：你准备好了吗？

雅典娜：　你好，亚历山大。
亚历山大：嗨，雅典娜，你准备好了吗？
雅典娜：　嗯……刚准备好。现在几点了？
亚历山大：七点了。
雅典娜：　玛丽娅和乔治在你那里吗？
亚历山大：是的，我们都在这里，正在等你。
雅典娜：　好的，我这就去。再见。
亚历山大：再见。

第三部分：很高兴见到你

潘农斯：下午好，我是潘农斯·卡拉亚尼斯。
伊莱尼：你好，卡拉亚尼斯先生。我叫伊莱尼·帕帕。
潘农斯：很高兴认识你，你好吗，帕帕小姐？
伊莱尼：很好，谢谢。你好吗？

潘农斯：好，谢谢你。
伊莱尼：你做什么工作？
潘农斯：我是医生。你呢？
伊莱尼：我是中学教师。

第三课　Μάθημα 3

课文

第一部分 Φοιτητής

Γεια σας.
Είμαι ο Αλέξανδρος.
Είμαι Έλληνας
Είμαι φοιτητής.
Ο πατέρας μου είναι καθηγητής.
Η μητέρα μου είναι καθηγήτρια.
Ο αδελφός μου είναι μηχανικός.
Από δω η φίλη μου η Αθηνά.

第二部分 Φοιτήτρια

Γεια σας.
Είμαι η Αθηνά.
Είμαι Ελληνίδα.
Είμαι φοιτήτρια.
Ο πατέρας μου είναι γιατρός.
Η μητέρα μου είναι νοσοκόμα.
Η αδελφή μου είναι δασκάλα.

第三部分 Φιλόσοφος

Γεια σας.
Είμαι ο Σωκράτης
Είμαι Έλληνας.
Είμαι φιλόσοφος.

第四部分 Τραγουδίστρια

Γεια σας.
Είμαι η Μαρία.
Είμαι Ελληνίδα.
Είμαι τραγουδίστρια.

第五部分 Ηθοποιός

Γεια σας.
Είμαι η Μελίνα.
Είμαι Ελληνίδα.
Είμαι ηθοποιός και πολιτικός.

第六部分 Μουσικός

Γεια σας.
Είμαι ο Βαγγέλης.
Είμαι Έλληνας.
Είμαι μουσικός.

第七部分 Ποιήτρια

Γεια σας.
Είμαι η Κική.
Είμαι Ελληνίδα.
Είμαι ποιήτρια.

第八部分 Μουσικός

Γεια σας.
Είμαι ο Μπράιαν.
Είμαι Καναδός.
Είμαι μουσικός.

第九部分 Τραγουδίστρια

Γεια σας.
Είμαι η Σελίν.

Είμαι Καναδέζα.
Είμαι τραγουδίστρια.

第十部分 Η Αθήνα

Αυτή είναι η Αθήνα.
Αυτή είναι η Ακρόπολη.
Αυτός είναι ο Παρθενώνας.
Αυτή είναι η Αρχαία Αγορά.
Αυτή είναι η Πλάκα.
Αυτό είναι το Μοναστηράκι.
Αυτός είναι ο Λυκαβηττός.
Αυτό είναι το Σύνταγμα.
Αυτή είναι η Βουλή.
Αυτό είναι το Κολωνάκι.
Αυτό είναι το Πανεπιστήμιο.
Αυτή είναι η Εθνική Βιβλιοθήκη
Αυτό είναι το Ολυμπιακό Στάδιο.
Αυτή είναι η οδός Ακαδημίας.
Αυτή είναι η λεωφόρος Βασιλίσσης Σοφίας.
Αυτό είναι το Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο.
Αυτή είναι η Εθνική Πινακοθήκη.

生词和词组

αδελφός, ο/ αδελφή, η	兄弟 / 姐妹
Αθήνα, η	雅典（阴性）
Ακρόπολη, η	雅典卫城（阴性）
Αρχαία Αγορά, η	古代市场（阴性）
αρχαιολογικό, το	考古学的（中性）
βιβλίο, το	书（中性）
βιβλιοθήκη, η	图书馆，书柜（阴性）
Βουλή, η	国会（阴性）
δάσκαλος, ο/δασκάλα, η	教师（阳性/阴性）
Εθνική Βιβλιοθήκη, η	国家图书馆（阴性）
Εθνική Πινακοθήκη, η	国家艺术馆（阴性）
Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο, το	国家考古学博物馆（中性）
εθνικότητα, η	国籍，民族（阴性）
επάγγελμα, το	职业（中性）

ηθοποιός, ο / ηθοποιός, η	男演员 / 女演员
Κολωνάκι, το	高洛纳奇（中性）
Λεωφόρος Βασιλίσσης Σοφίας, η	索菲娅女皇大道（阴性）
λεωφόρος, η	大道（阴性）
Λυκαβηττός, ο	里卡维多斯（阳性）
μητέρα, η	妈妈，母亲（阴性）
μηχανικός, ο/μηχανικός, η	工程师（阳性/阴性）
Μοναστηράκι, το	莫纳斯蒂拉奇（中性）
μουσείο, το	博物馆（中性）
μουσικός, ο / μουσικός, η	音乐家（阳性/阴性）
νοσοκόμα, η	护士（阴性）
οδός, η	街，街道（阴性）
Οδός Ακαδημίας, η	阿卡迪米亚斯大街（阴性）
Ολυμπιακό Στάδιο, το	奥林匹克大型露天运动场（中性）
Όμηρος, ο	荷马（阳性）
πανεπιστήμιο, το	大学（中性）
πατέρας, ο	爸爸，父亲（阳性）
πινακοθήκη, η	长廊，画廊（阴性）
ποιητής, ο/ ποιήτρια, η	诗人（阳性/ 阴性）
πόλη, η	城市（阴性）
πρόβλημα, το	问题，难题（中性）
στάδιο, το	露天大型运动场（中性）
φίλες, οι	朋友（复数，阴性）
φιλόσοφος, ο/φιλόσοφος, η	哲学家（阳性/阴性）
φοιτητές, οι	学生（阳性，复数）
φοιτητής, ο/φοιτήτρια, η	学生（阳性/阴性）
φοιτήτριες, οι	学生（阴性，复数）
Σύνταγμα, το	兴达格玛（宪法广场）（中性）
σχέσεις, οι	亲戚（阴性，复数）
Σωκράτης, ο	苏格拉底（阳性）
τόπος, ο	地方（阳性）
τραγουδιστής, ο/τραγουδίστρια, η	歌手（阳性/阴性）
φίλος, ο/φίλη, η	朋友（阳性/阴性）
Άγγλος/Αγγλίδα	英国人（阳性/阴性）
Αμερικάνος -ός/Αμερικάνα -ίδα	美国人（阳性/阴性）
Γερμανός/Γερμανίδα	德国人（阳性/阴性）
Γιαπωνέζος-Ιάπωνας/Γιαπωνέζα	日本人（阳性/阴性）
Έλληνας/Ελληνίδα	希腊人（阳性/阴性）
Ιταλός/Ιταλίδα	意大利人（阳性/阴性）

Καναδός/Καναδέζα -ή　　加拿大人（阳性/阴性）
Κινέζος/Κινέζα　　中国人（阳性/阴性）

语 法

一．冠词，名词和词性

和英语一样，希腊语也有定冠词（相当于英语中的"the"）和不定冠词（相当于英语中的"a/an"）。不同之处是对于每一种词性，希腊语的冠词有不同的形式。下面给出了这些形式。

定冠词

阳性	阴性	中性
ο	η	το

不定冠词

阳性	阴性	中性
ένας	μία	ένα

不定冠词与数字"一"具有相同的形式。无论是定冠词还是不定冠词，它们的词性必须与随后的名词的词性一致。

名词和词性

在希腊语中，性是一种用来区分名词的一种语法种类。共有三种词性：阳性，阴性和中性。这是一种传统上的分类方式，并不一定反映自然界中的性。例如："男孩"（αγόρι）这个词在语法性上被认为是中性的。

阳性名词总是以 -ος, -ας 或 -ης 结尾，例如:

Όμηρος 荷马
Αλέξανδρος 亚历山大
αδελφός 兄弟
Παρθενώνας 帕台农神庙
πατέρας 父亲
καθηγητής 教师

阴性名词总是以 -α 或 -η 结尾，例如：

Αθήνα 雅典
μητέρα 母亲
καθηγήτρια 教师
αδελφή 姐妹
Ακρόπολη 雅典卫城
βιβλιοθήκη 图书馆

中性名词以 -ο, -ι 或 -μα 结尾，例如：

πανεπιστήμιο 大学
στάδιο 大型体育场
Κολωνάκι 高罗纳奇
Μοναστηράκι 莫纳斯蒂拉奇
Σύνταγμα 宪法广场
πρόβλημα 问题，难题

和英语不同的是，希腊语中专有名词的前面一定要有定冠词。

ο Όμηρος 荷马（阳性）
ο Αλέξανδρος 亚历山大（阳性）
ο Παρθενώνας 帕台农神庙（阳性）
η Ακρόπολη 雅典卫城（阴性）
η Αθήνα 雅典（阴性）
το Μοναστηράκι 莫纳斯蒂拉奇（中性）
το Κολωνάκι 高罗纳奇（中性）
το Σύνταγμα 宪法广场（中性）

有少数阴性名词以 -ος 结尾。例如：

η οδός 街（阴性）
η λεωφόρος 大道（阴性）

大多数希腊岛屿的名字是以 -ος 结尾的阴性名词。例如：

η Μύκονος 米科诺斯岛（阴性）
η Ρόδος 罗德斯岛（阴性）
η Σύρος 希洛斯岛（阴性）

η Νάξος 纳克索斯岛（阴性）

二、国籍和职业

请看以下例子：

O Όμηρος είναι ποιητής.　荷马（阳性）是诗人（阳性）。
H Κική είναι ποιήτρια. 奇奇（阴性）是诗人（阴性）。
O πατέρας μου είναι καθηγητής. 我的父亲（阳性）是教师（阳性）。
H μητέρα μου είναι καθηγήτρια. 我的母亲（阴性）是教师（阴性）。
O Αλέξανδρος είναι Έλληνας.　亚历山大（阳性）是希腊人（阳性）。
H　Αθηνά είναι Ελληνίδα. 雅典娜（阴性）是希腊人（阴性）。
O Μπράιαν είναι Καναδός. 布赖恩（阳性）是加拿大人（阳性）。
H　Σελίν είναι Καναδέζα. 赛琳（阴性）是加拿大人（阴性）。

职业或者国籍名称的词性应该与主语一致。注意在职业或者国籍名称的前面不加冠词。大多数国籍的名称有阳性和阴性两种形式。例如：

Έλληνας　希腊人（阳性）
Ελληνίδα 希腊人（阴性）

Ιταλός 意大利人（阳性）
Ιταλίδα 意大利人（阴性）

Άγγλος 英国人（阳性）
Αγγλίδα 英国人（阴性）

Γερμανός　德国人（阳性）
Γερμανίδα　德国人（阴性）

Κινέζος 中国人（阳性）
Κινέζα 中国人（阴性）

Καναδός 加拿大人（阳性）
Καναδέζα 或 Καναδή 加拿大人（阴性）

Γιαπωνέζος 或 Ιάπωνας 日本人（阳性）
Γιαπωνέζα 日本人（阴性）

Αμερικάνος 或 Αμερικανός 美国人（阳性）

Αμερικάνα　或 Αμερικανίδα 美国人（阴性）

有一些表示职业的名词有阳性和阴性两种形式。例如：

καθηγητής 教师 / 教授（阳性）
καθηγήτρια 教师/ 教授（阴性）

φοιτητής 学生（阳性）
φοιτήτρια 学生（阴性）

ποιητής 诗人（阳性）
ποιήτρια 诗人（阴性）

τραγουδιστής 歌手（阳性）
τραγουδίστρια 歌手（阴性）

δάσκαλος 教师（阳性）
δασκάλα 教师（阴性）

νοσοκόμος 护士（阳性）
νοσοκόμα 护士（阴性）

三. 指示代词

指示代词 αυτός, αυτή, αυτό（这）有三种词性：

Αυτός 这（阳性）
αυτή 这（阴性）
αυτό 这（中性）

指示代词应该与它所修饰的名词的性一致。例如：

Αυτός είναι ο Παρθενώνας. 这（阳性）是帕台农神庙（阳性）
Αυτή είναι η Ακρόπολη. 这（阴性）是雅典卫城（阴性）
Αυτό είναι το Κολωνάκι. 这（中性）是高罗纳奇（中性）

四. 物主代词（即所有格代词）

单数

第一人称	μου	我的
第二人称	σου	你的
第三人称	του, της, του	他的 / 她的 /它的

复数

第一人称	μας	我们的
第二人称	σας	你们的
第三人称	τους	他们的（阳性）/她们的（阴性）/它们的（中性）

当使用物主代词的时候，词序必须是"冠词+名词+物主代词"。例如：

η μητέρα μου 我的妈妈。
ο αδελφός της 她的兄弟。
ο δάσκαλός μας 我们的老师。

参考译文

第一部分：男学生

你好。
我是亚历山大。
我是希腊人。
我是学生。
我父亲是中学教师。
我母亲是中学教师。
我哥哥是工程师。
这是我的朋友雅典娜。

第二部分：女学生

你好。
我是雅典娜。
我是希腊人。
我是学生。

我父亲是医生。
我母亲是护士。
我姐姐是教师。

第三部分 哲学家

你好。
我是苏格拉底。
我是希腊人。
我是哲学家。

第四部分 女歌手

你好。
我是玛丽娅。
我是希腊人。
我是歌手。

第五部分（男/女）演员

你好。
我是麦琳娜。
我是希腊人。
我是演员和政治家。

第六部分 音乐家

你好。
我是瓦格里斯。
我是希腊人。
我是音乐家。

第七部分 女诗人

你好。
我是奇奇。
我是希腊人。
我是诗人。

第八部分　音乐家

你好。
我是布赖恩。
我是加拿大人。
我是音乐家。

第九部分 女歌手

你好。
我是赛琳。
我是加拿大人。
我是歌手。

第十部分　雅典

这是雅典。
这是雅典卫城。
这是帕赛农纳斯（帕台农神庙）。
这是古代的市场。
这是普拉卡。
这是莫纳斯蒂拉奇。
这是里卡维多斯。
这是宪法广场。
这是国会。
这是高罗纳奇。
这是大学。
这是国家图书馆。
这是奥林匹克大型露天运动场。
这是阿卡迪米亚斯大街。
这是索菲娅王后大道。
这是国家考古学博物馆。
这是国家艺术馆。

第四课　Μάθημα 4

课文

第一部分：Πώς σε λένε;

Αθηνά: Γεια σου. Πώς σε λένε;
Τζόν: Με λένε Τζον.
Αθηνά: Χαίρω πολύ.Είμαι η Αθηνά. Από πού είσαι, Τζον;
Τζόν: Είμαι από το Βανκούβερ.
Αθηνά: Βανκούβερ; Πού είναι το Βανκούβερ;
Τζόν: Στον Καναδά.
Αθηνά: Α! Είσαι Καναδός!
Τζόν: Ναι, αλλά τώρα μένω εδώ στην Αθήνα.
Αθηνά: Τι κάνεις εδώ; Δουλεύεις;
Τζόν: Όχι, δεν δουλεύω. Σπουδάζω ελληνικά στο πανεπιστήμιο. Εσύ τι δουλειά κάνεις;
Αθηνά: Δεν δουλεύω. Είμαι φοιτήτρια κι εγώ.
Τζόν: Αλήθεια; Τι σπουδάζεις;
Αθηνά: Ψυχολογία.
Τζόν: Και πού μένεις;
Αθηνά: Στην Πλατεία Ελευθερίας.
Τζόν: Πού είναι η Πλατεία Ελευθερίας;
Αθηνά: Είναι κοντά στο πανεπιστήμιο.
Τζόν: Μένεις μόνη σου;
Αθηνά: Όχι, μένω με το φίλο μου τον Αλέξανδρο και με τη φίλη μου τη Σοφία.

第二部分：Η Σοφία

Αυτή είναι η Σοφία.
Είναι από την Ελλάδα, από την Αθήνα.
Μένει στην Αθήνα, στο κέντρο, στην οδό Ιπποκράτους.
Το τηλέφωνό της είναι 3610154.
Είναι φοιτήτρια. Σπουδάζει οικονομικά.

第三部分：Πόλεις και χώρες

Η Αθήνα είναι στην Ελλάδα.
Το Λονδίνο είναι στην Αγγλία.
Το Παρίσι είναι στη Γαλλία.
Η Ρώμη είναι στην Ιταλία.
Το Βερολίνο είναι στη Γερμανία.
Η Χάγη είναι στην Ολλανδία.
Η Αλεξάνδρεια είναι στην Αίγυπτο.
Η Μόσχα είναι στη Ρωσία.
Το Πεκίνο είναι στην Κίνα.
Η Καλκούτα είναι στην Ινδία.
Το Τόκιο είναι στην Ιαπωνία.
Το Βανκούβερ είναι στον Καναδά.
Η Νέα Υόρκη είναι στην Αμερική.

生词和词组

αλλά	但是
βλέπω	我明白
δουλεύω	我工作
ελευθερία, η	自由（阴性）
κέντρο, το	中心，城市中心（中性）
κι	和，以及，而且（“και”的缩写）
κοντά	近，接近
λέω	我说
με	和……一起，随着
μένω	我停留在，我居住在
μόνη, η	单独地，她独自
Οδός Ιπποκράτους, η	依波克拉图斯大街（阴性）
οικονομικά, τα	经济
Πλατεία Ελευθερίας, η	艾莱塞迪亚斯广场（阴性）
πλατεία, η	广场（阴性）
σπουδάζω	我学习，我研究
φιλοσοφία, η	哲学（阴性）
ψυχολογία, η	心理学（阴性）
αγγλικά, τα	英语（语言）
αραβικά, τα	阿拉伯语（语言）
γαλλικά, τα	法语（语言）

γερμανικά, τα	德语（语言）
γιαπωνέζικα , τα	日语（语言）
ελληνικά, τα	希腊语 （语言）
Αγγλία, η	英国（阴性）
Αίγυπτος, η	埃及（阴性）
Αμερική, η	美国（阴性）
Γαλλία, η	法国（阴性）
Γερμανία, η	德国（阴性）
Ελλάδα, η	希腊（阴性）
Ιαπωνία, η	日本（阴性）
Ινδία, η	印度（阴性）
Ιταλία, η	意大利（阴性）
Καναδάς, ο	加拿大（阳性）
Κίνα, η	中国（阴性）
Ολλανδία, η	荷兰（阴性）
Ρωσία, η	俄罗斯（阴性）
Αλεξάνδρεια, η	亚历山大（阴性）
Βανκούβερ, το	温哥华（中性）
Βερολίνο, το	柏林（中性）
Καλκούτα, η	加尔各答（阴性）
Λονδίνο, το	伦敦（中性）
Μόσχα, η	墨西哥（阴性）
Νέα Υόρκη, η	纽约（阴性）
Παρίσι, το	巴黎（中性）
Πεκίνο, το	北京（中性）
Ρώμη, η	罗马（阴性）
Τόκιο, το	东京（中性）
Χάγη, η	海牙（阴性）
αλήθεια;	是吗？ 真的吗？
από πού είσαι;	你从哪里来？ （非正式）
με λένε	我的名字是 （非正式）
πού μένεις;	你住在哪里？ （非正式）
πώς σε λένε;	你叫什么名字？ （非正式）
τι δουλειά κάνεις;	你做什么工作？ （非正式）
τι σπουδάζεις;	你学什么（专业）？ （非正式）
το όνομά μου είναι	我的名字是
το τηλέφωνό της είναι	她的电话号码是

语 法

一. 主格和宾格

希腊语中有四种格：主格、宾格、属格和呼格。名词（例如：ο καθηγητής, το πανεπιστήμιο），形容词和代词都有不同的格标记，即：它们具有不同的词尾，而这些词尾取决于这些词在句子中的位置和含义。

到目前为止，我们已经学习了主格，例如：ο καθηγητής, η αδελφή, το πανεπιστήμιο，这些词用作动词的主语。简单地讲，主语是表示谁来做动词所描述的活动的词。希腊语中主语一定是主格形式。例如：

Η Σοφία σπουδάζει. 索菲娅在学习。（索菲娅是主语，主格）。
Ο Αλέξανδρος είναι καλά. 亚历山大很好。（亚历山大是主语，主格）。

动词 είμαι（谓语）的补足语也必须是主格。例如：

Ο Αλέξανδρος είναι γιατρός.
亚历山大是个医生。（亚历山大是主语，主格。医生是补足语，主格）。

宾格词，例如：τον καθηγητή, την αδελφή, το πανεπιστήμιο, 用于当名词是动词的宾语的时候，这个宾语显示了谁受到动词所描述的活动所影响。例如下面句子中，索菲娅是动词"看见"的主语（即：她做了"看见"这件事），而亚历山大是宾语（即：他被索菲娅看见）。在希腊语中，宾语必须用宾格。

Η Σοφία βλέπει τον Αλέξανδρο.
索菲娅看见亚历山大　（主语索菲娅是主格，宾语亚历山大是宾格）。

如果一个名词位于一个介词之后，即位于 από（从，来自，即英语 from），σ-（到，向，即英语 to，在，即英语 at，在……之内，即英语 in），με（和……一起，随同，即英语 with），για（为，即英语 for）之后，它也必须是宾格形式。例如：

από τον Καναδά　来自加拿大。
με την Αθηνά　和雅典娜一起。

英语中存在的同类情况会有助于你理解主格和宾格的概念，尽管可能是有限的程度。具体来讲，英语中的人称代词 I（我），you（你），he（他），she（她），it（它），we（我们），you（你们），they（他们）都是主格，但它们还有宾格形式 me（我），you（你），him（他），her（她），it（它），us（我们），you（你们），them（他们）。这种同一个代词使用

两种不同的形式的情况与希腊语相同。例如，比较以下英语和希腊语：

She is a student.
Η Σοφία είναι φοιτήτρια.
（主语 Σοφία 是主格，φοιτήτρια 为动词"是"的补足语，也是主格）

He sees her
Ο Αλέξανδρος βλέπει την Αθηνά.
（主语 Αλέξανδρος 是主格，宾语 Αθηνά 是宾格）

单数宾格按照如下方式形成：

定冠词

	阳性	阴性	中性
主格	ο	η	το
宾格	τον	την	το

不定冠词

	阳性	阴性	中性
主格	ένας	μία	ένα
宾格	ένα	μία	ένα

对于阳性名词和以 -ος 结尾的阴性名词，要把结尾的 –ς 去掉形成宾格：

主格	ο Καναδάς	ο φοιτητής	ο φίλος	ο καφές	η Μύκονος
宾格	τον Καναδά	τον φοιτητή	τον φίλο	τον καφέ	τη Μύκονο

对于以 -α 和 –η 结尾的阴性名词和中性名词，宾格和主格的形式相同。

阴性

主格	η μητέρα	η φίλη
宾格	την μητέρα	την φίλη

中性

主格	το νερό	το παιδί	το μάθημα
宾格	το νερό	το παιδί	το μάθημα

二. 否定形式

一个动词的否定仅需要简单地将 δε(ν) （不）添加到动词的前面。例如：

Μένω στην Αθήνα. 我住在雅典。
Δε μένω στην Αθήνα. 我不住在雅典。
Είσαι από τον Καναδά, Όχι, δεν είμαι από τον Καναδά.你来自加拿大吗？ 不，我不是来自加拿大。

注意：δε(ν) 仅与动词一起使用。其他情况下我们使用 όχι。为了理解他们的区别，请看下面的实例：

Δε σπουδάζω ψυχολογία. 我不学习心理学。
Σπουδάζεις ψυχολογία; Όχι ψυχολογία, οικονομικά. 你学习心理学吗？ 不是心理学，是经济学。

Δεν είμαι από τον Καναδά. 我不是来自加拿大。
Είσαι από τον Καναδά; Όχι από τον Καναδά, από την Αγγλία.你来自加拿大吗？ 不是加拿大，是英国。

三. 介词 σε

这个介词的意思可以是"在……之内，即英语 in"，"在……之上，即英语 on"，"在，即英语 at"，"到，向，即英语 to" 等等。当这个介词的后面是定冠词的时候，去掉 σε 中的 -ε，将 σ- 与冠词结合成一个词。例如：

在雅典：σε την Αθήνα 变成 σ-την Αθήνα 最终成为 στην Αθήνα。

在加拿大：σε τον Καναδά 变成 σ- τον Καναδά 最终成为 στον Καναδά

在中心：σε το κέντρο 变成 σ- το κέντρο 最终成为 στο κέντρο

四. 介绍方式

下面是几种介绍自己的方式（注意在 με λένε 后面一定要用宾格）：

Είμαι ο Αλέξανδρος. 我叫亚历山大。
Είμαι η Αθηνά. 我叫雅典娜。
Το όνομά μου είναι Αλέξανδρος. 我的名字叫亚历山大。

Το όνομά μου είναι Αθηνά. 我的名字叫雅典娜。

Λέγομαι Πάνος. 我的名字叫潘农斯。（我被称作潘农斯。）

Με λένε Αλέξανδρο. 我的名字叫亚历山大。（他们叫我亚历山大。）

Με λένε Αθηνά. 我的名字叫雅典娜。（他们叫我雅典娜。）

Πώς σε λένε; 你叫什么名字？（他们怎样称呼你？）

下面是一些关于 με λένε 的不同形式的例子。注意人称代词是如何根据人称和性来变化的：

第一人称: Με λένε Νίκο. 我的名字叫尼寇。（他们叫我尼寇。）

第二人称: Σε λένε Αλέξανδρο. 你的名字叫亚历山大。（他们叫你亚历山大。）

第三人称阳性: Τον λένε Γιώργο. 他的名字叫乔治。（他们叫他乔治。）

第三人称阴性: ην λένε Σοφία. 她的名字叫索菲娅。（他们叫她索菲娅。）

参考译文

第一部分：你叫什么名字？

雅典娜: 你好，你叫什么名字？

约翰: 我叫约翰。

雅典娜: 很高兴认识你。我叫雅典娜。你从哪里来，约翰？

约翰: 我来自温哥华。

雅典娜: 温哥华？温哥华在哪里？

约翰: 在加拿大。

雅典娜: 哦，你是加拿大人！

约翰: 是的，但是我现在住在雅典。

雅典娜: 你在这里做什么？工作吗？

约翰: 我不工作，我在大学学习希腊语。你呢？你做什么工作？

雅典娜: 我不工作，我也是学生。

约翰: 是吗？你学什么？

雅典娜: 心理学。

约翰: 你住在哪里？

雅典娜: 艾莱塞迪亚斯广场。

约翰: 艾莱塞迪亚斯广场在哪里？

雅典娜: 在大学附近。

约翰: 你自己住吗？

雅典娜．不，我与朋友亚历山大和索菲娅一起住。

第二部分：索菲娅

这是索菲娅。
她从希腊来，从希腊的雅典来。
她住在雅典，在市中心的依波克拉图斯大街。
她的电话号码是3610154。
她是个学生，她学习经济学。

第三部分：城市与国家

雅典在希腊。
伦敦在英国。
巴黎在法国。
罗马在意大利。
柏林在德国。
海牙在荷兰。
亚历山大在埃及。
莫斯科在俄罗斯。
北京在中国。
加尔各答在印度。
东京在日本。
温哥华在加拿大。
纽约在美国。

第五课　Μάθημα 5

课文

第一部分：Μιλάς ελληνικά;

Αθηνά: Αλέξανδρε, από δω ο Τζον.
Τζον: Γεια σου Αλέξανδρε.
Αλέξανδρος: Γεια σου Τζον.
Αθηνά: Αλέξανδρε, ο Τζον είναι από τον Καναδά.
Αλέξανδρος: Σοβαρά; Δηλαδή μιλάς αγγλικά και γαλλικά;
Τζον: Μόνο αγγλικά. Μιλάω πολύ λίγο γαλλικά. Αλλά καταλαβαίνω αρκετά.
Αλέξανδρος: Όμως μιλάς πολύ καλά ελληνικά. Μπράβο.
Τζον: Σ' ευχαριστώ. Αλλά δε μιλάω τόσο καλά, τώρα μαθαίνω. Εσύ μιλάς αγγλικά;
Αλέξανδρος: Ναι αρκετά καλά. Και τι κάνεις στην Ελλάδα;
Τζον: Πάω στο πανεπιστήμιο

第二部分：Τι μιλάει;

Η Αθηνά είναι από την Ελλάδα. Μιλάει ελληνικά.
Ο Μπιλ είναι από την Αγγλία. Μιλάει αγγλικά
Ο Πασκάλ είναι από τη Γαλλία. Μιλάει γαλλικά.
Η Γκραμπριέλα είναι από την Ιταλία. Μιλάει ιταλικά.
Ο Τόμας είναι από τη Γερμανία. Μιλάει γερμανικά.
Ο Ρηντ είναι από την Ολλανδία. Μιλάει ολλανδικά.
Η Νουρ είναι από την Αίγυπτο. Μιλάει αραβικά.
Η Όλγα είναι από τη Ρωσία. Μιλάει ρωσικά.
Η Μέι είναι από την Κίνα. Μιλάει κινέζικα
Ο Χίρο είναι από την Ιαπωνία. Μιλάει γιαπωνέζικα.

第三部分：Ο Νίκος

Είμαι ο Νίκος.
Είμαι από τη Θεσσαλονίκη αλλά μένω στην Αθήνα.

Σπουδάζω οικονομικά στο πανεπιστήμιο.
Μένω στην οδό Ιπποκράτους.
Το σπίτι μου είναι κοντά στο πανεπιστήμιο.
Μένω με την αδερφή μου τη Σοφία.
Η Σοφία είναι γιατρός.
Δουλεύει στο κέντρο.
Ο πατέρας μου είναι καθηγητής.
Η μητέρα μου είναι δασκάλα.

第四部分：Ο Τζον

Ο Τζον είναι από τον Καναδά, από το Τορόντο.
Μιλάει πολύ καλά αγγλικά αλλά δεν μιλάει γαλλικά.
Η Σοφία είναι από την Ελλάδα, από την Αθήνα.
Μιλάει Ελληνικά και Αγγλικά.
Ο φίλος της ο Αλέξανδρος σπουδάζει οικονομικά στο πανεπιστήμιο.
Η φίλη της η Αθηνά σπουδάζει ψυχολογία.
Ο Αλέξανδρος και η Αθηνά μένουν στην Αθήνα, στο κέντρο.
Μιλάνε πολύ καλά αγγλικά.

生词和词组

αγαπάω	我爱，我喜欢
απαντάω	我回答
αρκετά	相当/很多/足够
Γάλλος, ο/Γαλλίδα, η	法国人（阳性 / 阴性）
γελάω	我笑
δηλαδή	那是
ευχαριστώ	我谢谢你
έχω	我有
ζω	我居住
ιταλικά, τα	意大利语（语言）
κάνω	我做
καταλαβαίνω	我明白
κινέζικα, τα	汉语（语言）
κολυμπάω	我游泳
μαθαίνω	我学习
μιλάω	我说
μόνο	仅仅，只不过

μπράβο!	做得好/恭喜你
ξυπνάω	我醒来
ολλανδικά, τα	荷兰语（语言）
Ολλανδός, ο/Ολλανδέζα, η	荷兰人（阳性/阴性）
όμως	但是
παιδιά, τα	孩子（中性，复数）
πάω	我去
πηγαίνω	我去
προτιμάω	我更喜欢，我宁愿
ρωσικά, τα	俄罗斯语（语言）
Ρώσος, ο/Ρωσίδα, η	俄罗斯人（阳性/阴性）
Ρωτάω	我问
Τορόντο, το	多伦多（中性）
τώρα	现在
Αλέξανδρε, από δω ο Τζον	亚历山大，这是约翰
πάω στο πανεπιστήμιο	我上大学
σοβαρά;	是吗？真的吗？
πολύ λίγο	很少
τόσο καλά	如此得好，那么好
πολύ καλά	非常好
αρκετά καλά	相当好
Αγγλία	英国
Γαλλία	法国
Γερμανία	德国
Ελλάδα	希腊
Ιαπωνία	日本
Ιταλία	意大利
Κίνα	中国
Ολλανδία	荷兰
Ρωσία	俄罗斯
Αμερική	美国
Καναδάς	加拿大
Αίγυπτος	埃及

语 法

一. 以-ω 结尾的规则动词现在时态

以下是如何构成以-ω 结尾的规则动词的现在时态（第一类动词）。

单数

第一人称	μέν-ω	我住在
第二人称	μέν-εις	你住在
第三人称	μέν-ει	他，她，它住在

复数

第一人称	μέν-ουμε	我们住在
第二人称	μέν-ετε	你们住在
第三人称	μέν-ουν(ε)	他们住在

大多数希腊语规则动词是第一类动词。我们已经学习了一些属于这类的动词，包括 κάνω（我做），έχω（我有），σπουδάζω（我学习，我研究），δουλεύω（我工作），μαθαίνω（我学习），καταλαβαίνω（我明白），等等。

注意：第三人称复数形式词尾的-ε 通常用在非正式的讲话中。

二. 以–άω 结尾的规则动词现在时态

以下是如何构成以–άω 结尾的规则动词的现在时态（第二类动词）。

单数

第一人称	μιλά-ω	我说
第二人称	μιλά-ς	你说
第三人称	μιλά-ει	他，她，它说

复数

第一人称	μιλά-με	我们说
第二人称	μιλά-τε	你们说
第三人称	μιλά-νε	他们说

属于这类的动词包括 αγαπάω（我爱），ξυπνάω（我醒来），γελάω（我笑），ρωτάω（我问），απαντάω（我回答），προτιμάω（我宁愿），κολυμπάω（我游泳），等等。

注意变化的词尾：第一人称单数还可以 -ώ (μιλ-ώ) 结尾。第三人称单数还可以 -ούν (μιλ-ούν) 结尾。

三. 词尾的–ν

请注意以下这些词的使用：

τον την 有时候可以写成 το τη
στον στην 有时候可以写成 στο στη
δεν 有时候可以写成 δε

例如：

Είμαι από τον Καναδά. 我来自加拿大。
Ο Πασκάλ είναι από τη(ν) Γαλλία. 帕斯卡来自法国。
Η Όλγα είναι από τη(ν) Ρωσία. 奥利加来自俄罗斯。
Μένω στην Αθήνα. 我住在雅典。
Μένω με τον Αλέξανδρο. 我和亚历山大一起住。
Μένω με τη φίλη μου την Αθηνά. 我和我的朋友雅典娜一起住。
Δε δουλεύω. 我不工作。
Δεν έχω παιδιά. 我没有孩子。

以上词中词尾的-ν 是有规则的，即：当这些词后面所跟随的词以一个元音开头，或以辅音 κ, π, τ, ξ, ψ 开头，或者以辅音组合 μπ, ντ, γκ, τσ, τζ 开头的时候，这些词的词尾 -ν 是必须的。在其他情况下，-ν 是可选的。以上规则不是适用于所有以 –ν 结尾的词。它仅仅用于冠词 τον, την、数字、不定冠词 έναν、人称代词 αυτήν/ την (第三人称，阴性) 以及否定词 δεν 和 μην。

四. 呼格

在演讲或对别人说话时，希腊语使用特殊的格，这种格称为呼格。阴性和中性名词的呼格与主格（没有定冠词）完全相同。例如：

Αθηνά, πού μένεις; 雅典娜，你住在哪里？
Τι κάνεις, παιδί μου; 你在做什么，我的孩子？

以-ας 和–ης 结尾的阳性名词的呼格形式是去掉词尾的 -ς （而且省略定冠词）。例如：

ο πατέρας: Γεια σου, πατέρα. 你好，爸爸。
ο Θανάσης: Καλημέρα, Θανάση. 早晨好，塞纳西。

以-ος 结尾的阳性名词的呼格构成就要复杂的多。对于普通名词而言要将词尾的 -ος 变成 -ε:

ο γιατρός 变成 γιατρέ: Καλησπέρα, γιατρέ. 晚上好，医生。
ο κύριος 变成 κύριε: Γεια σας, κύριε.你好，先生。

对于名字来说，如果倒数第二个音节是非重音，则将名字词尾的 -ος 变成 -ε。例如：

Α-λέ-ξαν-δρος 变成 Αλέξανδρε.：Έλα, Αλέξανδρε! 嗨，亚历山大！
4 - 3 - 2 - 1

如果名字倒数第二个音节携带重音，则只需去掉词尾的 -ς 而形成呼格。

Γιώρ-γος 变成 Γιώργο：Τι κάνεις, Γιώργο; 你好吗，乔治？
2 - 1

Α-λέ-κος 变成 Αλέκο：Γεια σου, Αλέκο. 你好，亚历山大。
3- 2 -1

五. 语言

大多数语言的名字是将表示这个国家的词的词干加上词尾 -ικά 或 -έζικα 而形成。例如：

国家	国籍	语言
Ελλάδα 希腊	Έλλην-ας　　Ελλην-ίδα 希腊人(阳性)　　希腊人(阴性)	ελλην-ικά 希腊语
Ιταλία 意大利	Ιταλ-ός　　Ιταλ-ίδα 意大利人(阳性)　　意大利人(阴性)	ιταλ-ικά 意大利语
Αγγλία 英国	Άγγλ-ος　　Αγγλ-ίδα 英国人(阳性)　　英国人（阴性）	αγγλ-ικά 英语
Γερμανία 德国	Γερμαν-ός　　Γερμαν-ίδα 德国人（阳性）　　德国人（阴性）	γερμαν-ικά 德语
Ρωσία 俄罗斯	Ρώσ-ος　　Ρωσ-ίδα 俄罗斯人（阳性）　　俄罗斯人（阴性）	ρωσ-ικά 俄语
Γαλλία 法国	Γάλλ-ος　　Γαλλ-ίδα 法国人（阳性）　　法国人（阴性）	γαλλ-ικά 法语
Ολλανδία 荷兰	Ολλανδ-ός　　Ολλανδ-έζα 荷兰人（阳性）　　荷兰人（阴性）	ολλανδ-ικά 荷兰语
Κίνα 中国	Κιν-έζος　　Κιν-έζα 中国人(阳性)　　中国人（阴性）	κιν-έζικα 汉语
Ιαπωνία 日本	Γιαπων-έζος　　Γιαπων-έζα 日本人（阳性）　　日本人（阴性）	γιαπων-έζικα 日语

注意: 语言名不大写

参考译文

第一部分：你会讲希腊语吗？

雅典娜：　亚历山大，这是约翰。
约翰：　　你好，亚历山大。
亚历山大：你好，约翰。
雅典娜：　亚历山大，约翰从加拿大来。
亚历山大：是吗？那就是说，你会讲英语和法语？
约翰：　　只会讲英语，会讲一点点法语，但是我能够听懂很多。
亚历山大：可是你的希腊语讲的很好，恭喜你。
约翰：　　谢谢。但是我讲的还不够好，我现在正在学习。你会讲英语吗？
亚历山大：会，我的英语相当好。你在希腊做什么工作？
约翰：　　我上大学。

第二部分：她讲什么语言？

雅典娜来自希腊，她讲希腊语。
比尔来自英国，他讲英语。
帕斯卡来自法国，他讲法语。
加百利亚斯来自意大利，她讲意大利语。
托马斯来自德国，他讲德语。
里德来自荷兰，他讲荷兰语。
诺来自埃及，她讲阿拉伯语。
奥尔加来自俄罗斯，她讲俄语。
梅来自中国，她讲汉语。
希柔来自日本，他讲日语。

第三部分：尼寇斯

我是尼寇斯。
我来自赛萨洛尼基，但是我住在雅典
我在大学学习经济学。
我住在依波克拉图斯大街.
我的房子离大学很近。
我和我的姐姐索菲娅一起住。
索菲娅是一名医生。
她在市中心工作。

我的父亲是教授。
我的妈妈是教师。

第四部分：约翰

约翰来自加拿大，从多伦多来。
他的英语讲的非常好，但是他不会讲法语。
索菲娅来自希腊，从雅典来。
她讲希腊语和英语。
她的朋友亚历山大在大学学习经济学。
她的朋友雅典娜学习心理学。
亚历山大和雅典娜住在雅典的市中心。
他们的英语讲得非常好。

第六课　Μάθημα 6

课文

第一部分：Η Αθηνά

Η Αθηνά ξυπνάει στις 8 το πρωί κάθε μέρα.
Συνήθως έχει μάθημα από τις 10 το πρωί ως τις 2 το μεσημέρι
Το απόγευμα δεν πάει σπίτι.
Πίνει καφέ με τον Τζον ή πάει στη βιβλιοθήκη.
Έχει γαλλικά την Τρίτη το βράδυ.
Πάντα πάει για ύπνο αργά.
Δεν έχει μάθημα το Σαββατοκύριακο.
Ξυπνάει πάντα αργά το Σάββατο και την Κυριακή.
Σπάνια μένει στο σπίτι.
Συνήθως πάει σινεμά ή θέατρο με τον Αλέξανδρο.

第二部分：Η Τράπεζα Πειραιώς

Το ταχυδρομείο είναι στην οδό Πεντέλης 184
Ανοίγει κάθε μέρα στις εννιά το πρωί και κλείνει στις τρεις το μεσημέρι.
Η Τράπεζα　Πειραιώς είναι στην οδό Πεντέλης 157.
Είναι ανοιχτή κάθε μέρα από τις οχτώ το πρωί ως τις δύο και μισή το μεσημέρι.
Το σαββατοκύριακο είναι κλειστή.
Το βιβλιοπωλείο είναι στην οδό Γράμμου 38 στο Χαλάνδρι.
Τη Δευτέρα, την Τρίτη και την Πέμπτη ανοίγει στις εννιάμισι το πρωί και κλείνει στις οχτώ το βράδυ
Την Τετάρτη, την Παρασκευή και το Σάββατο ανοίγει στις εννιά το πρωί και κλείνει στις δυόμισι το μεσημέρι.
Την Κυριακή είναι πάντα κλειστό.

第三部分：Ραντεβού στο σινεμά.

Αθηνά:　Παρακαλώ;

Τζόν: Γεια σου, Αθηνά.
Αθηνά: Γεια σου, Τζον. Τι κάνεις;
Τζόν: Μια χαρά. Τι νέα;
Αθηνά: Όλα καλά.
Τζόν: Πάμε για καφέ;
Αθηνά: Τι ώρα;
Τζόν: Το μεσημέρι κατά τις τρεις;
Αθηνά: Δεν μπορώ. Έχω μάθημα από τις τρεις ως τις έξι.
Τζόν: Πάμε σινεμά το βράδυ;
Αθηνά: Πού;
Τζόν: Στην 'Οπερα. Παίζει το Ζ του Κώστα Γαβρά.
Αθηνά: Α! Ενδιαφέρον! Πάμε! Τι ώρα αρχίζει;
Τζόν: Στις εννιά και τέταρτο.
Αθηνά: Εντάξει. Ραντεβού στο σινεμά στις εννιά.
Τζόν: Έγινε. Γεια.

第四部分：Η Σοφία

Η Σοφία είναι από την Ελλάδα, από την Αθήνα.
Σπουδάζει οικονομικά στο πανεπιστήμιο.
Ξυπνάει νωρίς το πρωί .
Συνήθως δεν τρώει τίποτα.
Πίνει μόνο έναν καφέ με ζάχαρη και γάλα.
Πάει στο πανεπιστήμιο κάθε μέρα.
Γυρίζει στο σπίτι αργά το μεσημέρι.
Πάει κάπου πάντα το βράδυ. Σπάνια μένει σπίτι.
Συνήθως πάει σινεμά ή θέατρο ή για φαγητό με τους φίλους της, τον Αλέξανδρο και την Αθηνά.
Πάντα πάει για ύπνο αργά τη νύχτα.

生词和词组

ανοίγω	我打开
ανοιχτή	打开（阴性）
απόγευμα, το	下午（中性）
αργά	晚的，迟的
αρχίζω	我开始
βράδυ, το	晚上（中性）
γάλα, το	牛奶（中性）
γυρίζω	我返回

ενδιαφέρον	有趣的
ζάχαρη, η	糖（阴性）
ή	或者
ημέρα/μέρα, η	天（阴性）
θέατρο, το	剧院，戏院（中性）
κάθε	每一个
κάπου	某个地方
καφές, ο	咖啡（阳性）
κλείνω	我关闭
λεπτό, το	分钟（中性）
μάθημα, το	课，课程（中性）
μεσάνυχτα, τα	午夜（中性，复数）
μεσημέρι, το	中午（中性）
μόνο	仅仅，只不过
μπορώ	我能够
νύχτα, η	夜，夜里（阴性）
νωρίς	早的
ξυπνάω	我睡醒
Οδός Πεντέλης, η	潘戴里斯街
Όπερα, η	歌剧，歌剧院（阴性）
πάντα	总是，始终
πίνω	我喝
ποτέ	从不，决不
πρωί, το	早晨（中性）
ραντεβού, το	约会（中性）
σαββατοκύριακο, το	周末（中性）
σινεμά, το	电影院(中性）
σπάνια	很少地
σπίτι, το	家/房子（中性）
συνήθως	通常
συχνά	经常
ταχυδρομείο, το	邮局（中性）
τέταρτο, το	一刻钟，15 分钟（中性）
τίποτα	无，什么也没有
τράπεζα, η	银行（阴性）
τρώω	我吃
ύπνος, ο	睡觉（阳性）
φαγητό, το	食物（中性）
Δευτέρα, η	星期一（阴性）

Τρίτη, η	星期二（阴性）
Τετάρτη, η	星期三（阴性）
Πέμπτη, η	星期四（阴性）
Παρασκευή, η	星期五（阴性）
Σάββατο, το	星期六（中性）
Κυριακή, η	星期日（阴性）
μηδέν	零
ένας /μία-μια/ένα	一（阳性/阴性/中性）
δύο-δυο	二（阳性/阴性/中性）
τρεις/τρεις/τρία	三（阳性/阴性/中性）
τέσσερις/τέσσερις/τέσσερα	四（阳性)/（阴性）/（中性）
πέντε	五
έξι	六
εφτά-επτά	七
οχτώ-οκτώ	八
εννιά-εννέα	九
δέκα	十
έντεκα	十一
δώδεκα	十二
δεκατρείς/δεκατρείς/δεκατρία	十三（阳性)/（阴性）/（中性）
δεκατέσσερις/-ις/-α	十四（阳性)/（阴性）/（中性）
δεκαπέντε	十五
δεκαέξι-δεκάξι	十六
δεκαεφτά-δεκαεπτά	十七
δεκαοχτώ-δεκαοκτώ	十八
δεκαεννιά-δεκαεννέα	十九
είκοσι	二十
είκοσι ένας/μία/ένα	二十一
είκοσι δύο	二十二
είκοσι τρεις/-εις/-ία	二十三（阳性)/（阴性）/（中性）
είκοσι τέσσερις/-ις/-α	二十四（阳性)/（阴性）/（中性）
είκοσι πέντε	二十五
τριάντα	三十
σαράντα	四十
πενήντα	五十
εξήντα	六十
εβδομήντα	七十
ογδόντα	八十
ενενήντα	九十

εκατό	一百
εκατόν ένας / μία / ένα	一百零一（阳性）/（阴性）/（中性）
πενήντα τρεις/-εις/ -ία	五十三（阳性）/（阴性）/（中性）
εκατόν σαράντα τέσσερις/-ις/-α	一百四十四（阳性）
εξήντα οκτώ-εξήντα οχτώ	六十八
σαράντα εννιά-σαράντα εννέα	四十九
(το σινεμά) παίζει	（影院）正在上映
γυρίζω σπίτι	我回家
είναι δώδεκα και μισή	时间是 12：30（12 点 30 分）
έχω γαλλικά	我有法语课
έχω μάθημα	我有一节课
η ώρα είναι	时间是
κάθε μέρα	每天
καμιά φορά	有时候
κατά τις τρεις	大约三点
μ.μ.	下午
μένω σπίτι	我呆在家
π.μ.	上午
πάμε για καφέ	我们去喝咖啡
πάμε για φαγητό	我们去吃午餐/晚餐（我们去吃点东西吧）
πάμε πανεπιστήμιο	我们去大学
πάμε!	走吧
πάω για ύπνο	我上床睡觉
πάω θέατρο	我去剧院
πάω σινεμά	我去电影院
πάω σπίτι	我回家
στις 8 (το πρωί)	在八点钟的时候（早晨）

语 法

一. 从 1 到 199 的基数词

注意基数 7, 8 和 9 的另一种形式 επτά, οκτώ 和 εννέα 更为正式，而且不多见。

1：ένας （阳性） / μία 或 μια （阴性） / ένα （中性）
2：δύο-δυο
3：τρεις （阳性） / τρεις （阴性） / τρία （中性）
4：τέσσερις （阳性） / τέσσερις （阴性） / τέσσερα （中性）
5：πέντε

6：έξι
7：εφτά 或 επτά
8：οχτώ 或 οκτώ
9：εννιά 或 εννέα
10：δέκα
11：έντεκα
12：δώδεκα
13：δεκατρείς （阳性） / δεκατρείς （阴性） / δεκατρία （中性）
14：δεκατέσσερις （阳性） / δεκατέσσερις （阴性） / δεκατέσσερα （中性）
15：δεκαπέντε
16：δεκαέξι 或 δεκάξι
17：δεκαεφτά 或 δεκαεπτά
18：δεκαοχτώ 或 δεκαοκτώ
19：δεκαεννιά 或 δεκαεννέα
20：είκοσι
21：είκοσι ένας （阳性） / είκοσι μία （阴性） / είκοσι ένα （中性）
22：είκοσι δύο
23：είκοσι τρεις （阳性） / είκοσι τρεις （阴性） / είκοσι τρία （中性）
24：είκοσι τέσσερις （阳性） / είκοσι τέσσερις （阴性） / είκοσι τέσσερα （中性）
25：είκοσι πέντε
30：τριάντα
40：σαράντα
50：πενήντα
60：εξήντα
70：εβδομήντα
80：ογδόντα
90：ενενήντα
100：εκατό
101：εκατόν ένας （阳性）/εκατόν μία （阴性） / εκατόν ένα （中性）

基数词的词尾通常没有变化，它们的词性也不和它们所修饰的名词保持一致。但是以下例外：

Ένας: 一 （阳性） μία 或 μια: 一 （阴性） ένα: 一 （中性）
Τρεις: 三（阳性） τρεις: 三 （阴性） τρία: 三 （中性）
τέσσερις 四（阳性） τέσσερις 四 （阴性） τέσσερα 四 （中性）

所有包含上述数字的数都遵循这个模式，例如:

είκοσι ένας: 二十一（阳性）
είκοσι μία: 二十一（阴性）
είκοσι ένα: 二十一（中性）
πενήντα τρεις : 五十三（阳性）
πενήντα τρεις: 五十三（阴性）
πενήντα τρία: 五十三（中性）
εκατόν σαράντα τέσσερις: 一百四十四（阳性）
εκατόν σαράντα τέσσερις: 一百四十四（阴性）
εκατόν σαράντα τέσσερα: 一百四十四（中性）

二. 几点了?

在希腊语中，词 ώρα（时间，小时）用于表示几点钟的"点"。它是一个阴性名词，所以当表示小时的数字有不同性形式的时候（例如一、三和四），这些数字也必须以阴性形式出现，就如同下列例子中一样。

μία η ώρα: 一点
τρεις η ώρα: 三点
τέσσερις η ώρα: 四点
στις τρεις: 在三点
στις τέσσερις: 在四点

当谈及时间时会使用相关的介词加上冠词 τις。例如：

στις πέντε: 在五点
από τις οχτώ: 从八点起
ως τις δύο: 直到两点
κατά τις εφτά: 大约七点

τις 是阴性宾格复数冠词（在第八课中将学习关于复数的更多内容）。

表示"在一点钟"的时候，阴性宾格冠词的单数形式和复数形式都可使用。

στη μία 或者 στις μία 在一点
από τη μία ως τις τρεις 或者 από τις μία ως τις τρεις 从一点至三点：

表示几点过几分，通常使用 και （即"过"）：

δύο και πέντε: 二（点）过五（分）。即：二点五分。
τέσσερις και τέταρτο: 四（点）过一刻。即：四点一刻。

έξι και είκοσι πέντε: 六（点）过二十五（分）。即：六点二十五。
τρεις και δέκα: 三（点）过十（分）。即：三点十分。
πέντε και είκοσι: 五（点）过二十（分）。即：五点二十。

对于半点钟，使用以下表达方式：

μία και μισή
δύο και μισή
τρεις και μισή
τέσσερις και μισή
πέντε και μισή
έξι και μισή
εφτά και μισή
οχτώ και μισή
εννιά και μισή
δέκα και μισή
έντεκα και μισή
δώδεκα και μισή

对于差几分几点，使用 παρά 来表示（即"差，减去"）：

δύο παρά πέντε: 两（点）差五（分）。即：差五分两点。
τέσσερις παρά τέταρτο: 四（点）差一刻。即：差一刻四点。
έξι παρά είκοσι πέντε: 六（点）差二十五（分）。即：差二十五分六点。
τρεις παρά δέκα: 三（点）差十（分）。即：差十分三点。
πέντε παρά είκοσι: 五（点）差二十（分）。即：差二十分五点。

"分钟（λεπτό）"这个词是一个中性名词，因此与它相关的数字无论是显示的还是隐含的都应该使用中性形式。

μία και τρία: 一点零三分
οχτώ παρά τέσσερα: 差四分八点
πέντε και ένα: 五点零一分

注意以下的表达方式仅仅用于正式宣布时间的场合，不用在日常说话中：

δώδεκα και τριάντα: 十二点半
δεκατρείς και σαράντα πέντε: 十三点四十五

希腊语中书写时间时，小时和分钟用句号而不是冒号分隔。十点三十分写成 10.30，而不是 10:30。

三．一周中的每一天

一周中每一天的表示如下：

η Δευτέρα　星期一
η Τρίτη　星期二
η Τετάρτη　星期三
η Πέμπτη　星期四
η Παρασκευή　星期五
το Σάββατο　星期六
η　Κυριακή　星期日

与一天中不同时段的表示一样，在表示一周中的每一天时前面不使用介词 σ-，而是使用一种无介词的宾格形式，称作“时间宾格”。例如：

Η τράπεζα δεν είναι ανοιχτή το Σάββατο.　这家银行星期六不营业。
Έχω μάθημα την Τρίτη και την Πέμπτη.　星期二和星期四我有课。

与周末相关的时间表示也使用时间宾格：

Το σαββατοκύριακο δεν έχω μάθημα.　周末我没有课。

四．一天中不同时段的表示

下面是希腊语中一天的时间划分：

το πρωί　早晨
το μεσημέρι　午饭后的一段时间，下午的早些时候
το απόγευμα　下午的晚些时候，傍晚之前
η νύχτα　夜间
τα μεσάνυχτα　午夜

注意下列例子中表示时间的表达式中没有介词 σ-。所使用的宾格称作“时间宾格”：

στις εφτά　在七点
στις τρεις και μισή　在三点半
στις εννιά　在九点
στις δώδεκα　在十二点

το πρωί 在早晨
το μεσημέρι 在下午（早些时候）
το βράδυ 晚上
τη νύχτα 在夜间

五. 动词 πάω/ πηγαίνω 的现在时态

动词“πάω/ πηγαίνω 去……”在希腊语中比较特殊，它在现在时态中实际上使用两种形式，即 πάω 和 πηγαίνω。后一种形式 πηγαίνω 是真正的现在时态，而 πάω 原来在动词系统的另一部分，与简单过去时态相关。当你看到别的时态（例如将来时态）中的一些词是基于这两种形式构成的，却又具有不同含义的时候，就明显看到这种区别。然而，πάω 在希腊语中很常见，所以即使是一个初学者，也应该知道这两种形式。

在下面的例子中可以看到每一种变位：

单数

第一人称	πά-ω	πηγαίν-ω	我去
第二人称	πα-ς	πηγαίν-εις	你去
第三人称	πά-ει	πηγαίν-ει	他，她，它去

复数

第一人称	πά-με	πηγαίν-ουμε	我们去
第二人称	πά-τε	πηγαίν-ετε	你们去
第三人称	πά-νε	πηγαίν-ουν	他们去

六. 介词 σε 的省略

在非正式的讲话中，动词 πάω（我去）后面的介词 σε/σ- 以及它后面的冠词可以省略。例如：

Πάμε στο πανεπιστήμιο 或 Πάμε πανεπιστήμιο 我们去大学
Η Σοφία πάει στο θέατρο 或 Η Σοφία πάει θέατρο 索菲娅去影剧院

在词 σπίτι (房子，家)前面，通常介词 σε/σ- 以及它后面的冠词可以省略。例如：

Γυρίζω στο σπίτι 或 Γυρίζω σπίτι 我回家
Μένω στο σπίτι 或 Μένω σπίτι 我呆在家里

七. 常用副词

下面一些是最常用的副词：

ποτέ　曾经，从未
καμιά φορά　有时
συνήθως　通常
σπάνια 很少
συχνά　经常
πάντα 总是

英语中不能够使用“双重否定”，希腊语则不同，双重否定是必需的。这一点似乎有点难以适应，但这是希腊语的规则。例如：副词 ποτέ（从不）前面必须加上否定词 δε(ν):

Δεν πάω σινεμά ποτέ.　我从不去电影院。

参考译文

第一部分：雅典娜

雅典娜每天早晨八点醒来。
她通常从早晨十点到下午两点上课。
她傍晚不回家。
她和约翰一起喝咖啡或者去图书馆。
她星期二晚上有法语课。
她总是很晚才睡觉。
她在周末没有课。
她在周六和周日总是醒得很晚。
她很少呆在家里。
她通常和亚历山大一起去电影院或者剧院。

第二部分：比雷埃夫斯银行

邮局在潘戴里斯街 184 号。
它每天上午九点开始营业，下午三点关门。
比雷埃夫斯银行在潘戴里斯街 157 号。
它每天上午八点开始营业，直到下午二点半。
周末不营业。
书店在哈兰奈兹雷区的格拉姆街 38 号。
它每周一、二和四上午九点开始营业，晚上八点关门。
它每周三、五和周六上午九点半开始营业，下午三点半点关门。
周日不营业。

第三部分：在电影院见面

雅典娜：　喂？
约翰：　　你好，雅典娜。
雅典娜：　你好，约翰，你怎么样？
约翰：　　我很好！你怎么样？
雅典娜：　我一切很好。
约翰：　　我们一起去喝咖啡怎么样？
雅典娜：　什么时候？
约翰：　　下午，大约三点行吗？
雅典娜：　不行，我有课，从三点直到六点
约翰：　　那我们晚上一起去看电影好吗？
雅典娜：　去哪里？
约翰：　　剧院，正在上映电影“Z”，考斯塔•嘎乌拉斯导演的。
雅典娜：　哈！一定很有趣！那我们去，什么时间开始？
约翰：　　九点一刻。
雅典娜：　好，九点钟电影院前见。
约翰：　　一言为定，再见。

第四部分：索菲娅

索菲娅来自希腊，从雅典来。
她在大学学习经济学。
她早晨醒得很早。
她通常不吃东西。
她只喝一杯加了糖和牛奶的咖啡。
她每天去大学。
她傍晚时回家。
她晚上总是去什么地方，很少呆在家里。
她通常去电影院、剧院或者和朋友亚历山大、雅典娜一起共进晚餐。
她总是夜间很晚才睡觉。

第七课　Μάθημα 7

课文

第一部分：Στο καφενείο

Σερβιτόρα: Καλημέρα σας. Παρακαλώ
Τζον: Θα ήθελα έναν ελληνικό καφέ.
Σερβιτόρα: Βεβαίως.
Αθηνά: Εγώ θα ήθελα ένα χυμό πορτοκάλι.
Τζον: Και λίγο νερό, σας παρακαλώ.
Σερβιτόρα: Ορίστε. Ο καφές , ο χυμός και το νερό.
Αθηνά: Το λογαριασμό, παρακαλώ.
Σερβιτόρα: Μάλιστα. Όλα μαζί εφτά ευρώ και πενήντα λεπτά.
Αθηνά: Ορίστε δέκα ευρώ.
Σερβιτόρα: Ευχαριστώ πολύ. Τα ρέστα σας. Δυο ευρώ και πενήντα λεπτά
Αθηνά: Ευχαριστούμε.

第二部分：Ελληνικός καφές

Σερβιτόρος: Καλημέρα σας. Παρακαλώ.
Αλέξανδρος: Θα ήθελα έναν ελληνικό καφέ.
Σερβιτόρος: Βεβαίως. γλυκό, μέτριο, σκέτο;
Αλέξανδρος: Μέτριο.
Αθηνά: Εγώ θα ήθελα έναν φραπέ χωρίς ζάχαρη αλλά με πολύ γάλα.
Αλέξανδρος: Και λίγο νερό παρακαλώ.
Σερβιτόρος: Οριστε. Ένας ελληνικός μέτριος, ο φραπέ και το νερό.
Αθηνά: Ευχαριστούμε.

生词和词组

ακούω	我听见
βεβαίως	当然，行
γλυκός	甜的（阳性）

δολλάριο, το/δολλάρια, τα	美元（中性）/（中性，复数）
δραχμή, η/δραχμές, οι	德拉克马，即希腊货币单位（阴性）/（阴性，复数）
έτος, το	年（中性）
κόκα κόλα, η	可口可乐（阴性）
λογαριασμός, ο	账单（阳性）
μάλιστα	当然，行
μέτριος	中等的，中度的（阳性）
μου αρέσει	我喜欢
μπύρα, η	啤酒（阴性）
μωρό, το	婴儿（中性）
νερό, το	水（中性）
ορίστε	这就是你要的
παρακαλώ	我请求，我要求/请
σαλάτα, η	沙拉（阴性）
σκέτος	无糖的（阳性）
τηλεόραση, η	电视（阴性）
τηλεφωνώ	我打电话
τρώω	我吃
φέτα, η	羊乳奶酪（阴性）
φραπές, ο	希腊冰镇咖啡（译音佛来佩）（阳性）
χρόνος, ο	年（阳性）
χυμός, ο	果汁（阳性）
διακόσιοι /-ες /-α	二百（阳性/阴性/中性）
τριακόσιοι/-ες/-α	三百（阳性/阴性/中性）
τετρακόσιοι/-ες/-α	四百（阳性/阴性/中性）
πεντακόσιοι/-ες/-α	五百（阳性/阴性/中性）
εξακόσιοι/-ες/-α	六百（阳性/阴性/中性）
εφτακόσιοι/-ες/-α	七百（阳性/阴性/中性）
οχτακόσιοι/-ες/-α	八百（阳性/阴性/中性）
εννιακόσιοι/-ες/-α	九百（阳性）
χίλιοι/χίλιες/χίλια	一千（阳性/阴性/中性）
χιλιάδες	一千（复数）
εκατομμύριο, το	百万 （中性）
είμαι είκοσι χρονών	我二十岁
ελληνικός καφές	希腊咖啡
ευχαριστώ πολύ	非常感谢
θα ήθελα	我愿意
λίγο νερό	一些水
μάλιστα	当然，行

ο καφές/το νερό/το παγωτό κάνει	咖啡/水/冰激凌花费
τα ρέστα σας	这是找给您的钱
το μωρό είναι ενός έτους	这个婴儿一岁
χυμός πορτοκάλι	橙汁（阳性）
χωριάτικη σαλάτα	希腊沙拉

语 法

一. 动词"我喜欢"

实际上，希腊语动词 αρέσω 根据其自身含义以及它周围其他词的排列方式而译成"……（被使得）喜欢" 更好一些。首先，"我喜欢"的主语是"……（被使得）喜欢"的宾语，而"我喜欢"的宾语是"……（被使得）喜欢"的主语。我们可以用两个英语句子来对比一下这个词的使用方法：

I	like	coffee	或	coffee	is pleased	to me
（我:主语）	（喜欢:动词）	（咖啡:宾语）		（咖啡:主语）	（被喜欢:动词）	（我:宾语）

这句话的希腊语句子表示是：

Ο καφές	μου	αρέσει
（主语,主格）	（宾语）	（动词）

表示宾语的词（本例中是 μου ）必须放在动词的前面。主语也可以出现在动词的后面。正如这两个例子中所示的那样：

Μου	αρέσει	ο καφές
我	（被使得）喜欢	咖啡
（宾语）	（动词）	（主语,主格）

用于表示宾语的代词与其物主代词的形式相同：

Μου αρέσει ο καφές
我（被使得）喜欢 咖啡。即：我喜欢咖啡。

Σου αρέσει η ζάχαρη
你（被使得）喜欢 糖。即：你喜欢糖。

Του αρέσει το σινεμά
他（被使得）喜欢 电影院。即：他喜欢电影院。

Της αρέσει ο Αλέξανδρος
她（被使得）喜欢 亚历山大。即：她喜欢亚历山大。

Του αρέσει η τηλεόραση
他（被使得）喜欢 电视。即：他喜欢电视。

Μας αρέσει η Αθήνα
我们（被使得）喜欢 雅典。即：我们喜欢雅典。

Σας αρέσει η μπύρα
你们（被使得）喜欢 啤酒。即：你们喜欢啤酒。

Τους αρέσει το γάλα
他们（被使得）喜欢 牛奶。即：他们喜欢牛奶。

μου αρέσει 可以缩写为 μ' αρέσει,
σου αρέσει 可以缩写为 σ' αρέσει,
του αρέσει 可以缩写为 τ' αρέσει。

如果一个人喜欢许多东西就要用动词的复数形式 αρέσουν。

Του αρέσουν τα γλυκά
他（被使得）喜欢 各种糖果。即：他喜欢糖果。

否定词 δεν 总是出现在宾语之前：

Δεν τους αρέσει το γάλα
不 他们（被使得）喜欢 牛奶。即：他们不喜欢牛奶。

二. 约定之外的第一类动词

动词 λέω（我说），τρώω（我吃）以及 ακούω（我听）的变化或多或少地与 πάω 相同（见第六课）。唯一的区别是 πάω 有一个元音-α-，而 λέω 的元音是-ε-，τρώω 的元音是-ω-，ακούω 的元音是 - ου -。传统上讲这些动词都与约定相关。

单数			复数		
第一人称	λέ-ω	我说	第一人称	λέ-με	我们说
第二人称	λε-ς	你说	第二人称	λέ-τε	你们说
第三人称	λέ-ει	她/他/它说	第三人称	λέ-νε	他们说

单数			复数		
第一人称	τρώ-ω	我吃	第一人称	τρώ-με	我们吃
第二人称	τρω-ς	你吃	第二人称	τρώ-τε	你们吃
第三人称	τρώ-ει	他/她/它吃	第三人称	τρώ-νε	他们吃

单数			复数		
第一人称	ακού-ω	我听	第一人称	ακού-με	我们听
第二人称	ακού-ς	你听	第二人称	ακού-τε	你们听
第三人称	ακού-ει	他/她/它听	第三人称	ακού-νε	他们听

三. 以-ώ 结尾的规则动词的现在时态

下面是如何形成以-ώ 结尾的规则动词的现在时态（第二类动词）：

单数			复数		
第一人称	μπορ-ώ	我能够	第一人称	μπορ-ούμε	我们能够
第二人称	μπορ-είς	你能够	第二人称	μπορ-είτε	你们能够
第三人称	μπορ-εί	他 / 她 / 它 能够	第三人称	μπορ-ούν(ε)	他们能够

属于这一类的动词还包括 ευχαριστώ（我感谢），παρακαλώ（我请求），τηλεφωνώ（我打电话），等等。

注意第三人称复数形式尾部的 -ε 通常用在非正式的讲话中。

四. 200 以上的基数词

下面是从 200 至 1000 的基数词：

	阳性	阴性	中性
200	διακόσιοι	διακόσιες	διακόσια
300	τριακόσιοι	τριακόσιες	τριακόσια
400	τετρακόσιοι	τετρακόσιες	τετρακόσια
500	πεντακόσιοι	πεντακόσιες	πεντακόσια
600	εξακόσιοι	εξακόσιες	εξακόσια
700	εφτακόσιοι	εφτακόσιες	εφτακόσια
800	οχτακόσιοι	οχτακόσιες	οχτακόσια
900	εννιακόσιοι	εννιακόσιες	εννιακόσια
1000	χίλιοι	χίλιες	χίλια

以下数字都具有三种词性，因此必须与它们所修饰名词的词性一致。例如：

τετρακόσιες	δραχμές
四百（阴性）	德拉克马（阴性）

χίλιες	οχτακόσιες	δραχμές
一千（阴性）	八百（阴性）	德拉克马（阴性）

（注：德拉克马是希腊货币单位。）

τετρακόσια	δολάρια
四百（中性）	美元（中性）

χίλια	οχτακόσια	πενήντα	δολάρια
一千（中性）	八百（中性）	五十（中性）	美元（中性）

2.000 及其以上的数字的形成是相应的数字加上 χιλιάδες，这个词是一个阴性名词，意思是“由一千个成员组成的许多组”，就像英语中的“几打（dozens）”表示“由十二个成员组成的许多组”一样。在 χιλιάδες 之前的数字必须与它具有同样的格、数和性，而它之后数字的格、数和性应该与整个数字所修饰的名词相同。

τρεις	χιλιάδες	άνθρωποι
三（阴性）	千（阴性）	人（阳性）

τρεις	χιλιάδες	δολάρια
三（阴性）	千（阴性）	美元（中性）

σαράντα τέσσερις χιλιάδες είκοσι τρία δολάρια

四十	四	千	二十	三	美元
（阴性）	（阴性）		（中性）		（中性）

διακόσιες δέκα χιλιάδες πενήντα τέσσερα δολάρια

二百	十	千	五十	四	美元
（阴性）	（阴性）		（中性）	（中性）	

πεντακόσιες ογδόντα χιλιάδες πενήντα τέσσερις θεατές

五百	八十	千	五	四	观看者
（阴性）	（阴性）		（阳性）	（阳性）	

"百万/几百万"（英语是 million/millions）这个词也是一个名词，但它只有中性形式。其单数词是 εκατομμύριο，复数词是 εκατομμύρια。当和 χιλιάδες 连用时，出现在它前面的数字必须与它具有相同的格、数和性，而在它之后的数字必须与整个数字所修饰的名词一致：

ένα　　εκατομμύριο
一　　百万
（中性）（中性）

εβδομήντα τέσσερα εκατομμύρια δολάρια
七十　四　百万　美元
（中性）　（中性）（中性）

Τρία　　εκατομμύρια　　ψηφοφόροι
三　　百万　　投票者
（中性）（中性）　　（阳性）

ένα　　εκατομμύριο　τριακόσιες　πεταλούδες
一　　百万　　三百　　蝴蝶
（中性 单数）（中性 单数）（阴性 复数）（阴性 复数）

单独说数字的时候，例如念数字、读电话号码，等等，使用中性形式。例如：

Το τηλέφωνό μου είναι εξήντα ένα τριάντα οχτώ τέσσερα τριάντα τρία.
我的电话号码　是　六十　一　三十　八　四　三十　三。

Γεννήθηκα το χίλια　εννιακόσια　εβδομήντα　έξι.
我出生　在　一千　九百　七十　六（年）。

在希腊语中，年份不分成每两位一组的数字来说。例如 1976 不可以像英语那样说成"十九七十六"，而总是应该像上面那样读四位数字。

五. 年龄的表达方法

当谈及某人年龄的时候应该在数字的后面添加 χρονών（岁）。

Ο πατέρας μου είναι πενήντα πέντε　　χρονών
我父亲　是　五十　五　岁。

询问别人的年龄时使用如下方式：

Πόσων χρονον είσαι / είστε; 你多大了？
Είμαι 32 χρονών 我 32 岁。

数字 ένας/μία/ένα, τρεις/τρία, τέσσερις/τέσσερα 以及所有包含它们的数字的词尾都要作相应变化以便和 χρονών 保持一致（采用属格）。

Η αδερφή μου είναι δεκατεσσάρων χρονών.
我的姐姐 是 十四 岁。

Ο Γιώργος είναι είκοσι ενός χρονών.
乔治 是 二十一 岁。

Είμαι είκοσι τριών χρονών.
我是 二十三 岁。

参考译文

第一部分：在咖啡店

女服务员： 早晨好，请问要点什么。
约翰： 我想要一杯希腊咖啡。
女服务员： 好的。
雅典娜： 我想要一杯橘子汁。
约翰： 再来点水。
女服务员： 来了，咖啡，果汁和水。
雅典娜： 请结账。
女服务员： 好的，一共是七元五角。
雅典娜： 这是十元
女服务员： 非常感谢。这是找给您的钱，二元五角。
雅典娜： 谢谢你。

第二部分：希腊咖啡

男服务员： 早晨好，您要点什么？
亚历山大： 我想要一杯希腊咖啡。
男服务员： 好的。您要甜的、中等甜度的，还是无糖的？
亚历山大： 中等的。

雅典娜：　我想要一杯希腊冰镇咖啡，不加糖，多加些牛奶。

亚历山大：再来点水。

男服务员：来了，一杯中甜希腊咖啡、一杯希腊冰镇咖啡，还有水。

雅典娜：　谢谢你。

第八课　Μάθημα 8

课文

第一部分: Σ' ένα κατάστημα με ρούχα

Αθηνά: Έχετε καθόλου παντελόνια;
Πωλήτρια: Βέβαια. Σας αρέσει αυτό;
Αθηνά: Ναι, καλό είναι. Και οι φούστες πού είναι;
Πωλήτρια: Από δω. Σας αρέσει αυτή;
Αθηνά: Ναι.
Πωλήτρια: Τα δοκιμαστήρια είναι εδώ δεξιά.
Πωλήτρια: Λοιπόν, σας κάνουν;
Αθηνά: Η φούστα ναι, το παντελόνι όχι.
Πωλήτρια: Εντάξει. Τα ταμεία είναι στο βάθος.Τίποτε άλλο;
Αθηνά: Ναι, ψάχνω για δώρα για δύο φίλους μου.
Πωλήτρια: Για άντρες έχουμε γραβάτες, παντελόνια, σακάκια, πουκάμισα…
Αθηνά: Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.
Πωλήτρια: Τίποτα. Στο καλό.

第二部分: Στο σουπερμάρκετ

Υπάλληλος: Ο επόμενος. Ορίστε.
Αθηνά: Καλημέρα σας. Έχετε φέτα;
Υπάλληλος: Βεβαίως.
Αθηνά: Είναι ελληνική;
Υπάλληλος: Μάλιστα.
Αθηνά: Είναι καλή;
Υπάλληλος: Ναι, είναι πολύ νόστιμη.
Αθηνά: Εντάξει. Δύο κιλά.
Υπάλληλος: Τίποτε άλλο;
Αθηνά: Έχετε μπριζόλες;
Υπάλληλος: Μάλιστα. Αυτές εδώ. Πόσες θέλετε;
Αθηνά: Τέσσερις.

Υπάλληλος: Δύο λεπτά.. Είναι εφτακόσια πενήντα γραμμάρια. Τρία τέταρτα. Αυτά;
Αθηνά: Ναι. Ξέρετε πού είναι τα κρασιά;
Υπάλληλος: Ναι. Εδώ αριστερά.
Αθηνά: Ευχαριστώ πολύ.

生词和词组

άνθρωπος, ο	人，人类（阳性）
άντρας, ο	男人（阳性）
αριστερά	左边
βάζω	我放置
βάλτε	你们放置
βέβαια	当然，确实
για	为了，因为
γραβάτα, η	领带（阴性）
γράμμα, το	字母，文字，信（中性）
δεξιά	右边
δίνω	我给
δοκιμαστήριο, το	试衣室（中性）
δώρο, το	礼物（中性）
δώστε	给（你们）
θέλω	我想，我要
καλή	好（阴性）
κιλό, το	千克，公斤（中性）
κρασί, το	葡萄酒，酒（中性）
λοιπόν	所以，那么，好的
μήλο, το	苹果（中性）
μπανάνα, η	香蕉（阴性）
μπριζόλα, η	牛排（阴性）
νόστιμη	好吃的（阴性）
παιδί, το	孩子（中性）
παντελόνι, το	裤子（中性）
πατάτα, η	土豆（阴性）
πορτοκάλι, το	橙子，橘子，桔子（中性）
πόσες	多少 （阴性）
πουκάμισο, το	衬衫 （中性）
σακάκι, το	夹克（中性）
σήμερα	今天
ταμείο, το	收款台（中性）

φόρεμα, το	衣服，服装（中性）
φούστα, η	裙子（阴性）
ψάχνω	我寻找
ώρα, η	小时，时间（阴性）
από δω	这里；这边
έχετε καθόλου παντελόνια	你们卖不卖裤子？
καλό είναι	可以，行
καλώς την Αθηνά	欢迎你，雅典娜
μου αρέσουν οι πατάτες	我喜欢土豆
ο επόμενος	下一个（客人）
όλα μαζί	一起，总共
πόσο κάνουν τα μήλα;	这些苹果多少钱？
πόσο πάνε τα πορτοκάλια;	这些橘子多少钱？
σας κάνουν;	你穿着合适吗？
στο βάθος	在最那端
στο καλό	保重
τίποτα	不必介意，不必客气
τίποτε/τίποτα άλλο;	还需要别的吗？
χαίρετε!	你好！

语 法

一. 名词和定冠词的复数

定冠词的复数表示如下：

单数	阳性	阴性	中性
主格	ο	η	το
宾格	το(ν)	τη	το
呼格	-	-	-

复数	阳性	阴性	中性
主格	οι	οι	τα
宾格	τους	τις	τα
呼格	-	-	-

下面是阳性名词的复数如何形成的：

单数

主格	ο γιατρός	ο καθηγητής	ο πατέρας	ο καφές
宾格	το(ν) γιατρό	τον καθηγητή	τον πατέρα	τον καφέ
呼格	γιατρέ	καθηγητή	πατέρα	καφέ

复数

主格	οι γιατροί	οι καθηγητές	οι πατέρες	οι καφέδες
宾格	τους γιατρούς	τους καθηγητές	τους πατέρες	τους καφέδες
呼格	γιατροί	καθηγητές	πατέρες	καφέδες

下面是阴性名词的复数如何形成的：

单数

主格	η ώρα	η αδελφή
宾格	την ώρα	την αδελφή
呼格	ώρα	αδελφή

复数

主格	οι ώρες	οι αδελφές
宾格	τις ώρες	τις αδελφές
呼格	ώρες	αδελφές

注意：阳性和阴性定冠词的宾格（τον,την）以及否定词的宾格（δεν）词尾的"-ν"仅在后面所跟随的词以元音开头，或以辅音 π, τ, κ, ψ, ξ, μπ, ντ, γκ 开头的时候才书写（和发音）。

下面是中性名词的复数如何形成的：

单数

主格	το παιδί	το βιβλίο	το μάθημα
宾格	το παιδί	το βιβλίο	το μάθημα
呼格	παιδί	βιβλίο	μάθημα

复数

主格	τα παιδιά	τα βιβλία	τα μαθήματα
宾格	τα παιδιά	τα βιβλία	τα μαθήματα
呼格	παιδιά	βιβλία	μαθήματα

关于名词结尾的总结：

- 所有以 -α 或 -η 结尾的阴性名词和所有以 -ας 或 -ης 结尾的阳性名词，无论是主格还是宾格，都要将词尾换成 -ες 而形成它们的复数；
- 以 -ος 结尾的阳性名词要将词尾换成 -οι 形成其主格复数，将词尾换成 -ους 形成其宾格复数；
- 以 -ες 结尾的阳性名词要将词尾换成 -έδες 形成其主格和宾格的复数；
- 以 -ι 结尾的中性名词要将词尾换成 -ια 形成其主格和宾格的复数；
- 以 -ο 结尾的中性名词要将词尾换成 -α 形成其主格和宾格的复数；
- 所有词性的呼格复数都与其主格复数相同。

以 -μα 结尾的中性名词要将词尾换成 -ματα 形成其主格和宾格的复数。在这种情况下重音可能会向右移动一个音节。这是因为希腊语中词的重音只能出现在最后三个音节上，如果名词的重音已经在单数词的倒数第三个音节上，在复数词中由于增加了一个额外音节，所以重音就不得不向右移动一个字节。

单数复数

μά θη μα μα θή μα τα

3 2 1 4 3 2 1

然而如果名词的重音在其他位置上，则形成复数词时就无须移动重音。

单数复数

γράμ μα γράμ μα τα

2 1 3 2 1

二. 动词 αρέσει 的复数

动词 αρέσει 是规则的（第一类），因此它的复数形式是 αρέσουν，与复数主语一致。例如：

μου αρέσουν τα βιβλία

我 (被使得)喜欢 书。 即：我喜欢书。

σου αρέσουν τα πορτοκάλια

你 (被使得)喜欢 橘子。 即：你喜欢橘子。

του αρέσουν οι μπανάνες

它 (被使得)喜欢 香蕉。 即：它喜欢香蕉。

μας αρέσουν τα δώρα

我们 (被使得)喜欢 礼物。 即：我们喜欢这些礼物。

Του　αρέσουν　οι πατάτες
他　(被使得)喜欢　土豆。　即：他喜欢土豆。

της　αρέσουν　τα μήλα
她　(被使得)喜欢　苹果。　即：她喜欢苹果。

σας　αρέσουν　τα φορέματα
你　(被使得)喜欢　衣服。　即：你喜欢这些衣服。

τους　ρέσουν　οι γραβάτες
他们　(被使得)喜欢　领带。　即：他们喜欢这些领带。

参考译文

第一部分：在服装店

雅典娜：　这里卖不卖裤子？
女售货员：　当然卖，你喜欢这一条吗？
雅典娜：　是的，这一条可以。还有，卖裙子的地方在哪里？
女售货员：　在这边，你喜欢这一条吗？
雅典娜：　是的。
女售货员：　试衣室就在右边。
女售货员：　这些衣服穿着合适吗？
雅典娜：　裙子合适，裤子不合适。
女售货员：　好了，收款台在最那端。还需要别的吗？
雅典娜：　是的，我正在为我的两个朋友选择礼品。
女售货员：　如果是男士，我们这里有领带、裤子、夹克、衬衫……
雅典娜：　非常感谢。
女售货员：　不客气，请慢走。

第二部分：在超市

售货员：请下一个。
雅典娜：早晨好，有羊乳酪吗？
售货员：当然有。
雅典娜：是希腊羊乳酪？
售货员：是的。
雅典娜：好吃吗？
售货员：是的，非常美味。

雅典娜：好，我要两公斤。
售货员：还要别的吗？
雅典娜：有牛排吗？
售货员：有，在这里。你要多少？
雅典娜：四块。
售货员：请稍等，这是七百五十克，四分之三公斤。就是这些吗？
雅典娜：是的，你知道哪里有卖葡萄酒的？
售货员：知道，从这里向左转。
雅典娜：非常感谢。

第九课　Μάθημα 9

课文

第一部分：Πληροφορίες

Συγνώμη, υπάρχει κανένα φαρμακείο εδώ κοντά,
Μάλιστα. Υπάρχει ένα εδώ στη γωνία.
Ξέρετε πού είναι η Τράπεζα Πειραιώς ;
Δεν έχει τράπεζα εδώ κοντά. Υπάρχουν τράπεζες στο Σύνταγμα.
Είναι κοντά το Σύνταγμα;
Όχι πολύ κοντά. Είναι δέκα λεπτά με το λεωφορείο.
Ξέρετε πού είναι η στάση;
Εδώ δεξιά, απέναντι από το περίπτερο.
Ευχαριστώ πάρα πολύ.

第二部分：Τράπεζα και ταχυδρομείο

Τζον: Αθηνά, υπάρχει καμία τράπεζα εδώ κοντά;
Αθηνά: Υπάρχουν δύο τράπεζες, η Πειραιώς και η Εθνική. Ποια θέλεις;
Τζον: Την Πειραιώς, μάλλον. Είναι κοντά;
Αθηνά: Πολύ κοντά. Πας στην οδό Ιπποκράτους και στρίβεις δεξιά στη Σόλωνος Η τράπεζα είναι απέναντι από τη Νομική Σχολή.
Τζον: Υπάρχει κανένα ταχυδρομείο εκεί κοντά;
Αθηνά: Όχι, αλλά υπάρχει το μεγάλο ταχυδρομείο στο Σύνταγμα. Δεν είναι πολύ μακριά. Λίγο πιο κάτω.
Τζον: Ναι, ξέρω πού είναι. Αλλά είναι είκοσι λεπτά περπάτημα από δω. Και έχει πάντα ουρές!
Αθηνά: Έχει γραμματόσημα στο περίπτερο. Υπάρχει ένα εδώ απέναντι, πίσω από τον κινηματογράφο.

第三部分：Κινηματογραφική Λέσχη

Τζον: Συγγνώμη, να σας ρωτήσω κάτι;

Κυρία: Ορίστε.
Τζον: Ξέρετε πού είναι η Κινηματογραφική Λέσχη Αθηνών;
Κυρία: Συγγνώμη, δεν έχω ιδέα. Ξέρετε τη διεύθυνση;
Τζον: Ναι, είναι στη γωνία Ακαδημίας και Κανάρη στο Κολωνάκι.
Κυρία: Α, είναι πάνω στο Σύνταγμα.
Τζον: Είναι μακριά από εδώ;
Κυρία: Λοιπόν, παίρνετε το μετρό από την Ομόνοια…
Τζον: Και σε ποια στάση κατεβαίνω;
Κυρία: Κατεβαίνετε στο Σύνταγμα. Η οδός Ακαδημίας αρχίζει από το Σύνταγμα.
Τζον: Α, ναι, ξέρω, είναι μετά την Πανεπιστημίου. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.
Κυρία: Παρακαλώ.

第四部分：Η γειτονιά μου

Αυτή είναι η γειτονιά μου.
Μένω στα Εξάρχεια, που είναι πολύ κοντά στο κέντρο.
Είναι δέκα λεπτά από το Σύνταγμα και από το πανεπιστήμιο.
Πολλοί φοιτητές μένουν εδώ.
Η γειτονιά μου έχει τα πάντα.
Υπάρχουν πολλά μαγαζιά, εστιατόρια, μπάρ, ταβέρνες.
Δίπλα στο σπίτι μου υπάρχει μια τράπεζα και ένα φαρμακείο.
Απέναντι από το σπίτι μου υπάρχει ένα σούπερ-μάρκετ.
Μπροστά από το σούπερ-μάρκετ υπάρχει ένα περίπτερο.
Κοντά στο σπίτι μου υπάρχουν δύο θέατρα και τέσσερις κινηματογράφοι
Ο αγαπημένος μου κινηματογράφος είναι το «Βοξ».
Πηγαίνω πολύ συχνά με τους φίλους μου .

生词和词组

αγαπημένος	非常喜爱的（阳性）
αν	如果，是否
απέναντι/απέναντι από	在…对面
γειτονιά, η	街坊四邻（阴性）
γραμματόσημο, το	邮票（中性）
γωνία, η	路口（阴性）
διεύθυνση, η	地址（阴性）
δίπλα/δίπλα σε	在……旁边
Εθνική (Τράπεζα), η	国家的（银行）（阴性）
Εξάρχεια, τα	艾格萨希亚（地名）（中性）

εστιατόριο, το	餐馆，饭馆（中性）
Κανάρη, η	伽纳里大街（阴性）
κανένας/καμία/κανένα	任何，任何一个（阳性/阴性/中性）
καρέκλα, η	椅子（阴性）
κατεβαίνω	我下车
κάτω/κάτω από	在……下面
Κινηματογραφική Λέσχη Αθηνών	雅典电影资料馆（阴性）
κινηματογράφος, ο	电影院，电影（阳性）
κοντά/κοντά σε	紧邻，靠近
λεωφορείο, το	公共汽车（中性）
μαγαζί, το	商店（中性）
μακριά/μακριά από	远，离得很远
μάλλον	大概，或许
μεγάλο	大（中性）
μετρό, το	地铁（中性）
μπάρ, το	酒吧（中性）
μπροστά/ μπροστά σε	在……前面
Νομική Σχολή, η	法律学院（阴性）
ξέρω	我知道，我懂
Ομόνοια, η	奥莫尼广场（阴性）
ουρά, η	行，排成行，队列（阴性）
Πανεπιστημίου, η	柏乃皮斯提米欧大街（阴性）
πάνω σε/πάνω από	在……之上
περίπτερο, το	售货亭（中性）
περπάτημα, το	走，步行（中性）
πηγαίνω	我去
πίσω/ πίσω από	在……后面
πολλοί, πολλές, πολλά	许多（阳性/阴性/中性）
Σόλωνος, η	梭伦斯大街（阴性）
σούπερ-μάρκετ,το	超级市场（中性）
στάση, η	汽车站（阴性）
στρίβω	我转向，我转身
ταβέρνα, η	酒馆，餐馆（阴性）
ταχυδρομείο, το	邮局（中性）
τοίχος, ο	墙（阳性）
τραπέζι, το	桌子，餐桌（中性）
υπάρχω	我在，我存在
φαρμακείο, το	药店（中性）
εδώ κοντά	离这里很近

είναι δέκα λεπτά από το Σύνταγμα	从宪法广场出发需要走十分钟。
είναι πάνω στο Σύνταγμα	就在宪法广场那儿
η γειτονιά μου έχει τα πάντα	我的街坊四邻什么都有
λίγο πιο κάτω	稍远一点
συγγνώμη, δεν έχω ιδέα	抱歉，我不知道
συγγνώμη, να σας ρωτήσω κάτι;	请问，我能问你一些事情吗？

语 法

一. 不定代词 κανένας, καμία, κανένα

	阳性	阴性	中性
主格	κανένας 或 κανείς	καμία 或 καμιά	κανένα
宾格	κανένα(ν)	καμία 或 καμιά	κανένα
呼格	-	-	-

这些代词用于疑问句和否定句中。例如：

Στη γειτονιά μου δεν υπάρχει καμία τράπεζα.
在我的四邻 没有 任何 银行。

Έχει κανένα γιατρό εδώ κοντά;
是否有 任何 医生 在附近？

Δε βλέπω κανένα(ν).
我没有看见 任何（人，物）。

注意这些代词没有复数形式。

二. 动词 υπάρχω

在希腊语中，词“有，存在”（即英语“there is”，“there are”）”是规则动词 υπάρχω（我存在），后面跟随主格词。例如：

Στη γειτονιά μου δεν υπάρχει γιατρός.
在我的四邻 没有（单数） 医生（单数，主格，主语）

Στην Αθήνα υπάρχουν πολλοί κινηματογράφοι.
在雅典 有（复数） 许多（复数） 电影院（复数，主格，主语）。

另外，我们还可使用表示“有”的动词 έχει（即英语“has”），后面跟随宾格词。正如你看到的，这是一种习惯用法 ：

Στη γειτονιά μου δεν έχει γιατρό.
在我的四邻 没有 医生（宾格，主语）

Στην Αθήνα έχει πολλούς κινηματογράφους.
在雅典 有 许多（宾格） 电影院（宾格，主语）。

三. 副词与介词的连用

有少数表示地点的副词后面可以和介词连用。这里给出一些最常用的：

副词	副词与介词连用
κοντά 靠近	κοντά στο σπίτι μου 靠近我的房子 κοντά στην τράπεζα 靠近银行 κοντά στον κινηματογράφο 靠近电影院
μακριά 远	μακριά από το σπίτι μου 远离我的房子 μακριά από την τράπεζα 远离银行 μακριά από τον κινηματογράφο 远离电影院
δίπλα 在……旁边	δίπλα στο σπίτι μου 在我房子旁边 δίπλα στην τράπεζα 在银行旁边 δίπλα στον κινηματογράφο 在电影院旁边
απέναντι 在……对面	απέναντι από το σπίτι μου 在我房子对面 απέναντι από την τράπεζα 在银行对面 απέναντι από τον κινηματογράφο 在电影院对面
μπροστά 在……前面	μπροστά στο σπίτι μου 在我房子前面 μπροστά στην τράπεζα 在银行前面 μπροστά στον κινηματογράφο 在电影院前面
πίσω 在……后面	πίσω από το σπίτι μου 在我房子后面 πίσω από την τράπεζα 在银行后面 πίσω από τον κινηματογράφο 在电影院后面
πάνω 在……上面	πάνω στο τραπέζι 在桌子上面 πάνω στην καρέκλα 在椅子上面 πάνω στον τοίχο 在墙上
πάνω 在……上方	πάνω από το τραπέζι 在桌子上方 πάνω από το σπίτι 在房子上方
κάτω 向下的	κάτω στο πάτωμα 下面的地板上 κάτω στη λίμνη 沿着湖稍微向下方一些
κάτω 在……下方	κάτω από το τραπέζι 在桌子下方 κάτω από την καρέκλα 在椅子下方

参考译文

第一部分：问询信息

请问，你知道附近有没有药店？
是的，路口那边就有一个。
你知道比雷埃夫斯银行在哪里吗？
这里附近没有银行，宪法广场有银行。
宪法广场离这里近吗？
不太近，乘公共汽车需要十分钟。
你知道公共汽车站在哪里？
在右边，售货亭对面就是。
非常感谢。

第二部分：银行和邮局

约翰：　雅典娜，你知道附近有银行吗？
雅典娜：这里有两个银行，比雷埃夫斯银行和国家银行，你要去哪一个？
约翰：　去比雷埃夫斯银行吧，近吗？
雅典娜：很近，你沿依波克拉图斯大街走，在梭伦斯街右转，银行就在法律学校对面。
约翰：　这附近有邮局吗？
雅典娜：没有，但是有一个很大的邮局在宪法广场那里，离这里不是很远，再向前走一点。
约翰：　好，我知道在哪里了，但是从这里走过去需要二十分钟，而且总是排长队。
雅典娜：你知道在售货亭可以买到邮票，街对面就有一个，在电影院的后面。

第三部分：电影资料馆

约翰：请问，我能问你一些事情吗？
女士：可以，问吧。
约翰：你知道雅典电影资料馆在哪里吗？
女士：抱歉，我不知道。你知道地址吗？
约翰：知道，就在高洛纳奇的阿卡迪米亚斯街和伽纳里街的交汇处。
女士：哦，在宪法广场的前面。
约翰：离这里远吗？
女士：你可以在奥莫尼亚（协合广场）搭乘地铁……
约翰：我在哪一站下车？
女士：在宪法广场下车，阿卡迪米亚斯街就从宪法广场起始。
约翰：哦，对，我知道了，过了大学路就是。非常感谢。

女士：不用客气。

第四部分：我的四邻

这是我的四邻。
我住在 Εξάρχεια，离市中心很近。
从宪法广场或者大学去那里需要十分钟。
许多学生住在那里。
我的四邻什么都有。
那里有许多商店、饭店、酒吧和咖啡馆。
在我住房的旁边有一家银行和一家邮局。
我住房的对面是一家超级市场。
超级市场的前面有一个售货亭。
我住房的附近有两个剧场和四个电影院。
我最喜欢的电影院是"Βοξ"。
我经常和朋友一起去那里。

第十课 Μάθημα 10

课文

第一部分：Ψάχνω για διαμέρισμα

Σοφία: Γεια σας. Ψάχνω για ένα διαμέρισμα.
Μεσίτρια: Πόσο μεγάλο;
Σοφία: Τριάρι ή τεσσάρι. Τι έχετε;
Μεσίτρια: Αυτή τη στιγμή έχω ένα τεσσάρι στο κέντρο.
Σοφία: Σε ποιον όροφο;
Μεσίτρια: Στον τρίτο.
Σοφία: Είναι καινούργιο;
Μεσίτρια: Μάλιστα. Έχει μεγάλο σαλόνι και άνετη κουζίνα.
Σοφία: Πόσο είναι το ενοίκιο;
Μεσίτρια: Είναι πολύ λογικό.

第二部分：ΜΙΚΡΕΣ ΑΓΓΕΛΙΕΣ.1

ΠΡΩΤΗ ΑΓΓΕΛΙΑ.
ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ: διαμέρισμα δυάρι στο Ψυχικό.
Ισόγειο, μεγάλες βεράντες, γκαράζ, αποθήκη, κήπος.
Λογικό ενοίκιο.
Πληροφορίες στο 6718614.

第三部分：ΜΙΚΡΕΣ ΑΓΓΕΛΙΕΣ. 2

ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΓΓΕΛΙΑ:
ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ μονοκατοικία. Δύο όροφοι, πέντε κρεβατοκάμαρες, τρία μπάνια, άνετο σαλόνι, κήπος.
Τηλεφ. 8024212, απογεύματα μόνο.

第四部分：ΜΙΚΡΕΣ ΑΓΓΕΛΙΕΣ.3

ΤΡΙΤΗ ΑΓΓΕΛΙΑ:
ΕΥΚΑΙΡΙΑ, στο Χαλάνδρι, μεγάλο τριάρι σε καινούρια πολυκατοικία, στον τέταρτο όροφο.
Ενοίκιο 250.000 το μήνα, χωρίς κοινόχρηστα.
Πληροφ. τηλ. 6824640, κ. Κάτια, πρωινά.

第五部分：Το διαμέρισμα της Αθηνάς

Αυτό είναι το διαμέρισμα της Αθηνάς, του Αλέξανδρου και της Σοφίας.
Είναι πολύ κεντρικό.
Όπως βλέπετε, είναι πολύ μεγάλο και άνετο. Είναι τεσσάρι.
Είναι στον τέταρτο όροφο.
Έχει ένα μεγάλο σαλόνι, τρία μικρά υπνοδωμάτια, δύο μπάνια και μια τεράστια κουζίνα.
Έχει μεγάλα παράθυρα και μπαλκόνια και έχει πολύ φως.
Η θέα είναι καταπληκτική. Βλέπει την Ακρόπολη.
Το ενοίκιο είναι μάλλον φτηνό.
Τα παιδιά είναι πολύ τυχερά.
Τα διαμερίσματα στην Αθήνα είναι γενικά πολύ ακριβά.

第六部分：Μεσιτικό γραφείο

Μεσίτρια: Καλημέρα σας. Καθίστε.
Τζον: Ευχαριστώ. Λοιπόν. Ψάχνω για ένα διαμέρισμα. Κοντά στο κέντρο.
Μεσίτρια: Πόσο μεγάλο το θέλετε;
Τζον: Γκαρσονιέρα ή δυάρι. Τι υπάρχει;
Μεσίτρια: Αυτή τη στιγμή έχω μια γκαρσονιέρα στην Ιπποκράτους και ένα δυάρι στο Γαλάτσι.
Τζον: Η γκαρσονιέρα είναι μεγάλη;
Μεσίτρια: Ναι, αρκετά μεγάλη. Είναι τριάντα τετραγωνικά. Και το ενοίκιο είναι πολύ λογικό.
Τζον: Σε ποιον όροφο είναι;
Μεσίτρια: Στον πέμπτο. Είναι σε παλιά πολυκατοικία, αλλά το διαμέρισμα είναι πολύ ωραίο. Έχει ξύλινα πατώματα, μεγάλα παράθυρα .Και βέβαια είναι πολύ κεντρικό.
Τζον: Πώς είναι το δυάρι;
Μεσίτρια: Το δυάρι είναι μεγαλύτερο Φυσικά είναι πιο ακριβό. Το μόνο

πρόβλημα είναι ότι είναι στο ισόγειο.

Τζον: Και πιο μακριά από το κέντρο.

Μεσίτρια: Είστε μόνος σας;

Τζον: Ναι.

Μεσίτρια: Νομίζω για σας η γκαρσονιέρα είναι η καλύτερη λύση. Είναι μικρότερη από το άλλο διαμέρισμα, αλλά είναι φτηνότερη…

生词和词组

αγγελία, η	广告（阴性）
ακριβός/ακριβή/ακριβό	昂贵的（阳性/阴性/中性）
ακριβώς	正确的，严格的
αμέσως	立即
άνετος/άνετη/άνετο	舒适（阳性/阴性/中性）
αποθήκη, η	储藏室（阴性）
άριστα	极好的，卓越的
αυτός/αυτή/αυτό	这，这个（阳性/阴性/中性）
βεράντα, η	大阳台，有遮阳蓬的大平台（阴性）
Γαλάτσι, το	嘎拉奇（中性）（地名）
γενικά	一般地，通常地
γκαράζ, το	车库（中性）
γκαρσονιέρα, η	客厅卧室一体的公寓房（阴性）
γρήγορα	很快地
γρήγορος/γρήγορη/γρήγορο	快（阳性/阴性/中性）
γρηγορότατα	最快地
γρηγορότερα	较快地
διαμέρισμα, το	公寓（中性）
δυάρι, το	两卧室的公寓
δυστυχώς	不幸地
εκείνος/εκείνη/εκείνο	那，那个（阳性/阴性/中性）
ελάχιστα	最小的，最少的
ενοικιάζω	我租
ενοίκιο, το	租，租金（中性）
έτσι	所以，以这种方式
ευκαιρία, η	讨价还价，好机会（阴性）
ευτυχώς	幸运地
θέα, η	景色（阴性）
ισόγειο, το	一楼（中性）
καινούριος/καινούρια/καινούριο	新的（阳性/阴性/中性）

κακά	坏的，坏
κακός/κακή/κακό	坏（阳性/阴性/中性）
καλά	好，满意地
καλός/καλή/καλό	好（阳性/阴性/中性）
καλύτερα	较好
καταπληκτικος/-ή/-ό	非常好的，令人惊异的（阳性/阴性/中性）
κεντρικός/κεντρική/κεντρικό	中心的（阳性/阴性/中性）
κήπος, ο	花园，庭院（中性）
κοινόχρηστα, τα	维护（中性复数）
κοντύτερα	更靠近的
κουζίνα, η	厨房 （阴性）
κρεβατοκάμαρα, η	卧室（阴性）
λίγο	小
λιγότερο	较少
λογικός/λογική/λογικό	合理的（阳性/阴性/中性）
λύση, η	解决，解决方案（阴性）
μεγαλύτερος/-η/-ο	较大的（阳性/阴性/中性）
μεσίτης, ο/ μεσίτρια, η	房地产经纪人（阳性/阴性）
μήνας, ο	月（阳性）
μικρός/μικρή/μικρό	小的（阳性/阴性/中性）
μικρότερος/μικρότερη/μικρότερο	较小的（阳性/阴性/中性）
μονοκατοικία, η	独立屋（阴性）
μπαλκόνι, το	阳台（中性）
μπάνιο, το	卫生间（中性）
νέος/νέα/νέο	年轻的（阳性/阴性/中性）
ξύλινος/ξύλινη/ξύλινο	木制的（阳性/阴性/中性）
όροφος, ο	楼层（阳性）
παλιός/παλιά/παλιό	老的，旧的（阳性/阴性/中性）
παράθυρο, το	窗户（中性）
πάτωμα, το	地板（中性）
περισσότερο	更多的
πιο	更多的
πληροφορία, η	信息（阴性）
πληρώνω	我付钱
πλούσιος/πλούσια/πλούσιο	丰富，富有（阳性/阴性/中性）
ποιος/ποια/ποιο	谁，哪个
πολύ	许多
πολυκατοικία, η	公寓楼，产权共有的公寓房（阴性）
πολύς/πολλή/πολύ	许多

πόσος/πόση/πόσο	多少
πρόβλημα,το	问题，难题（中性）
πρωινά	早晨（中性，复数）
σαλόνι, το	客厅，起居室（中性）
στιγμή, η	片刻，现在（阴性）
συμφωνώ	我同意
συνήθως	通常
τεράστιος/τεράστια/τεράστιο	巨大的（阳性/阴性/中性）
τεσσάρι, το	有四个房间的公寓房
τετραγωνικά, τα	平方米（中性复数）
τριάρι, το	有三个房间的公寓房
τυχερός/τυχερή/τυχερό	幸运（阳性/阴性/中性）
υπνοδωμάτιο, το	卧室（中性）
φθηνότερος/-η/-ο	更便宜（阳性/阴性/中性）
φτηνός/φθηνή/φθηνό	便宜（阳性/阴性/中性）
φυσικά	自然地
φως, το	光（中性）
χείριστα	最坏的，最差的
χειρότερα	较坏的，较差的
χωρίς	没有
Ψυχικό, το	普塞西扣（中性）（地名）
ωραία	美丽的
ωραίος/ωραία/ωραίο	美丽的/ 好的（阳性/阴性/中性）
ωραιότατα	最美丽的
ωραιότερα	更美丽的
πρώτος/πρώτη/πρώτο	第一（阳性/阴性/中性）
δεύτερος/δεύτερη/δεύτερο	第二（阳性/阴性/中性）
τρίτος/τρίτη/τρίτο	第三（阳性/阴性/中性）
τέταρτος/τέταρτη/τέταρτο	第四（阳性/阴性/中性）
πέμπτος/πέμπτη/πέμπτο	第五（阳性/阴性/中性）
έκτος/έκτη/έκτο	第六（阳性/阴性/中性）
έβδομος/έβδομη/έβδομο	第七（阳性/阴性/中性）
όγδοος/όγδοη/όγδοο	第八（阳性/阴性/中性）
ένατος/ένατη/ένατο	第九（阳性/阴性/中性）
δέκατος/δέκατη/δέκατο	第十（阳性/阴性/中性）
ενδέκατος/ενδέκατη/ενδέκατο	第十一（阳性/阴性/中性）
δωδέκατος/δωδέκατη/δωδέκατο	第十二（阳性/阴性/中性）
δέκατος τρίτος/-η/-ο	第十三（阳性/阴性/中性）
δέκατος τέταρτος/-η/-ο	第十四（阳性/阴性/中性）

δέκατος πέμπτος/-η/-ο	第十五（阳性/阴性/中性）
δέκατος έκτος/-η/-ο	第十六（阳性/阴性/中性）
εικοστός/-ή/-ό	第二十（阳性/阴性/中性）
εικοστός πρώτος/-η/-ο	第二十一（阳性/阴性/中性）
εικοστός δεύτερος/-η/-ο	第二十二（阳性/阴性/中性）
τριακοστός/-ή/-ό	第三十（阳性/阴性/中性）
τεσσαρακοστός/-ή/-ό	第四十（阳性/阴性/中性）
πεντηκοστός/-ή/-ό	第五十（阳性/阴性/中性）
εξηκοστός/εξηκοστή/εξηκοστό	第六十（阳性/阴性/中性）
εβδομηκοστός/-ή/-ό	第七十（阳性/阴性/中性）
ογδοηκοστός/-ή/-ό	第八十（阳性/阴性/中性）
ενενηκοστός/-ή/-ό	第九十（阳性/阴性/中性）
εκατοστός/-ή/-ό	第一百（阳性/阴性/中性）
εκατοστός πρώτος/-η/-ο	第一百零一（阳性/阴性/中性）
διακοσιοστός/-ή/-ό	第二百（阳性/阴性/中性）
τριακοσιοστός/-ή/-ό	第三百（阳性/阴性/中性）
τετρακοσιοστός/-ή/-ό	第四百（阳性/阴性/中性）
πεντακοσιοστός/-ή/-ό	第五百（阳性/阴性/中性）
εξακοσιοστός/-ή/-ό	第六百（阳性/阴性/中性）
εφτακοσιοστός/-ή/-ό	第七百（阳性/阴性/中性）
οχτακοσιοστός/-ή/-ό	第八百（阳性/阴性/中性）
εννιακοσιοστός/-ή/-ό	第九百（阳性/阴性/中性）
χιλιοστός/-ή/-ό	第一千（阳性/阴性/中性）
αν είναι δυνατό	如果可能
αυτή τη στιγμή	此时，现在
βλέπει την Ακρόπολη	面朝雅典卫城
έχετε ώρα τώρα,	你现在有空吗？
καθίστε	请坐
μικρές αγγελίες	分类（信息）/ 小广告
όπως βλέπετε	正如你所见的那样
πόσο είναι το ενοίκιο;	租金是多少？

语 法

一．形容词

阳性形容词大多数以 -ος 结尾，中性形容词大多数以 –ο 结尾，阴性形容词可以-η 或者-α 结尾，取决于词干的最后一个字母是元音还是辅音。如果词干最后一个字母是元音，则形容词阴性形式以-α 结尾。例如：

	阳性	阴性
美丽的	ωραί-ος	ωραί-α
年轻的	νέ-ος	νέ-α

如果词干最后一个字母是辅音，则形容词阴性形式以-η,结尾。例如：

	阳性	阴性
好的	καλ-ός	καλ-ή
贵的	ακριβ-ός	ακριβ-ή

形容词的变格与名词相同。阳性形容词的结尾和以 -ος 结尾的阳性名词一样；阴性形容词的结尾和以-η 或者-α 结尾的阴性名词一样；中性形容词的结尾和以 -ο 结尾的中性名词一样。这就是为什么形成了以下各种形式的词：

	（阳性） 好朋友	（阴性） 好天气	（中性） 好礼物
单数主格	καλός φίλος	καλή μέρα	καλό δώρο
单数宾格	καλό φίλο	καλή μέρα	καλό δώρο
复数主格	καλοί φίλοι	καλές μέρες	καλά δώρα
复数宾格	καλούς φίλους	καλές μέρες	καλά δώρα

注意这是一种抽象的语法特征，并不是要在形式上将名词和形容词进行匹配。这就是为什么当名词以-ος 结尾时（例如 γιατρός），其结尾看上去与形容词完全相同。然而，如果名词以-ης 或 -ας 结尾时（例如 καθηγητής 或者 πατέρας），它们的结尾就略有不同，正如在下面的 II 和 III 中看到的词一样。

	好医生 I	好教授 II	好父亲 III
单数	ο καλός γιατρός τον καλό γιατρό	ο καλός καθηγητής τον καλό καθηγητή	ο καλός πατέρας τον καλό πατέρα
复数	οι καλοί γιατροί τους καλούς γιατρούς	οι καλοί καθηγητές τους καλούς καθηγητές	οι καλοί πατέρες τους καλούς πατέρες

二. 形容词的比较级

形容词比较级的形成是在形容词的前面加上副词 πιο "更"，或者在词干后面添加词尾 –τερος, –τερη 或 –τερο ：

基本形式	比较级
贵的 ακριβός	更贵的 πιο ακριβός 或 ακριβότερος
快的 γρήγορη	更快的 πιο γρήγορη 或 γρηγορότερη
小的 μικρό	更小的 πιο μικρό 或 μικρότερο

以下是一些最常用的不规则比较级形式：

基本形式	比较级
好的 καλός	更好的 καλύτερος
坏的 κακός	更坏的 χειρότερος
大的 μεγάλος	更大的 μεγαλύτερος
许多的 πολύς	更多的 περισσότερος
简单的 απλός	更简单的 απλούστερος

在希腊语中，比较结构中的第二个部分（即"比..."）用介词 από 以及该形容词的宾格形式来表达。

Το φόρεμά σου είναι ακριβότερο από το πουκάμισό μου.
你的衣服比我的衬衫更贵。

Το σπίτι σου είναι πιο μικρό από το διαμέρισμά μου.
你的房子比我的公寓房更小。

三. 形容词 πολύς, πολλή, πολύ

形容词 πολύς, πολλή, πολύ（很多，许多的）是不规则的，它的词尾变化如下：

	阳性	阴性	中性
单数主格	πολύς	πολλή	πολύ
单数宾格	πολύ	πολλή	πολύ
复数主格	πολλοί	πολλές	πολλά
复数宾格	πολλούς	πολλές	πολλά

四. 代词

正如下面所看到的，代词 αυτός, αυτή, αυτό（这），εκείνος, εκείνη, εκείνο（那），ποιος, ποια, ποιο（谁，哪一个），πόσος, πόση, πόσο（多少）的形成与形容词相同：

单数 “这”

	阳性	阴性	中性
主格	αυτός	αυτή	αυτό
宾格	αυτό(ν)	αυτή(ν)	αυτό

复数“这些”

	阳性	阴性	中性
主格	αυτοί	αυτές	αυτά
宾格	αυτούς	αυτές	αυτά

单数“那”

	阳性	阴性	中性
主格	εκείνος	εκείνη	εκείνο
宾格	εκείνο(ν)	εκείνη(ν)	εκείνο

复数“那些”

	阳性	阴性	中性
主格	εκείνοι	εκείνες	εκείνα
宾格	εκείνους	εκείνες	εκείνα

单数“谁”, “哪一个”

	阳性	阴性	中性
主格	ποιος	ποια	ποιο
宾格	ποιο(ν)	ποια(ν)	ποιο

复数“谁”, “哪一个”

	阳性	阴性	中性
主格	ποιοι	ποιες	ποια
宾格	ποιους	ποιες	ποια

单数“多少”（程度）

	阳性	阴性	中性
主格	πόσος	πόση	πόσο
宾格	πόσο(ν)	πόση(ν)	πόσο

复数“多少”（个）

	阳性	阴性	中性
主格	πόσοι	πόσες	πόσα
宾格	πόσους	πόσες	πόσα

五．序数词

下面是序数的列表。它们都有三种词性，而且其形成规律与形容词相同：

	阳性	阴性	中性
第一	πρώτος	πρώτη	πρώτο
第二	δεύτερος	δεύτερη	δεύτερο
第三	τρίτος	τρίτη	τρίτο
第四	τέταρτος	τέταρτη	τέταρτο
第五	πέμπτος	πέμπτη	πέμπτο
第六	έκτος	έκτη	έκτο
第七	έβδομος	έβδομη	έβδομο
第八	όγδοος	όγδοη	όγδοο
第九	ένατος	ένατη	ένατο
第十	δέκατος	δέκατη	δέκατο
第十一	ενδέκατος 或 εντέκατος	ενδέκατη 或 εντέκατη	ενδέκατο 或 εντέκατο
第十二	δωδέκατος	δωδέκατη	δωδέκατο
第十三	δέκατος τρίτος	δέκατη τρίτη	δέκατο τρίτο
第十四	δέκατος τέταρτος	δέκατη τέταρτη	δέκατο τέταρτο
第十五	δέκατος πέμπτος	δέκατη πέμπτη	δέκατο πέμπτο
第十六	δέκατος έκτος	δέκατη έκτη	δέκατο έκτο
第二十	εικοστός	εικοστή	εικοστό
第二十一	εικοστός πρώτος	εικοστή πρώτη	εικοστό πρώτο
第二十二	εικοστός δεύτερος	εικοστή δεύτερη	εικοστό δεύτερο
第三十	τριακοστός	τριακοστή	τριακοστό
第四十	τεσσαρακοστός	τεσσαρακοστή	τεσσαρακοστό
第五十	πεντηκοστός	πεντηκοστή	πεντηκοστό
第六十	εξηκοστός	εξηκοστή	εξηκοστό
第七十	εβδομηκοστός	εβδομηκοστή	εβδομηκοστό
第八十	ογδοηκοστός	ογδοηκοστή	ογδοηκοστό
第九十	ενενηκοστός	ενενηκοστή	ενενηκοστό
第一百	εκατοστός	εκατοστή	εκατοστό
第一百零一	εκατοστός πρώτος	εκατοστή πρώτη	εκατοστό πρώτο
第二百	διακοσιοστός	διακοσιοστή	διακοσιοστό

续表

	阳性	阴性	中性
第三百	τριακοσιοστός	τριακοσιοστή	τριακοσιοστό
第四百	τετρακοσιοστός	τετρακοσιοστή	τετρακοσιοστό
第五百	πεντακοσιοστός	πεντακοσιοστή	πεντακοσιοστό
第六百	εξακοσιοστός	εξακοσιοστή	εξακοσιοστό
第七百	εφτακοσιοστός	εφτακοσιοστή	εφτακοσιοστό
第八百	οχτακοσιοστός	οχτακοσιοστή	οχτακοσιοστό
第九百	εννιακοσιοστός	εννιακοσιοστή	εννιακοσιοστό
第　千	χιλιοστός	χιλιοστή	χιλιοστό

六. 副词

通常在形容词词干后面添加词尾-α 而形成副词。

	形容词	副词
好的	καλ-ός	καλ-ά
坏的	κακ-ός	κακ-ά
美好的	ωραί-ος	ωραί-α

副词也有比较级，它由原形容词的比较级词尾添加-α 构成。

形容词	副词	形容词比较级	副词比较级
ωραί-ος	ωραί-α	ωραιότερ-ος	ωραιότερ-α
美好的	美好地	更美好的	更美好地

有些副词是在形容词的词干之后添加词尾 -ως 而形成的。

ακριβ-ώς　准确地
βεβαί-ως　当然，确实地
συνήθ-ως　通常
ευτυχ-ώς　幸运地
δυστυχ-ώς　不幸地
αμέσ-ως　立即地

下面这些副词的比较级构成有所不同，我们将在以后的高级课程中学习。

Πολύς （许多的，大量的）的副词是 πολύ；
Λίγος（很少的）的副词是 λίγο.。

参考译文

第一部分：寻找公寓

索菲娅：　　　你好，我正在寻找公寓房。
房屋经纪人：　多大面积？
索菲娅：　　　三个或者四个房间的，你那里有什么样的？
房屋经纪人：　现在我有一套四个房间的，在市中心。
索菲娅：　　　在几层？
房屋经纪人：　三层。
索菲娅：　　　是新房吗？
房屋经纪人：　是的，有一个很大的客厅和一个很舒适的厨房。
索菲娅：　　　月租金是多少？
房屋经纪人：　租金很合理。

第二部分：小广告一

第一个广告：
出租：位于普塞西扣的二室公寓房。
一层，大阳台，有车库、储藏室和庭园。
租金合理。
咨询（电话）：6718614。

第三部分：小广告二

第二个广告：
出租：独立屋，两层，五个卧室，三个洗手间，舒适的客厅，有庭园。
联系电话：8024212，仅下午时间工作。

第四部分：小广告三

第三个广告：
租房好机会：位于哈兰迪，大三室，在新公寓楼四层。
租金每月 250.000 元，不含维护费。
咨询电话：6824640，找卡蒂娅小姐，仅限上午时间。

第五部分：雅典娜的公寓

这是雅典娜、亚历山大和索菲娅的公寓。
它位于市中心位置。
正如你所看到的，它非常的大而舒适，有四个房间。
它在第四层。
它有一个大客厅、二个小卧室、两个洗手间和一个很大的厨房。
它有一个大窗户和大阳台，光线非常充足。
窗外景色优美，可以看到雅典卫城。
租金相当便宜。
他们几个非常幸运。
在雅典类似的公寓房一般都很贵。

第六部分：房地产代理

房屋经纪人：　早晨好，请坐。
约翰：　谢谢，我正在寻找一套靠近市中心的公寓房。
房屋经纪人：　你想要多大的？
约翰：　客厅卧室一体的或两室的单元，现在有什么？
房屋经纪人：　目前在依波克拉图斯有客厅卧室一体的公寓，在嘎拉奇有二室的公寓。
约翰：　卧室客厅一体的公寓大吗？
房屋经纪人：　是的，很大，三十平方米，租金很合理。
约翰：　在哪一层楼？
房屋经纪人：　在五层。这是一幢老公寓楼，但公寓房间非常美。有木质地板，很大的窗户……而且位于市区的正中心。
约翰：　两室的公寓是什么样的？
房屋经纪人：　两室公寓更大些，也自然会贵一些，唯一的问题是它位于地面一层。
约翰：　而且离市中心远一些。
房屋经纪人：　你自己住吗？
约翰：　是的。
房屋经纪人：　我想卧室客厅一体的公寓房是你的最佳选择，他虽然比其他的公寓小但是比较便宜……

第十一课　Μάθημα 11

课文

第一部分：Ταξίδι στη Μύκονο

Αθηνά: Θα κάνουμε κανένα ταξιδάκι το σαββατοκύριακο;
Τζον: Πάμε. Κάπου κοντά, όμως.
Αλέξανδρος: Να πάμε στη Μύκονο!
Τζον: Δεν είναι κάπως μακριά;
Αθηνά: Έχεις δίκιο. Πέντε ώρες με το καράβι.
Αλέξανδρος: Τι; Δεν θα πάμε με αεροπλάνο;
Τζον: Μας δουλεύεις, Αλέξανδρε; Με τι λεφτά;
Αλέξανδρος: Πλάκα κάνω.

第二部分：Ταξιδιωτικό γραφείο

Αθηνά: Καλημέρα σας.
Υπάλληλος: Ορίστε
Αθηνά: Θα ήθελα τρία εισιτήρια για Μύκονο. Υπάρχει πλοίο την Παρασκευή το πρωί;
Υπάλληλος: Μισό λεπτάκι, από Πειραιά έχει το «Θήρα».
Αθηνά: Δεν υπάρχει ένα πιο γρήγορο πλοίο;
Υπάλληλος: Ναι, αλλά φεύγει από τη Ραφήνα.
Αθηνά: Δεν πειράζει. Τι ώρα φεύγει;
Υπάλληλος: Τις Παρασκευές φεύγει στις εφτά το πρωί και φτάνει στη Μύκονο στις εννιάμιση.
Αθηνά: Εντάξει. Τρία εισιτήρια.
Υπάλληλος: Απλά ή με επιστροφή;
Αθηνά: Με επιστροφή
Υπάλληλος: Μάλιστα. Έχει πλοίο στις οχτώ. Ορίστε τα εισιτήρια και η απόδειξή σας. Καλό ταξίδι.

第三部分：预定旅馆 Κλείνω ξενοδοχείο

Υπάλληλος:	Εμπρός;
Αθηνά:	Καλημέρα σας. Έχετε δωμάτια;
Υπάλληλος:	Για ποιες μέρες;
Αθηνά:	Για Παρασκευή και Σάββατο.
Υπάλληλος:	Για αυτή την Παρασκευή;Πόσα άτομα;
Αθηνά:	Τρία.Θέλουμε ένα μονόκλινο και ένα δίκλινο΄Εχετε τίποτα,
Υπάλληλος:	Ναι, την Παρασκευή θα έχουμε και μονόκλινο και δίκλινο. Αλλά το μονόκλινο δεν έχει μπάνιο.
Αθηνά:	Εντάξει, δεν πειράζει. Πού είστε ακριβώς;
Υπάλληλος:	Είμαστε δίπλα στους ανεμόμυλους.
Αθηνά:	Εντάξει.

生词和词组

(εισιτήριο) με επιστροφή, το	往返票（中性）
αεροπλάνο, το	飞机（中性）
άλλος, -η, -ο	其他的，另外的
ανεμόμυλος, ο	风车（阳性）
απλό (εισιτήριο), το	单程票（中性）
απλός, -ή, -ό	简单的
απόδειξη, η	收据（阴性）
άτομο, το	单独的，个别的（中性）
γρήγορος, -η, -ο	快的
δίαιτα, η	饮食，节食（阴性）
διακοπές, οι	节日（阴性）
δίκλινο (δωμάτιο), το	双人房间（带有两个床）（中性）
δωμάτιο, το	房间，屋子（中性）
εαυτός, ο	自己（阳性）
εισιτήριο, το	票，入场卷（中性）
επόμενος, -η, ο	下一个
θείος, ο	叔叔，伯父（阳性）
καράβι, το	小船（中性）
κοπέλα, η	年轻女人（阴性）
λεπτάκι, το	分钟，片刻（中性）
λεφτά, τα	钱
μισός, -ή, -ό	一半
μονόκλινο (δωμάτιο), το	单人房间（带有 -个床）（中性）

μπάνιο, το	卫生间（中性）
Μύκονος, η	米科诺斯（岛）
νησί, το	岛，岛屿
παράθυρο, το	窗户（中性）
Πειραιάς, ο	比雷埃夫斯 （地名）（阳性）
πλοίο, το	小船（中性）
πόρτα, η	门（阴性）
Ραφήνα, η	拉菲娜（地名）（阴性）
σκαλοπάτι, το	台阶，脚步（中性）
σούπα, η	汤（阴性）
τάβλι, το	西洋双陆棋（中性）
ταξιδάκι, το	短途旅行（中性）= short trip?
ταξίδι, το	旅行（中性）
ταξιδιωτικό γραφείο	旅行社
φεύγω	我离开
φτάνω	我到达
χαζός, -ή, -ό	傻，白痴
χορεύω	我跳舞
ψωνίζω	我购物
δεν πειράζει	没关系
Εμπρός!	喂（打电话）
έχεις δίκιο	你是对的
θα ήθελα...	我想要
καλό ταξίδι	祝旅途愉快！
κάπως μακριά!	有点远
κλείνω ένα ξενοδοχείο	我订旅馆
μας δουλεύεις ;	你在和我们开玩笑吗？
πάω διακοπές	我去度假
πλάκα κάνω	我在开玩笑
το επόμενο εξάμηνο	下一学期（中性）
το επόμενο καλοκαίρι	下一个夏天（中性）
τον άλλο μήνα	下个月（阳性）
ψώνια, τα	购物（中性复数）

语 法

一、持续将来时

持续将来时是在现在时态形式的前面添加 θα 来表示。即：

单数	现在时	持续将来时	现在时	持续将来时
第一人称	διαβάζω	θα διαβάζω	μιλάω	θα μιλάω
第二人称	διαβάζεις	θα διαβάζεις	μιλάς	θα μιλάς
第三人称	διαβάζει	θα διαβάζει	μιλάει	θα μιλάει

复数	现在时	持续将来时	现在时	持续将来时
第一人称	διαβάζουμε	θα διαβάζουμε	μιλάμε	θα μιλάμε
第二人称	διαβάζετε	θα διαβάζετε	μιλάτε	θα μιλάτε
第三人称	διαβάζουν(ε)	θα διαβάζουν(ε)	μιλάνε	θα μιλάνε

持续将来时是指持续的或者重复的将来活动。例如：

Αύριο θα δουλεύω όλη την ημέρα.
明天 我将工作 全天。 即：明天我将全天工作。

Το καλοκαίρι θα κολυμπάμε κάθε μέρα.
在夏天 我们将会去游泳 每天。 即：夏天我们每天都去游泳。

二. 小称

在希腊语中，单词的小称形式使用非常普遍，无论是用于缓和请求语气，还是一般的出于友善。小称的后缀形式要比在这里所学的要多，目前我们只给出每种词性最常用的三种。

阳性 -ούλης。这种词尾普遍应用在家庭成员关系的词语和阳性形容词中：

πατέρας	πατερούλης	爸爸
θείος	θειούλης	伯父，叔父
εαυτός	εαυτούλης	自己，本人
χαζός	χαζούλης	小傻瓜

阴性 -ίτσα

κοπέλα	κοπελίτσα	年轻女士
μπίρα	μπιρίτσα	啤酒
πόρτα	πορτίτσα	门
σούπα	σουπίτσα	汤

中性-άκι

μωρό	μωράκι	婴儿，小孩子
παιδί	παιδάκι	孩子
παράθυρο	παραθυράκι	窗户
σκαλοπάτι	σκαλοπατάκι	阶梯

下面是一些实例：

Τι όμορφο μωράκι! 多可爱的小宝贝（孩子）!
Θέλω μια μπιρίτσα! 来杯啤酒！

注意这里重音总是放在最后，无论在原来词中重音符在什么地方。

参考译文

第一部分：米科诺斯岛之旅

雅典娜： 周末我们是不是应该做一次短途旅行？
约翰： 走，到近处去。
亚历山大： 我们去米科诺斯岛吧！
约翰： 是不是有些远？
雅典娜： 你说得对，乘船需要五个小时。
亚历山大： 什么？我们不坐飞机去吗？
约翰： 你在开玩笑吗，亚历山大？那需要多少钱啊？
亚历山大： 我在开玩笑呢。

第二部分：旅行社

雅典娜：早晨好。
售票员：请讲。
雅典娜：我要三张去米科诺斯岛的船票。有星期五早晨的船吗？
售票员：请稍等……，有从比雷埃出发的“Θήρα”号船。
雅典娜：没有更快一些的船了吗？
售票员：有，但是它从拉菲娜离港。
雅典娜：没关系，几点开船？
售票员：星期五早晨七点开船，九点三十分到达米科诺斯岛。
雅典娜：好，买三张票。
售票员：单程还是往返？

雅典娜：往返。
售票员：好了，这是8点的船。这是你的票和收据。祝旅途愉快。

第三部分：预定旅馆

服务员：喂？
雅典娜：早晨好，你们那里有空闲房间吗？
服务员：哪天进住？
雅典娜：星期五和星期六。
服务员：是这个星期五吗？几个人？
雅典娜：三个人。我们需要一个单人间和一个双人间，你们有什么样的？
服务员：有，星期五我们既有单人房间也有双人房间。但是单人房间没有卫生间。
雅典娜：行，没关系。你们的准确位置在哪里？
服务员：就在风车房的旁边。
雅典娜：好的。

第十二课　Μάθημα 12

课文:

一封寄往希腊的信

Αγαπητέ Τζον,

Πώς είσαι; Πώς τα περνάς στην Ελλάδα; Δεν είχαμε νέα σου εδώ και αρκετό καιρό και ανησυχώ λίγο. Μάλλον όμως, οι πολλές παρέες και οι πολλές εκδρομές δεν σου αφήνουν χρόνο. Εγώ είμαι πολύ καλά αυτό το εξάμηνο. Είχα πολλή δουλειά.
Ανέβαινα στο πανεπιστήμιο κάθε μέρα και πήγαινα στο εργαστήριο ή διάβαζα στη βιβλιοθήκη. Η έρευνά μου προχωράει με καλούς ρυθμούς και γι' αυτό είμαι χαρούμενη. Ο καθηγητής μου λέει ότι τελειώνω σύντομα, ίσως πριν το καλοκαίρι.

Βέβαια, δε δούλευα συνέχεια. Τα σαββατοκύριακα συνήθως κατέβαινα στο κέντρο
για ψώνια και έβλεπα και τη φίλη μας τη Σου Γιανγκ. Μένει κοντά στο Στάνλευ Πάρκ τώρα. Πηγαίναμε στο εμπορικό κέντρο και πίναμε καφέ και χαζεύαμε τον κόσμο.
Δε μου λες, εσύ πίνεις ελληνικό καφέ τώρα, ή τρέχεις στο Στάρμπακς για μοκατσίνο
όπως έκανες όταν ήσουν εδώ;

Την περασμένη εβδομάδα ήμουν στο Κιτσιλάνο με τον ξάδελφό μου τον Κυριάκο και
τρώγαμε σουβλάκια στου θείου μου την ταβέρνα. Μιλούσαμε για την παρέα μας όταν ήμαστε φοιτητές, και τα τρελά πάρτι, και τις ωραίες εκδρομές που οργάνωνες. Η πιο ωραία εκδρομή ήταν εκείνη στο Γουίσλερ. Τι φοβερό ξενοδοχείο στο βουνό, δίπλα στη λίμνη! Και τι γλέντια! Ξενυχτούσαμε ως τις τρεις το πρωί κάθε βράδυ! Πάνε όμως εκείνα τα χρόνια.

Τώρα δουλεύω πολύ για το μεταπτυχιακό μου. Έχω και μια πρόταση για δουλειά στην τράπεζα. Είναι μόνο για τρεις μέρες την εβδομάδα αλλά τα χρήματα θα είναι αρκετά για ένα ταξιδάκι στην Ελλάδα. Τα εισιτήρια είναι λίγο ακριβά βέβαια, αλλά αξίζει τον κόπο. Καλοκαίρι στην Ελλάδα! Παραλίες, μπάνια, γλέντια και ούζο με μεζέ. Όνειρο!

Σταματάω τώρα γιατί εδώ βρέχει πάλι και η Ελλάδα είναι μακριά. Σε φιλώ και περιμένω νέα σου.

Ελισάβετ

生词和词组

αγάπη, η	爱（阴性）
αγαπητός, -ή, -ό	亲爱的
ανεβαίνω	我走上，我升起
ανησυχώ	我担心，我惦念
αξιότιμος, -η, -ο	可敬的
αρκετός, -ή, -ό	足够的，充分的
αφήνω	我离开，放弃，让
βιβλιοπωλείο, το	书店（中性）
βουνό	山
βρέχει	下雨
δάσος, το	森林 （中性）
εκδρομή, η	短程旅行（阴性）
με εκτίμηση	尊敬地
εμπορικός, -η, -ο	商业的，商人
εξάμηνο, το	学期（中性）
εργαστήριο, το	实验室（中性）
έρευνα, η	研究 （阴性）
ίσως	或许
κόπος, ο	疲劳，体力劳动（阳性）
λαιμός, ο	脖子，喉咙（阳性）
λίμνη, η	湖（阴性）
μαγειρεύω	我烹调
μάλλον	大概，也许
μεζές, ο	小吃，餐前小吃（阳性）
μέσα (σε)	在…之内
μεταπτυχιακό, το	研究生学位（中性）
μουσική, η	音乐（阴性）
μπάνιο, το	游泳（中性）
νέο, το/νέα, τα	新闻（中性）
ξενυχτάω	我熬夜，我彻夜不眠
όνειρο, το	梦（中性）
οργανώνω	我组织
ούζο, το	乌宙（希腊烈酒）（中性）
παίζω	我玩
πάλι	再次，又
παραλία, η	海滩，海岸

παρέα, η	同伴，友谊（阴性）
πάρτι, το	聚会，舞会（中性）
περασμένος, -η, -ο	过去，最后
πλένω	我洗
πονάω	我很疼
πρόταση, η	提供，运动，提议，建议，句子，子句
προχωράω	我继续，我进行
ρυθμός, ο	节奏，步调 （阳性）
σουβλάκι, το	烤肉串（中性）
σταματώ	我停止
σύντομα	不久
σχεδόν	几乎
ταινία, η	电影 （阴性）
τελειώνω	我完成
τένις, το	网球（中性）
με τιμή	尊敬，诚实
τρελός, -ή, ό	疯狂的
τρέχω	我跑
φιλί, το	吻 （中性）
φιλώ	我吻
φοβερός, -ή, -ό	了不起的；令人恐惧的
χαζεύω	我游荡，我四处逛逛
χαρούμενος, -η, ο	快乐的，幸福的
χρήματα, τα	钱（中性）
δε δούλευα συνέχεια	我不总是工作，我不是不间断地工作
δεν έχω νέα σου	我很久没有听到你的音讯（我很久没有收到你的信了）
(η έρευνά μου) προχωράει με καλούς ρυθμούς	（我的研究）很有进展
(οι εκδρομές) δεν σου αφήνουν χρόνο	（短程旅行）没有给你留下任何时间
αξίζει τον κόπο!	这些努力是值得的，这些麻烦是值得的！
εδώ και αρκετό καιρό	在相当一段时间内
εμπορικό κέντρο, το	商业/购物中心，商场（中性）
όνειρο!!	真是太好了！真棒！
πάνε τα χρόνια	时间过得真快，一年年过去得（真快）
περασμένη βδομάδα, η	上星期（阴性）
Πώς είσαι;	你身体好吗？
Πώς τα περνάς στην Ελλάδα;	你在希腊的时光是怎样度过的？在希腊的生活怎样？
τρέχεις στο Στάρμπακς;	你经常（热衷于）去星巴克咖啡店吗？
φοβερό!	真棒！
γι' αυτό	因为

语 法

持续过去时

持续过去时用来表示在过去某时候开始并结束，或者重复进行的活动。例如：

Χτες　έγραφα　δύο ώρες.
昨天　我等了　两个小时。

Πέρσι　πηγαίναμε　σινεμά　κάθε μέρα.
去年　我们去　电影院　每天。即：去年我们每天都去电影院。

以-ω 结尾的动词（第一类动词）要在现在时态的词干后面添加以下词尾来形成持续过去时动词：

单数	持续过去时
第一人称	-α
第二人称	-ες
第三人称	-ε

复数	持续过去时
第一人称	-αμε
第二人称	-ατε
第三人称	-αν 或 -ανε

例如：

单数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	διαβάζω	διάβαζ-α	κλείνω	έκλειν-α
第二人称	διαβάζεις	διάβαζ-ες	κλείνεις	έκλειν-ες
第三人称	διαβάζει	διάβαζ-ε	κλείνει	έκλειν-ε

复数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	διαβάζουμε	διαβάζ-αμε	κλείν-ουμε	κλείν-αμε
第二人称	διαβάζετε	διαβάζ-ατε	κλείν-ετε	κλείν-ατε
第三人称	διαβάζουν(ε)	διάβαζ-αν 或 διαβάζ-ανε	κλείν-ουν(ε)	έκλειν-αν 或 κλείν-ανε

重音一定要在倒数第三个音节上。如果动词只有两个音节，则要在前面添加一个 έ-（增音）并用它来携带重音。

单数	现在时	持续过去时
第一人称	γράφ-ω	έγραφ-α
第二人称	γράφ-εις	έγραφ-ες
第三人称	γράφ-ει	έγραφ-ε

复数	现在时	持续过去时
第一人称	γράφ-ουμε	γράφ-αμε
第二人称	γράφ-ετε	γράφ-ατε
第三人称	γράφ-ουν(ε)	έγραφ-αν 或 γράφ -ανε

约定之外的第一类动词 ακούω, λέω, τρώω （第七单元）也具有同样的词尾，唯一不同的是还要添加字母 γ：

单数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	λέω	έλεγ-α	ακούω	άκουγα
第二人称	λες	έλεγ-ες	ακούς	άκουγες
第三人称	λέει	έλεγ-ε	ακούει	άκουγες

复数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	λέμε	λέγ-αμε	ακούμε	ακούγαμε
第二人称	λέτε	λέγ-ατε	ακούτε	ακούγατε
第三人称	λένε	έλεγ-αν 或 λέγ-ανε	Ακούν 或 ακούνε	άκουγαν 或 ακούγανε

以-άω 结尾的动词（第二类动词，见第五单元）和以-ώ 结尾的动词（第一类动词，见第七单元）要在现在时态的词干后面添加词尾-ούσα 来形成持续过去时动词：

单数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	μιλάω	μιλ-ούσα	τηλεφωνώ	τηλεφων-ούσα
第二人称	μιλάς	μιλ-ούσες	τηλεφωνείς	τηλεφων-ούσες
第三人称	μιλάει	μιλ-ούσε	τηλεφωνεί	τηλεφων-ούσε

复数	现在时	持续过去时	现在时	持续过去时
第一人称	μιλάμε	μιλ-ούσαμε	τηλεφωνούμε	τηλεφων-ούσαμε
第二人称	μιλάτε	μιλ-ούσατε	τηλεφωνείτε	τηλεφων-ούσατε
第三人称	μιλάνε	μιλ-ούσαν(ε)	τηλεφωνούν(ε)	τηλεφων-ούσαν(ε)

Είμαι 的过去时态是不规则的，按照如下方法形成：

单数	现在时
第一人称	ήμουν(α)
第二人称	ήσουν(α)
第三人称	ήταν(ε)

复数	现在时
第一人称	ήμαστε 或 ήμασταν
第二人称	ήσαστε 或 ήσασταν
第三人称	ήταν

由于持续过去时形式来源于现在时态的词干，所以它们的形成大多数是规则的。常见的例外有 θέλω(我要)，它的持续过去时是 ήθελα；ξέρω(我知道)，它的持续过去时是 ήξερα；还有 έχω（我有），它的持续过去时是 είχα。

参考译文

亲爱的约翰，

你身体好吗？在希腊的时光是如何度过的？很久没有收到你的来信，有些惦念。或许是你结交的很多友情，还有你参加的很多校外考察，没有留给你空闲时间。我很好，虽然我这个学期有很多的工作。我每天都去学校，去实验室或者在图书馆读书。我的研究工作很有进展，这使我感到很高兴，我的教授说我的工作会很快完成，也许就在夏天之前。

当然，我也不是总在工作。通常周末我会去市中心购物，还去看望我们的朋友苏咏。她现在住在离史丹利公园很近的地方。我们经常去购物商场，或一起喝咖啡，闲看来往的行人。告诉我，你现在喝上希腊咖啡吗？或者又是跑到星巴克去要一杯摩卡咖啡，就象你在这里的时候一样？

上星期我在科茨兰农和我的表哥凯利亚扣斯一起在我叔叔的酒馆一起吃希腊烤羊肉串。我们谈起在我们的学生时代的一帮好友，狂欢的舞会以及你组织的愉快短途旅行。最美的旅行就是去威士拿了，那个森林中靠近湖的旅馆多棒啊！还有令人兴奋的舞会！每天夜里我们都要玩到清晨三点。可是那个年代一去不复返了。

现在我在努力攻读我的研究生学位，同时还在一家银行工作，一周仅工作三天，但是挣的钱快够到希腊作一次小旅行了。当然机票很贵，但是这些努力是很值得的。夏日的希

腊！海滩、游泳、舞会、乌宙酒及餐前小吃。简直是一场美梦！

先写到这里吧，因为这里又开始下雨了，而希腊又是那么的遥远。吻你，希望听到你的消息。

伊丽莎白

第十三课　Μάθημα 13

课文

第一部分：Οι φίλοι μας

Ο Τζον είναι ένας νεαρός φοιτητής από τον Καναδά Μένει στην Αθήνα, σε μια γκαρσονιέρα στο κέντρο της πόλης, κοντά στο Πανεπιστήμιο. Σπουδάζει ελληνικά.Δεν ξέρει πολύ καλά την πόλη, αλλά του αρέσει ο περίπατος στους δρόμους της και σε λίγους μήνες θα γνωρίζει πολλά μυστικά της ελληνικής πρωτεύουσας. Πριν λίγο καιρό, δεν καταλάβαινε καλά τα ελληνικά και δεν έβγαινε συχνά από το διαμέρισμα. Πήγαινε μόνο στο Πανεπιστήμιο και γύριζε στο δωμάτιό του. Είναι, όμως, τυχερός.Στη γειτονιά του μένουν και άλλοι φοιτητές.Η Αθηνά, ο Αλέξανδρος, η Σοφία...

Νοικιάζουν ένα άνετο διαμέρισμα στον τέταρτο όροφο μιας πολυκατοικίας με πολύ όμορφη θέα στην Ακρόπολη Η Αθηνά σπουδάζει ψυχολογία. Ο Αλέξανδρος και η Σοφία σπουδάζουν οκονομικά. Ο Τζον συναντάει τους γείτονές του κάθε πρωί και πηγαίνουν για καφέ, πριν το μάθημα. Κάθε Σάββατο κάνουν τα ψώνια τους στα μαγαζιά της γειτονιάς. Κοντά στο σπίτι τους υπάρχουν μια υπεραγορά τροφίμων, ένα φαρμακείο, μια τράπεζα και ένα περίπτερο. Την Κυριακή, συνήθως, πηγαίνουν στον κινηματογράφο ή στο θέατρο. Η πόλη της Αθήνας προσφέρει πολλές ευκαιρίες για διασκέδαση. Ο Τζον έχει τώρα διακοπές. Είναι Σεπτέμβριος και τα μαθήματα αρχίζουν τον Οκτώβριο. Σκέφτεται τη φίλη του την Ελισάβετ στον Καναδά. Κάθεται, λοιπόν,και γράφει ένα γράμμα με τα τελευταία νέα του.

第二部分：Οι διακοπές στα νησιά

Αγαπημένη μου Ελισάβετ, Πώς είσαι, Εγώ είμαι μια χαρά. Οι διακοπές μου συνεχίζονται και έχω αρκετό ελεύθερο χρόνο. Είναι Σεπτέμβριος και ο καιρός είναι σχετικά δροσερός, αλλά ο Ιούλιος και ο Αύγουστος ήταν πολύ ζεστοί μήνες Δύο μήνες, λοιπόν, ταξιδεύαμε από το ένα νησί στο άλλο με τους φίλους μου. Ήμασταν στη θάλασσα κάθε μέρα. Τα βράδια, κάναμε βόλτα στην παραλία, τρώγαμε στα ταβερνάκια και χορεύαμε μέχρι το πρωί. Τα νησιά της Ελλάδας είναι γεμάτα ήλιο και φως. Η θάλασσα του Αιγαίου είναι πεντακάθαρη και έχει πολλά χρώματα, από σμαραγδένιο πράσινο μέχρι σκούρο μπλε. Οι κάτοικοι των νησιών είναι φιλικοί, προσφέρουν στους τουρίστες θαυμάσια φιλοξενία και ένας γαλάζιος ουρανός συνοδεύει τον

οδοιπόρο από την ανατολή μέχρι τη δύση του ήλιου. Οι μέρες εκείνες ήταν ένα όνειρο. Σήμερα το βράδυ φεύγω για τη Θεσσαλονίκη. Αυτόν το χειμώνα θα είμαι στο Πανεπιστήμιο αυτής της πόλης. Θα σου γράφω τα νέα μου Γειά σου και πολλά φιλιά σε όλους τους φίλους μας.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

Αύγουστος (ο) 八月
Ιούλιος (ο) 七月
κάτοικος (ο) 居民
οδοιπόρος (ο) 旅行者
ουρανός (ο) 天空
περίπατος (ο) 走，漫步，闲逛
μήνας (ο) 月
χειμώνας (ο) 冬天

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

ανατολή (η) 日出
δύση (η) 日落
ευκαιρία (η) 机会，时机
παραλία (η) 海滩，海滨
φιλοξενία (η) 好客，盛情
κάτοικος (η) 居民
οδοιπόρος (η) 旅行者

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

νησί (το) 岛屿
ταβερνάκι (το) 小酒馆
όνειρο (το) 梦
περίπτερο (το) 售货亭，书报亭
χρώμα (το) 颜色

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

ανοιχτός,ή,ό 开的，打开的
γεμάτος,η,ο 满的

δροσερός,ή,ό	凉爽
ελεύθερος,η,ο	自由的
ζεστός,ή,ό	温暖的
πεντακάθαρος,η,ο	晶莹剔透的
πράσινος,η,ο	绿色，绿的
τυχερός,ή,ό	幸运的
φιλικός,ή,ό	友好的
σκούρος,α,ο	黑的
τελευταίος,α,ο	最后的，最新的
γαλάζιος,ια,ιο	淡蓝的
θαυμάσιος, ια, ιο	极好的，可爱的
σμαραγδένιος, ια, ιο	鲜绿的
πολύς, πολλή, πολύ (irreg.)	很多

动词 PHMATA

γυρίζω	返回
προσφέρω	提供，提议
χορεύω	跳舞
βγαίνω (irreg.)	外出
τρώγω/τρώω (irreg.)	吃
κάθομαι	坐 (被动语态见后面的内容)

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

συνήθως	通常
σχετικά	相当，十分地

词语解释

1．常用表达式

Θαύμα = πολύ ωραία=μια χαρά　极好的

Ήταν όνειρο = ήταν θαυμάσια　非常愉快的时光

2．词尾 –άκι

这个后缀用来形成名词的小称，表示小的意思。例如：

Το μωρό 婴孩　Το μωρό-το μωράκι
Το παιδί 孩子　Το παιδί-το παιδάκι
Το παιχνίδι 玩具 Το παιχνίδι-το παιχνιδάκι
Το δέντρο 树　Το δέντρο-το δεντράκι
Το πρόσωπο 面，面容　Το πρόσωπο-το προσωπάκι

3. 月份 Οι μήνες

这些词可能有两种不同的词尾 –ος 或 -ης （八月除外），所有名词都是阳性的。

Ιανουάριος (Γενάρης) 一月
Φεβρουάριος (Φλεβάρης) 二月
Μάρτιος (Μάρτης) 三月
Απρίλιος (Απρίλης) 四月
Μάϊος (Μάης) 五月
Ιούνιος (Ιούνης) 六月
Ιούλιος (Ιούλης) 七月
Αύγουστος 八月
Σεπτέμβριος (Σεπτέμβρης) 九月
Οκτώβριος (Οκτώβρης) 十月
Νοέμβριος (Νοέμβρης) 十一月
Δεκέμβριος (Δεκέμβρης) 十二月

4. 季节 Οι εποχές

Χειμώνας 冬天
Άνοιξη 春天
Καλοκαίρι 夏天
Φθινόπωρο 秋天

5. 其他

Η φιλοξενία：好客，盛情

这个词由两部分组成：Φιλώ（我爱）+ ξένος（陌生人，来宾）。希腊人的确很友善和热情好客。他们的祖先用 Ξένιος 形容十二神之首宙斯，他们相信宙斯是陌生人的保护者。

Το περίπτερο：售货亭

是一个位于路口或便道上的预制结构的小商店。亭子四面摆满了糖果、饮料、报纸、

杂志、香烟，水以及其他多种商品。许多 τα περίπτερα 在夜间营业。

Το ταβερνάκι/ η ταβέρνα：小酒馆

酒馆是人们聚会用餐的一个传统地点。在那里可以品尝到自制的开胃小吃和伴有生葡萄酒的正餐。酒馆在当今生活习惯不断变更以及外来饮食娱乐大举引进的情况下依然生存发展。不过不要把它认为是一个奢华的饮食地方，如果留意观察或者听听当地人的介绍，你就会发现酒馆的主要客源是希腊人。

语 法

一、复习：希腊语中的格

希腊语名词中有四种格：主格、宾格、属格和呼格。我们已经学过其中的三种，现在就回顾一下它们的形式和用法：

1．主格的用法

当一个名词在句子中作动词主语的时候，就使用主格形式（主语是名词，用来指明做主动动词行为的人或者物，或被动动词的承受者。被动语态将在以后介绍）。例如：

Η Σοφία τρώει. 索菲娅正在吃东西。
Τα παιδιά παίζουν. 孩子们正在玩耍。
Ένας φοιτητής διαβάζει. 一个学生生在学习。

当一个词是动词 είμαι（谓语）的补语的时候也必须使用主格。例如：

Η Σοφία είναι Ελληνίδα. 索菲娅是希腊人。
Ο πατέρας είναι γιατρός. 父亲是位医生。
Οι μαθητές είναι Καναδοί. 这些学生是加拿大人。

2．宾格的用法

当名词是动词宾语时使用宾格（宾语是一个名词或代词，用来指出主语行为的受体。宾语分为直接宾语和间接宾语。后面将会介绍）。下面的实例是直接宾语，指明了接受行为的人或者物：

Η Σοφία σκουπίζει τον πίνακα（主格单数 ο πίνακας） 索菲娅擦黑板。
Ο Αλέξανδρος αγοράζει την εφημερίδα（主格单数 η εφημερίδα） 亚历山大买报纸。
Ο δάσκαλος φωνάζει τους μαθητές（主格复数 οι μαθητές） 老师叫学生们。

当一个名词在诸如下列介词之后的时候也必须用宾格：**από**（从……），**σε**（向，往，在，在……内），**με**（以，同……，和……），**για**（为了，对于，因为）：

Η Σοφία είναι από την Ελλάδα.　索菲娅来自希腊。
Πηγαίνω στον (σε τον) κινηματογράφο (ο κινηματογράφος) με τον Αντρέα (ο Αντρέας).
我和安德鲁一起去电影院。
Ο Αλέξανδρος διαβάζει για τον πόλεμο(ο πόλεμος) στην (σε την) Κορέα　(η Κορέα).
亚历山大正在阅读关于朝鲜半岛战争的书。

宾格还用于指出时间段，因而还会有一个表示时间的副词：

Την Πέμπτη(η Πέμπτη), η Μαρία ψωνίζει στο σούπερ – μάρκετ.
星期四，玛丽娅在超市购物。
Τη νύχτα (η νύχτα), ο δρόμος είναι ήσυχος.　在夜间，路上相当安静。
Τον χειμώνα (ο χειμώνας), η θάλασσα είναι κρύα.　在冬天，海上很冷。
Την Κυριακή (η Κυριακή), δεν δουλεύω.　星期天，我不工作。

3．呼格的用法

在演讲或对别人说话时，希腊语使用特殊的格，称为呼格。例如：

Αθηνά, πού μένεις;　雅典娜，你住在哪里？
Παιδί μου, τι κάνεις;　我的孩子，你好吗？
Γεια σου, πατέρα.　你好，爸爸。
Καλημέρα, Θανάση.　早晨好，萨娜丝。
Καλησπέρα, γιατρέ.　晚上好，大夫。

二．属格（属格的其他用法）

所属关系是许多语言中用不同方式进行表达的一个很重要的概念。在汉语中可以用“的”来表示所属关系，例如：小张的车。而在希腊语中则是在名词、形容词或者冠词后面使用特殊的词尾来表示所属关系，这种形式称为属格。属格和主格、宾格以及呼格一起构成了名词、形容词和冠词组成的词形变化表。

定冠词完整的词形变化表如下：

单数	阳性	阴性	中性
主格	ο	η	το
宾格	το(ν)	τη(ν)	το
属格	του	της	του
呼格	—	—	—

复数	阳性	阴性	中性
主格	οι	οι	τα
宾格	τους	τις	τα
属格	των	των	των
呼格	—	—	—

不定冠词完整的词形变化表如下：

单数	阳性	阴性	中性
主格	**ένας**	μία	ένα
宾格	**ένα(ν)**	μία	ένα
属格	**ενός**	μία	ενός
呼格	—	—	—

下面是阳性名词的词形变化表：

单数				
主格	ο γιατρός	ο καθηγητής	ο πατέρας	ο καφές
宾格	το(ν) γιατρό	τον καθηγητή	τον πατέρα	τον καφέ
属格	του γιατρού	του καθηγητή	του πατέρα	του καφέ
呼格	γιατρέ	καθηγητή	πατέρα	καφέ

复数				
主格	οι γιατροί	οι καθηγητές	οι πατέρες	οι καφέδες
宾格	τους γιατρούς	τους καθηγητές	τους πατέρες	τους καφέδες
属格	των γιατρών	των καθηγητών	των πατέρων	των καφέδων
呼格	γιατροί	καθηγητές	πατέρες	καφέδες

下面是阴性名词的词形变化表：

单数		
主格	η ώρα	η αδελφή
宾格	την ώρα	την αδελφή
属格	της ώρας	της αδελφής
呼格	ώρα	αδελφή

复数		
主格	οι ώρες	οι αδελφές
宾格	τις ώρες	τις αδελφές
属格	των ωρών	των αδελφών
呼格	ώρες	αδελφές

下面是中性名词的词形变化表：

单数			
主格	το παιδί	το βιβλίο	το μάθημα
宾格	το παιδί	το βιβλίο	το μάθημα
属格	του παιδιού	του βιβλίου	του μαθήματος
呼格	παιδί	βιβλίο	μάθημα

复数			
主格	τα παιδιά	τα βιβλία	τα μαθήματα
宾格	τα παιδιά	τα βιβλία	τα μαθήματα
属格	των παιδιών	των βιβλίων	των μαθημάτων
呼格	παιδιά	βιβλία	μαθήματα

小结：

所有阴性名词都要在词尾添加-ς 来形成其单数属格；

以**-ας** 和 **–ης** 结尾的阳性名词要去掉词尾的-ς 来形成其单数属格；

以**-ος** 结尾的阳性名词要将词尾的改成 **-ου** 来形成其单数属格；

以**-ι** 结尾的中性名词要将词尾的改成**-ιού** 来形成其单数属格，其重音一定要在最后一个音节上；

以**-ο** 结尾的中性名词要将词尾的改成**-ου** 来形成其单数属格；

以**-μα** 结尾的中性名词要将词尾的改成**-ματος** 来形成其单数属格。

从重音的位置方面来看，属格的形成比较复杂。我们将在下一级课程中讲述主要的规则，请多做些做练习和多听实例。

属格的其他用法（取决于名词的属格）

1 特定的属格：一个属格形式的名词可能使其他名词的意思更加具体。例如：
μάθημα αγγλικών
καθηγητής ψυχολογίας
γυαλιά ηλίου

2. 街道名称上的属格：几乎所有的街道名称都使用属格形式。例如：
οδός Ιπποκράτους
Οδός Αγίου Δημητρίου
Οδός Πανεπιστημίου
Οδός Τσιμισκή
Οδός Κορίνθου
Οδός Χανίων

3. 当属格词取决于动词的时候，它指示出间接宾语。（见第五单元语法）

参考译文

第一部分：我们的朋友

约翰是一位来自加拿大的青年学生。他住在雅典市中心的一个卧室兼客厅的公寓房间里，离大学很近。他对这个城市了解不多，但是他喜欢在街上散步。几个月后他就会了解到希腊首都的许多秘密。不久前他对希腊语还懂得不多，也不经常离开公寓外出。他只是在大学和所住公寓之间往返。然而他很幸运，他的周围还住着一些其他学生，雅典娜、亚历山大，还有索菲娅……

他们在公寓楼的四层租了一个非常舒适的单元，可以望见雅典卫城美丽的景色。雅典娜学习心理学，亚历山大和索菲娅学习经济。约翰每天早晨都与他的邻居们见面，上课之前他们一起去喝咖啡。每个星期六他们都去附近的商店购物。他们住处附近有一家超市、一个药店、一家银行和一个影剧院。星期天他们通常去电影院或剧院。雅典城里有很丰富的娱乐活动。

约翰目前还在度假。现在是九月，课程将在十月开始。他想起了加拿大的朋友伊丽莎白，所以他坐下来给她写信，告诉她关于他的近况。

第二部分：在岛屿度假

亲爱的伊丽莎白，

你好吗？ 我还好。我的假期还在继续，我有充裕的闲暇时间。现在是九月份，天气相当凉爽，但是七月和八月是很热的月份。所以，两个月来我和朋友们一起旅行，从一个岛屿到另一个岛屿。我们每天都到海里去。到了夜晚，我们就漫步海滩，在小酒馆里吃饭，跳舞直到天明。希腊的岛屿阳光充沛，爱琴海晶莹剔透、五彩斑斓，从鲜绿到深蓝。岛上的居民非常友好，他们盛情款待旅游的客人们。碧蓝的天空伴随着游客，从日出一直到日落。这些天犹如梦境一般。今天傍晚我就要离开，去塞萨洛尼基。这个冬天我就一直在这个城市的大学。我会经常给你写信告诉你我的情况。

再会。吻你们，我的朋友。

第十四课　Μάθημα 14

课文

第一部分：Σου γράφω από τη Θεσσαλονίκη

Αγαπημένη μου Ελισάβετ,

Σου γράφω από τη Θεσσαλονίκη. Αυτό το εξάμηνο είμαι φοιτητής στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο, στη Φιλοσοφική Σχολή. Μόλις γύρισα από τον απογευματινό μου περίπατο.
Μου αρέσει πολύ αυτή η πόλη, είναι τόσο διαφορετική από την Αθήνα. Η Αθήνα έχει τις κλασικές αρχαιότητες, ενώ η Θεσσαλονίκη είναι γεμάτη βυζαντινά μνημεία. Εκτός, βέβαια, από την ιστορική παράδοση που έχει τα σημάδια της παντού, ο επισκέπτης της πόλης μένει ενθουσιασμένος από την παραδοσιακή κουζίνα με τις νόστιμες γεύσεις και από την ομορφιά της παραλιακής οδού, όπου πίνει το ποτό του με θέα το λιμάνι. Μένω σε ένα μικρό διαμέρισμα στην Εγνατία, κοντά στη στάση των λεωφορείων. Τις νυχτερινές ώρες, η κίνηση δεν είναι μεγάλη και δεν υπάρχει πολύς θόρυβος. Δεν γνωρίζω ακόμη τους γείτονες, αλλά η Αθηνά έχει ένα πολύ καλό φίλο εδώ, το Στάθη. Έχουμε ραντεβού απόψε στις εννέα και μισή .
Θα σου γράφω συχνά και θα μαθαίνεις τα νέα μου.

Γεια σου

Γιάννης (όλοι με φωνάζουν με το ελληνικό όνομα).

第二部分：Πρωινό ξύπνημα στη Χαλκιδική

Γιάννης: Τώρα ξύπνησες, Στάθη;
Στάθης: Ναι, τι ώρα είναι;
Γιάννης: Σχεδόν μεσημέρι. Είναι έντεκα η ώρα. Γύρισες αργά από το πάρτι, χθες;
Στάθης: Δεν ξέρω τι ώρα ήταν ακριβώς. Τέσσερις, πέντε το πρωί. Χορέψαμε μέχρι τα μεσάνυχτα και μετά παίξαμε χαρτιά. Περάσαμε πολύ ωραία. Το σπίτι του Νίκου είναι δίπλα στη θάλασσα.
Εσύ, στο διαμέρισμα πέρασες το βράδυ; Μόνος;
Γιάννης: Δεν ήταν εύκολη απόφαση. Μου αρέσει η νυχτερινή ζωή, αλλά είχα μια εργασία για το

Πανεπιστήμιο. Λοιπόν, πάμε για καφέ τώρα στην πλατεία; Μετά παίρνουμε τηλέφωνο τα παιδιά. Ένα απογευματινό μπάνιο θα είναι θαύμα. Η θάλασσα είναι πολύ ζεστή το Σεπτέμβριο.

Στάθης: Εντάξει. Σε ένα λεπτό θα είμαι έτοιμος. Πεινάς;

Γιάννης: Ναι, το πρωί πίνω μόνο καφέ και τώρα πεινάω πολύ.

Στάθης: Εκείνο το καφενείο στην πλατεία φτιάχνει ωραίες κρέπες και έχει φυσικούς χυμούς.

Γιάννης: Α! αυτό είναι καινούργιο. Άνοιξε πριν ένα μήνα.

Στάθης: Νομίζω, το λένε « Καφεκούτι».

Γιάννης: Έχεις δίκιο. Πάμε τώρα, η ώρα είναι δώδεκα παρά δέκα.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

γείτονας (ο)	邻居
επισκέπτης (ο)	访问者，来宾
θόρυβος (ο)	噪音

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

αρχαιότητα (η)	古老，古代遗物
εργασία (η)	工作，论文，作业
θάλασσα (η)	海
θέα (η)	景观，景色
κουζίνα (η)	烹饪
κρέπα (η)	法式蛋饼
πλατεία (η)	广场
απόφαση (η)	决定
ζωή (η)	生活
κίνηση (η)	旅行，交通
παράδοση (η)	传统
λεωφόρος (η)	大街，路
οδός (η)	道路

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

λιμάνι (το)	港口，海港
σημάδι (το)	标记，记号
εξάμηνο (το)	学期
λεωφορείο (το)	公共汽车

μνημείο (το)　纪念碑
μπάνιο (το)　沐浴，游泳
ξύπνημα (το)　唤醒

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

απογευματινός,ή,ό　傍晚的，下午的
νυχτερινός,ή,ό　夜的，夜间的
διαφορετικός,ή,ό　不同的
ιστορικός,ή,ό　历史的
κλασικός,ή,ό　古典的
παραδοσιακός,ή,ό　传统的
φυσικός,ή,ό　自然的
εύκολος,η,ο　容易的
ενθουσιασμένος,η,ο　兴奋的，激动的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

ανοίγω　打开
νομίζω　想，认为
παίζω　玩，游戏
πεινώ (-άω)　饿，感觉饿
περνώ (-άω)　经过，度过
φτιάχνω　做，创建，安排
φωνάζω　称呼，呼叫

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

Ακριβώς　准确地，正好
Παντού　到处
συχνά　经常，经常地
σχεδόν　几乎，差不多

词语解释

1．常用表达式

Τόσο διαφορετική! = πολύ διαφορετική.　那么的不同！很不同。例如：

Τόσο ωραία!　那样的美丽！

Τόσο μακριά! 那么远！
Τόσο φτηνά! 真便宜！

Παίρνω τηλέφωνο：我打电话。注意动词"περνώ（我经过，我度过）"与"παίρνω（我拿，获取）"是不同的。

Πάω για μπάνιο：我去游泳。

Η οδός：道路。切记以 –ος 结尾的阴性名词，例如：η οδός, η λεωφόρος, η νήσος …

Η θέα ：景观，景色。希腊语中重音位置非常重要。如果我们将词 η θεα 的重音放在 –ά，则 η θεά 的意思完全不同了。Η θεά 意为女神。类似的例子还有：

Ο γέρος / γερός 老男人 / 健康，强壮
Η σκέπη / η σκεπή 覆盖，保护 / 顶，屋顶
Η δουλειά / η δουλεία 工作 / 奴役

2. 动词的不同用法

αvoίγω 打开
ανοίγω την πόρτα. 我打开门。
ανοίγω τα μάτια. 我睁开眼睛。
ανοίγω το φως. 我打开灯。
ανοίγω το βιβλίο. 我翻开书。
ανοίγω ένα λογαριασμό. 我新开一个账户。
το μαγαζί ανοίγει στις 8 η ώρα. 商店 8 点开门。

γυρίζω 返回，翻，转，徘徊
γυρίζω σπίτι. 我回家。
γυρίζω τη σελίδα. 我翻页。
γυρίζω την πλάτη. 我转身。
γυρίζω στους δρόμους. 我在街上闲逛。

περνώ 经过，度过
περνώ από το σπίτι μου. 我路过你的房间。
περνώ καλά. 我度过了美好的时光。
περνώ τον καιρό μου. 我度过一段时间。
κάθε πότε περνάει λεοφωρείο; 公共汽车多久来一趟？

3．其他

Κλασσική Αρχαιότητα ：古典时代。

指公元前五世纪以地中海为中心连接雅典繁荣的漫长文化历史时期。

Βυζαντινά μνημεία ：拜占庭遗迹。

是拜占庭帝国（330 A.D.-1453 A.D.）漫长历史中遗留下的重要文化遗产。它体现出基督教对拜占庭文明的影响：独特的教堂建筑，以其精湛技术而闻名的圣像和壁画，以及保存在纪念碑上的精致多彩镶嵌画。

语 法

一、复习：动词的时态（现在时、过去时和将来时）

单数	现在时	持续将来时	持续过去时
第一人称	βλέπ-ω	θα βλέπ-ω	έ-βλεπ-α
第二人称	βλέπ-εις	θα βλέπ-εις	έ-βλεπ-ες
第三人称	βλέπ-ει	θα βλέπ-ει	έ-βλεπ-ε

复数	现在时	持续将来时	持续过去时
第一人称	βλέπ-ουμε	θα βλέπ-ουμε	βλέπ-αμε
第二人称	βλέπ-ετε	θα βλέπ-ετε	βλέπ-ατε
第三人称	βλέπ-ουν	θα βλέπ-ουν	έ-βλεπ-αν

二．一般过去时(Αόριστος)

1.一般过去时的用法

这种动词时态用来描述已经发生并且在过去的某个特定时间点完成的一个行为、事件、或者情形。也许一个较好的提供实例的方法就是将一般过去时 **Αόριστος** 的使用与 **Παρατατικός**（持续过去时态）进行比较。

Αόριστος: Χθες το βράδυ, ο Γιάννης *άκουσε* ένα δυνατό θόρυβο.

昨天夜里，约翰听到了一个很响的声音。

Παρατατικός: Χθες, ο Γιάννης *άκουγε* θορύβους όλη νύχτα.

昨天，约翰整夜都听到声响。

Αόριστος: Ο Γιάννης *δούλεψε* πολύ σκληρά τον περασμένο μήνα.
上个月约翰工作十分努力。

Παρατατικός: Πέρυσι το καλοκαίρι ο Γιώργος *δούλευε* κάθε μέρα.
在过去的那个夏天，乔治每天都工作。

请记住这个时态有很多用途，需要大量的实践和时间才能精通。

2. 如何形成一般过去时

一般过去时在现代希腊语动词系统中是一个非常重要的部分。你已经熟悉了一部分形成规则，因为他们和持续过去时态是一样的，而另一部分就是新的了。比较棘手的是这部分新的不完全有规律。我们可以提供一些规则，但是仍然有相当一部分需要背记。然而学会一般过去时带来的益处是巨大的，一旦掌握了它，你就会开始真正地说出意义完整的句子了。一般过去时和持续过去时态一样有三部分：

- 词首有一个增音，在持续过去时态中你已经学过这一点。
- 词干是你需要学习的新部分。
- 词尾与持续过去时态中学过的相同。

下面是对如何形成一个持续过去时态词的分析：

έ-	βλεπ-	α	έβλεπα
增音	词干（未完成体）	过去时态词尾	我（过去）看见

因此学习形成一般过去时就意味着学习形成新的词干，也被称之为一般词干或者完成体词干，然后添加增音和过去时态词尾。

对于规则动词是在词干尾部添加-σ-来形成其一般过去时态。词干尾部是元音的动词非常清楚地显示出这一点。

现在时态(Ενεστώτας): ακούω

ø	ακού-	ω	ακούω
增音	词干（未完成体）	现在时态词尾	我听

一般过去时态（Αόριστος）: άκουσα

ø	ακου-	σ	α	άκουσα
增音	词干	词干变化成分	过去时态词尾	我（过去）听到

以下是一些规则的（或多或少）第一类动词的一般过去时的形成实例：

当动词的现在时态词干以 κ, γ, χ, σκ, γγ, χν 结尾时，要将附加到这些辅音或辅音组合的后面的 σ 连同这些辅音一起变成 ξ。

Ενεστώτας		Αόριστος
τρέχω	έτρεχ-σ-α	έτρεξα
ανοίγ-ω	άνοιγ-σ-α	άνοιξα
διαλέγ-ω	διάλεγ-σ-α	διάλεξα
διδάσκ-ω	δίδασκ-σ-α	δίδαξα
διώχν-ω	έδιωχν-σ-α	έδιωξα
τυλίγ-ω	τύλιγ-σ-α	τύλιξα

当动词的现在时态词干以 π, β, φ, πτ, φτ, αυ, ευ 结尾时，要将附加到这些辅音或辅音组合的后面的 σ 连同这些辅音一起变成 ψ。

Ενεστώτας		Αόριστος
βάφ-ω	έβαφ-σ-α	έβαψα
δουλεύ-ω	δούλευ-σ-α	δούλεψ-α
καλύπτ-ω	κάλυπτ-σ-α	κάλυψα
κλέβ-ω	έκλεβ-σ-α	έκλεψ-α

当动词的现在时态词干以 δ, θ 结尾时，则附加的 σ 取代这些辅音。

现在时态　　过去时态

πείθ-ω　　έπεισα

当动词的现在时态词干以 ζ 结尾时，有一些词需要附加 σ，其他的则附加 ξ。

现在时态	一般过去时态
κοιτάζ-ω	κοίταξα
αλλάζ-ω	άλλαξα
ανεβάζ-ω	ανέβασα
αρχίζ-ω	άρχισα
γεμίζ-ω	γέμισα
διαβάζ-ω	διάβασα
εξετάζ-ω	εξέτασα
νυστάζ-ω	νύσταξα

续表

现在时态	一般过去时态
παίζ-ω	έπαιξα
τρομάζ-ω	τρόμαξα
φωνάζ-ω	φώναξα
χωρίζ-ω	χώρισα

有一些动词的现在时词干以 ν 结尾（在一个元音之后），它们形成过去时态时只需要在词干后面添加 σ（去掉 ν）和适当的词尾。

现在时态	一般过去时态
απλώνω	άπλωσα
κλείνω	έκλεισα
πιάνω	έπιασα
σηκώνω	σήκωσα
χάνω	έχασα
χορταίνω	χόρτασα
ψήνω	έψησα

一般过去时的动词词尾有：

单数	
第一人称	-α
第二人称	-ες
第三人称	-ε
复数	
第一人称	-αμε
第二人称	-ατε
第三人称	-αν or -ανε

三. 复习：以–ος, –η (–α), –ο 结尾的形容词

阳性形容词大多数以-ος 结尾，中性形容词大多数以 –ο 结尾，阴性形容词可以 -η 或者 –α 结尾，取决于词干的最后一个字母是元音还是辅音。如果词干最后一个字母是元音，则形容词的阴性形式是以 –α 结尾。例如：

阳性　　阴性

ωραί-ος　ωραί-α　　美丽的

νέ-ος　　νέ-α　　年轻的

如果最后一个字母是辅音，则形容词的阴性形式是以 –η 结尾。例如：

阳性　　　　阴性

καλ-ός　　　καλ-ή　好的

ακριβ-ός　　ακριβ-ή　贵的

形容词的变格与名词相同：

单数	阳性	阴性	中性
主格	καλός νέος	καλή νέα	καλό νέο
宾格	καλό νέο	καλή νέα	καλό νέο

复数	阳性	阴性	中性
主格	καλοί νέοι	καλές νέες	καλά νέα
宾格	καλούς νέους	καλές νέες	καλά νέα

阳性形容词的结尾和以-ος 结尾的阳性名词一样；阴性形容词的结尾和以 -η 或者 –α 结尾的阴性名词一样；中性形容词的结尾和以 -ο 结尾的中性名词一样。这就是为什么形成了以下各种形式的词：

单数	I	II	III
	ο καλός γιατρός	ο καλός καθηγητής	ο καλός πατέρας
	τον καλό γιατρό	τον καλό καθηγητή	τον καλό πατέρα

复数	I	II	III
	οι καλοί γιατροί	οι καλοί καθηγητές	οι καλοί πατέρες
	τους καλούς γιατρούς	τους καλούς καθηγητές	τους καλούς πατέρες

如果名词以 –ος 结尾（例如 γιατρός），其结尾看上去与形容词完全相同。然而，如果名词以-ης 或者-ας 结尾时 （例如 καθηγητής 或者 πατέρας），它们的结尾就略有不同，正如在上面的 II 和 III 中看到的词一样。

四．以–ινός, –ινή, –ινό 为后缀的形容词

有一些名词可以在尾部添加后缀 –ινός, -ινή, -ινό 来构成形容词。那就是词 πρωί(早晨）如何演变成 πρωινό 来表示早晨所吃的餐。同样的例子还有：βράδυ> βραδινό, απόγευμα> απογευματινό。这些形容词还可以用来限定名词：

Η πρωινή δροσιά 早晨的露珠
Ο πρωινός καφές 早咖啡
Ο απογευματινός περίπατος 午后散步
Η βραδυνή επίσκεψη 傍晚的拜访
使用同样的后缀还可以由副词来构成形容词。例如：

κοντά> ο κοντινός, η κοντινή, το κοντινό 靠近的
μακριά > ο μακρινός, η μακρινή, το μακρινό 远的
σήμερα > ο σημερινός, η σημερινή, το σημερινό 今天的
χτες > ο χτεσινός, η χτεσινή, το χτεσινό 昨天的
φέτος> ο φετινός, η φετινή, το φετινό 今年的
πέρσι > ο περσινός, η περσινή, το περσινό 去年的
τώρα > ο τωρινός, η τωρινή, το τωρινό 当前的

将同样的后缀加到一些表示地方的名词后面可用来指出该地方的居民。

	阳性	阴性	中性
η Πάτρα	ο Πατρινός	η Πατρινή	το Πατρινό
η Ζάκυνθος	ο Ζακυνθινός	η Ζακυνθινή	το Ζακυνθινό
η Αλεξάνδρεια	ο Αλεξανδρινός	η Αλεξανδρινή	το Αλεξανδρινό
η Λάρισα	ο Λαρισινός	η Λαρισινή	το Λαρισινό
τα Τρίκαλα	ο Τρικαλινός	η Τρικαλινή	το Τρικαλινό

这些形容词的变格遵循有与-ος, -η, -ο 结尾的形容词相同的方式：

	单数			复数		
主格	ο πρωινός	η πρωινη	το πρωινο	οι πρωινοι	οι πρωινες	τα πρωινα
属格	του πρωινού	της πρωινής	του πρωινου	των πρωινων	των πρωινών	των πρωινων
宾格	τον πρωινό(ν)	την πρωινη	το πρωινο	τους πρωινους	τις πρωινες	τα πρωινα
呼格	πρωινέ	πρωινή	πρωινο	πρωινους	πρωινες	πρωινα

参考译文

第一部分：在塞萨洛尼基给你写信

亲爱的伊丽莎白，

我正在塞萨洛尼基给你写信。这个学期我是亚里斯多德大学的学生，在哲学院学习。

我刚刚从傍晚的散步回来。我很喜欢这个城市，它与雅典是那样的不同。雅典有许多古典遗迹，而塞萨洛尼基充满了拜占庭古迹。还有，除了随处可见的历史传统标记外，参观者们还陶醉于传统的烹饪、美味佳肴，以及美丽的海滨大道，在那里，游客在迷人的海港美景中畅饮。我住在埃格那梯亚街的一个客厅卧室一体的公寓房里，靠近公共汽车站。夜间的交通不很繁忙，没有很大的噪音。我还没有遇见邻居们，但是雅典娜有一个很好的朋友在这里，叫斯达塞斯。我们今晚九点半有个约会。我会经常写信让你了解我的情况。

再见

约翰（这里的每个人都称呼我的希腊名字）

第二部分：清晨在哈尔基迪基醒来

约翰：你现在醒了吗，斯达塞斯？
斯达塞斯：醒了，现在几点了？
约翰：快中午了，十一点了。昨天你很晚才从舞会回来吗？
斯达塞斯：我不知道准确的时间，早晨四、五点钟吧。我们跳舞到午夜，然后玩牌。
我们玩的很愉快。尼寇的房子临海。你呢？你自己在公寓里呆了一夜吗？约翰：那可不是轻易决定的。我喜欢夜生活，但是我有一篇大学论文要写。所以，现在我们去广场喝杯咖啡好吗？然后，我们可以给其他伙伴们打电话，最好晚上去游泳，九月的海水很温暖。
斯达塞斯：好的，等一下，我这就准备好。你饿了吗？
约翰：是的，早晨我只喝了一杯咖啡，现在饿极了。
斯达塞斯：广场那个咖啡屋有美味的法式蛋饼，还有新鲜果汁。
约翰：哦，那是新开张的，一个月前才开。
斯达塞斯：我想是叫做“咖啡盒”。
约翰：你说的对，我们走吧，现在是差十分十二点……

第十五课　Μάθημα 15

课文

第一部分： Επιτέλους στη Θεσσαλονίκη!

Σήμερα φθάνει από την Κρήτη με το πλοίο ο Μανώλης, ο φίλος του Στάθη. Ο Στάθης περιμένει στο λιμάνι. Βλέπει το φίλο του και χαμογελάει χαρούμενος.

Στάθης: Καλώς ήρθες! Ήταν καλό το ταξίδι σου;
Μανόλης: Σχετικά καλό. Φυσούσε πολύ και το καράβι κουνούσε, αλλά τώρα είμαι εντάξει.
Στάθης: Είναι λογικό. Είναι τέλος Νοεμβρίου Φθινοπωρινός καιρός. Έχω το αυτοκίνητό μου εδώ κοντά.Πάμε!
Μανόλης: Επιτέλους στη Θεσσαλονίκη! Μου αρέσει αυτή η πόλη, αλλά δε φεύγω συχνά από την Κρήτη.
Στάθης. Εγώ θα οδηγώ και εσύ θα λες τα νέα σου. Πώς είναι οι γονείς σου; Δουλεύουν ακόμη στα κτήματα;
Μανόλης: Μια χαρά είναι. Ξυπνούν κάθε μέρα στις έξι το πρωί και φεύγουν για τα κτήματα Ξέρεις, έχουμε ένα μεγάλο ελαιώνα.
Στάθης: Ναι, έχετε και ένα θαυμάσιο λάδι. Εσύ, βοηθάς στο μάζεμα;
Μανόλης: Βέβαια, δέκα μέρες ξυπνούσα και εγώ στις έξι η ώρα, πήγαινα στο κτήμα, έκοβα, μάζευα, μέχρι το ηλιοβασίλεμα. Ύστερα, φόρτωνα τα καλάθια με τις ελιές στο αυτοκίνητο και οδηγούσα μέχρι το ελαιοτριβείο.
Στάθης: Καταλαβαίνω, είσαι κουρασμένος Τώρα, όμως, θα κάνεις διακοπές. Φτάσαμε στο σπίτι.
Ένα καλό δείπνο, λίγος ύπνος και θα είσαι έτοιμος για βόλτα και διασκέδαση.

第二部分： Στο τηλέφωνο

Στάθης: Μανώλη, σε ζήτησε η μητέρα σου στο τηλέφωνο.
Μανόλης: Τι ήθελε;
Στάθης: Ρώτησε πώς είσαι.
Μανόλης: Παίρνω τηλέφωνο αμέσως. Έλα, μητέρα, τι κάνεις;
κ. Γιωργία: Είμαστε όλοι καλά.

Μανόλης: Ο πατέρας κλάδεψε τις ελιές;

κ. Γιωργία: Ναι, και τώρα μαζεύει τα ξύλα για το τζάκι. Είχαμε κι ένα πρόβλημα . Χθες, φύσηξε, ξαφνικά, πολύ δυνατά και ξεκόλλησε μερικά κεραμίδια από τη στέγη του σπιτιού. Δεν είναι, όμως, σοβαρή ζημιά.

Μανόλης: Όλα πάνε καλά, λοιπόν. Κι εγώ περνάω πολύ ωραία στη Θεσσαλονίκη, αλλά σε μια εβδομάδα θα είμαι πίσω στο σπίτι. Κλείνω τώρα. Φεύγουμε με το Στάθη για την πόλη. Γεια σου.

κ.Γιωργία: Γεια σου, παιδί μου. Χαιρετισμούς στο Στάθη.

第三部分：Πού είναι τα κλειδιά;

Στάθης: Γιάννη, καλημέρα. Φιλοξενώ για λίγες ημέρες το φίλο μου το Μανόλη. Πάμε το απόγευμα για καφέ;

Γιάννης: Ευχαρίστως αλλά έχω ένα πρόβλημα. Δεν ξέρω πού είναι τα κλειδιά του διαμερίσματός μου. Εγώ ο ίδιος άφησα την κλειδοθήκη πάνω στο τραπέζι και τώρα δεν είναι εκεί.

Στάθης: Πάλι τα ίδια; Ξεχνάς τα πράγματά σου οπουδήποτε.

Γιάννης: Έχεις δίκιο.Είμαι ίδιος με την αδελφή μου. Και εκείνη δεν προσέχει. Πέρσι το καλοκαίρι κάναμε διακοπές μαζί και μια μέρα άφησε το ίδιο της το παιδί μόνο στην παραλία.

Στάθης: Είστε οικογένεια αφηρημένων. Ξέρεις; Ίσως, ο ιδιοκτήτης της γκαρσονιέρας έχει ένα δεύτερο κλειδί.

Γιάννης: Α! Πηγαίνω αμέσως . Μένει στην ίδια πολυκατοικία, στον πέμπτο όροφο. Ευχαριστώ για τη λύση.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

καιρός (ο)	天气，时间
ύπνος (ο)	睡觉
ελαιώνας (ο)	橄榄园

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

βόλτα (η)	步行，闲逛
ελιά (η)	橄榄，树或园林
ζημιά (η)	损坏
κλειδοθήκη (η)	钥匙环
διασκέδαση (η)	娱乐
στέγη (η)	顶，屋顶

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

αυτοκίνητο (το)	车，小汽车
δείπνο (το)	晚饭
ελαιοτριβείο (το)	榨油机
ξύλο (το)	木头，木柴
καλάθι (το)	篮子，一篮
κεραμίδι (το)	瓦片，瓷砖
κλειδί (το)	钥匙
λάδι (το) / ελαιόλαδο (το)	油，橄榄油
τζάκι (το)	壁炉
ηλιοβασίλεμα (το)	日落
κτήμα (το)	农场，田野，地产，田地
πράγμα (το)	东西，物品

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

αφηρημένος,η,ο	心不在焉的
κουρασμένος,η,ο	疲惫的
χαρούμενος,η,ο	愉快的，高兴的
σοβαρός,ή,ό	严肃认真的，重要的
φθινοπωρινός,ή,ό	秋天的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

αφήνω	离开，放弃
κλαδεύω	修剪
κόβω	剪掉
μαζεύω (ελιές)	采摘（橄榄）
παίρνω	得到，拿，收到
προσέχω	注意，小心
φεύγω	离开，放弃
φθάνω	到达
φορτώνω	装入，加载
βοηθώ (-άω)	帮助
ζητώ (-άω)	询问
κουνώ (-άω)	投，抛，滚动，翻来覆去
κρατώ (-άω)	把握，保持，保留
ξεκολλώ (-άω)	驱逐，移走
ξεχνώ (-άω)	忘记
ξυπνώ (-άω)	醒来

πουλώ (-άω)	卖
ρωτώ (-άω)	询问，请求
φυσώ (-άω)	吹
χαμογελώ (-άω)	微笑
οδηγώ	驾驶
φιλοξενώ	招待（住宿）

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

βεβαίως	当然，肯定
δυνατά	强有力的，严厉的
ευχαρίστως	我愿意…，我喜欢…
ξαφνικά	突然地
οπουδήποτε	无论如何，无论那里

代词 ΑΝΤΩΝΥΜΙΕΣ

ίδιος,α,ο	自我的，相同的，相似的
μερικοί, ές, ά	一些人

词语解释

1．常用表达方式：

Είναι λογικό	它是合理的
Καλώς ήλθες	欢迎
Χαιρετισμούς σε...	称赞，祝贺
Πάλι τα ίδια;	重蹈覆辙
Λίγος ύπνος	小睡，打盹
Χαμογελάει χαρούμενος	高兴地笑
Κάνω βόλτα	我在闲逛

2．具有同样词干的词：

ελιά	橄榄树

Η ελιά 橄榄树，橄榄农作物
Ο ελαιώνας 橄榄园

Το ελαιόλαδο- το λάδι (το έλαιον) 橄榄油
Το ελαιοτριβείο 榨油机
Το ελαιουργείο 榨油厂 "

3. 词尾–μένος

这个词尾标志着过去分词具有被动语态的意思。和形容词一样，这个分词受词的单复数、性和格的影响（这将在后续更高级的课程中作更多的介绍）。例如：

Αγαπημένος,η,ο/ loved 亲爱的
Καλεσμένος,η,ο./invited 被邀请的
Μαγειρεμένος,η,ο/ cooked 烹饪的

4. 词尾–ώνας

这个词尾用于组合一组同样的对象，例如 Πευκώνας 松木，στρατώνας 兵营，αχυρώνας 干草仓，Ξενώνας 客房，αμπελώνας 葡萄园。

5. 同义词

ο περίπατος = η βόλτα 步行，闲逛

6. 名词的用法

ο καιρός 天气，时间

Πώς είναι ο καιρός 天气怎么样？
Δεν έχω καιρό 我没时间
Πόσον καιρό; 多长？
Περνάω τον καιρό μου 我消磨时间

το πράγμα 东西，物品

Τι είναι αυτό το πράγμα πάνω στο γραφείο; 桌子上那东西是什么？
Άφησα τα πράγματά μου στο δωμάτιο. 我把行李放在了屋里。
Παγωτό το λες αυτό το πράγμα; 你们把这东西叫冰激淋吗？
Δεν έγιναν έτσι τα πράγματα. 事情不是这样的。

ζητώ (-άω) 询问，请求

Τι ζητάς; Ζητώ τον αδελφό μου. 你在找什么？我在找我哥哥。
Ζητάω τη βοήθειά σου. 我想请你帮忙。
Τι ζητάς εδώ; 你想要什么？
Σε ζητούν στο τηλέφωνο. 有人想和你通话。

7. 其他

Τα γεύματα 餐，膳食
Το πρόγευμα, το πρωϊνό 早餐
Το κολατσιό 小吃
Το γεύμα, το μεσημεριανό 午餐
Το δείπνο, το βραδινό 晚餐

希腊人通常不吃丰富的早餐，一杯咖啡就是一天的开始。但是中午他们会用丰富的小吃取代午餐，大家都会在晚上 9 点或 10 点时尽情享用精美的晚餐。

语 法

一. 复习：以–ω (–άω) 结尾的第二类约定动词

单数

现在时	持续将来时	持续过去时
Αγαπ-άω	Θα αγαπ-άω	Αγαπ-ούσα
Αγαπ-άς	Θα αγαπ-άς	Αγαπ-ούσες
Αγαπ-άει	Θα αγαπ-άει	Αγαπ-ούσε

复数

现在时	持续将来时	持续过去时
Αγαπ-άμε	Θα αγαπ-άμε	Αγαπ-ούσαμε
Αγαπ-άτε	Θα αγαπ-άτε	Αγαπ-ούσατε
Αγαπ-ούν (-άνε)	Θα αγαπ-ούν (-άνε)	Αγαπ-ούσαν (ε)

二. 以–ω (–έω) 结尾的第二类动词

单数

现在时	持续将来时	持续过去时
μπορ-ώ	μπορ-ούσα	θα μπορώ
μπορ-είς	μπορ-ούσες	θα μπορείς
μπορ-εί	μπορ-ούσε	θα μπορεί

复数

现在时	持续将来时	持续过去时
μπορ-ούμε	μπορ-ούσαμε	θα μπορούμε
μπορ-είτε	μπορ-ούσατε	θα μπορείτε
μπορ-ούν (ε)	μπορ-ούσαν(ε)	θα μπορούν(ε)

三. 第二类动词的一般过去时（Αόριστος）

最常用的形成第二类动词一般过去时的方法是在现在时态词干的后面添加词尾–ησα，重音落在倒数第三个音节上，且这类词不添加增音。下面是一些例子：

Ενεστώτας	Αόριστος
τηλεφων-άω(ώ) 我打电话	τηλεφών-ησα
κολυμπ-άω(ώ) 我游泳	κολύμπ-ησα
αγαπ-άω(ώ) 我爱	αγάπ-ησα
μιλ-άω 我说	μίλ-ησα
ξυπν-άω 我醒来	ξύπν-ησα
ρωτ-άω 我问	ρώτ-ησα
απαντ-άω 我回答	απάντ-ησα
προτιμ-άω 我宁愿	προτίμ-ησα
μελετ-άω 我学习	μελέτ-ησα
ζω 我居住（我生活）	έ-ζ-ησα
φοιτώ 我学习	φοίτ-ησα

然而这类动词中有一些并不遵从上述规则，它们使用不同的词尾 -ασα 或 -εσα 来形成一般过去时。

以动词–ασα 结尾的词

Ενεστώτας	Αόριστος
γελώ (-άω) 我笑	γέλ-ασα
διψώ (-άω) 我口渴	δίψ-ασα
πεινώ (-άω) 我饿	πείν-ασα
γερνώ (-άω) 我长大了	γέρ-ασα
περνώ (-άω) 我经过	πέρ-ασα
ξεχνώ (-άω) 我忘记	ξέχ-ασα
κερνώ (-άω) 我请客	κέρ-ασα
χαλώ (-άω) 我扰乱	χάλ-ασα

以动词–εσα 结尾的词

Ενεστώτας	Αόριστος
πονώ (-άω) 我疼痛	πόν-εσα
φορώ (-άω) 我穿戴	φόρ-εσα
μπορώ (-έω) 我能够	μπόρ-εσα
προσκαλώ (-έω) 我邀请	προσκάλ-εσα
επαινώ (-έω) 我表扬	επαίν-εσα
εξαιρώ (-έω) 我排除	εξαίρ-εσα

动词的变位遵从已经学过的一般过去时态同样的词尾。

	Αόριστος
单数	
第一人称	γέλασ-α / μίλησ-α
第二人称	γέλασ-ες / μίλησ-ες
第三人称	γέλασ-ε / μίλησ-ε
复数	
第一人称	γελάσ-αμε/ μιλήσ-αμε
第二人称	γελάσ-ατε/ μιλήσ-ατε
第三人称	γέλασ-αν, γελάσ-ανε / μίλησαν, μιλήσανε

四. 形容词 ο ίδιος, η ίδια, το ίδιο

这个形容词有几个不同的含义。首先，它可以作为形容词使用，意为“相同的”，表示同一性。它的前面可以有冠词，也可以没有。例如：

Όλες οι καρέκλες είναι ίδιες. 所有的椅子都是相同的。

Ο Γιάννης είναι ίδιος με τον αδερφό του. 约翰和他的哥哥长得很像。

Έχω ίδιο παντελόνι με την Ελένη. 我有一条和海伦一样的裤子。

Εγώ και η Ελένη πάμε στο ίδιο σχολείο. 海伦和我在同一所学校。

Ο Γιώργος και η Ελένη κάνουν την ίδια δουλειά. 乔治和海伦做同样的工作。

这个词还可以作为代词单独使用。例如：

Άλλο βιβλίο είναι αυτό; 这是一本不同的书吗？

Όχι, είναι το ίδιο. 不，是同一本。

Θα αγοράσεις καινούργιες βαλίτσες για το ταξίδι; 你为旅行买了新行李箱吗？

Όχι, θα χρησιμοποιήσω τις ίδιες. 没有，我还是用原来那个。

Άλλος καθηγητής διδάσκει το μάθημα της ιστορίας; 另一个教授教历史课吗？
Όχι, ο ίδιος. 不，是同一个。

Ο ίδιος 可以用来强调一个附属词，这个词必须是人称代词（εγώ, εσύ, αυτός, ...），或者是一个带有冠词的规则名词（η υπουργός, ο οδηγός ....）。例如：

Θα πάω εγώ ο ίδιος! 我会自己去！
Εσύ η ίδια λες ψέματα 你自己就在撒谎。
Αυτοί οι ίδιοι κάνουν έρευνα για το έγκλημα 他们自己去调查犯罪。
Ο ίδιος ο οδηγός θα είναι και ο ξεναγός. 驾驶员自己兼作导游。
Η ίδια η υπουργός θα είναι στα εγκαίνια. 部长亲临开业典礼。

	阳性	阴性	中性
单数			
主格	(ο) ίδιος	(η) ίδια	(το) ίδιο
属格	(του) ίδιου	(της) ίδιας	(του) ίδιου
宾格	(τον) ίδιο	(την) ίδια	(το) ίδιο
复数			
主格	(οι) ίδιοι	(οι) ίδιες	(τα) ίδια
属格	(των) ίδιων	(των) ίδιων	(των) ίδιων
宾格	(τους) ίδιους	(τις) ίδιες	(τα) ίδια

参考译文

第一部分：终于来到了塞萨洛尼基

今天（马农利斯搭乘的）从克里特开来的船到达，马农利斯是斯达塞斯的朋友。斯达塞斯正在港口等候。他看见他的朋友，高兴的笑了。

斯达塞斯：欢迎！旅途顺利吗？
马农利斯：还好，风很大，船摇来晃去的，不过我现在感觉好了。
斯达塞斯：就是这样的，现在是九月下旬了，秋天气候（就是如此）。我的车就在附近，走吧！
马农利斯：终于来到塞萨洛尼基了，我喜欢这个城市。但是我不经常离开克里特。
斯达塞斯：我来开车，你来告诉我你的情况，你父母怎样？他们还在田里工作？
马农利斯：他们都好。他们每天早晨六点就醒，然后就去田里。你知道的，我们有一大片橄榄园。

斯达塞斯：是的，你们有极好的橄榄油。你帮助收获吗？

马农利斯：当然，10天以来我也是每天六点醒，去田里采摘、收集直到日落。然后，我把装满橄榄的箩筐装上车，送去榨油。

斯达塞斯：我知道了，你很疲劳。可是你现在开始度假了。我们到家了。好好吃个晚餐，睡上一小觉，你就可以去散步和娱乐了。

第二部分：电话交谈

斯达塞斯：马农利斯，你妈妈在电话里问起你了。

马农利斯：她说什么了？

斯达塞斯：她问你怎么样。

马农利斯：我现在就给她打电话。

马农利斯：你好妈妈，你怎么样？

乔治亚太太：我们都好。

马农利斯：爸爸给橄榄树剪枝了吗？

乔治亚太太：剪了，现在他正在为壁炉收集木柴呢。我们遇到一个问题，昨天突然刮起强风，吹走了房顶上一些瓦片。不过损失不是很严重。

马农利斯：一切都会好的。我在塞萨洛尼基也很愉快，不过一周后我就会回家。我要走了，我们和斯达塞斯一起进城，再见。

乔治亚太太：再见，我的孩子，代我问候斯达塞斯。

第三部分：我房间的钥匙哪里去了？

斯达塞斯：约翰，早晨好。这几天我在招待我的朋友马农利斯。今天下午我们去喝咖啡好吗？

约翰：我想去，可我出了点问题。我不知道我房间的钥匙哪里去了。我自己把钥匙圈放在了桌之上，现在不见了。

斯达塞斯：你又重蹈覆辙了？你到处丢三落四的。

约翰：是啊，我和我姐姐一样。她也总是这样不小心。去年夏天我们一起度假，有一天她把自己的孩子遗忘在了海滩上。

斯达塞斯：你们真是一个粗心大意的家庭。你知道吗？也许屋主会有第二把钥匙。

约翰：哦，我现在就去。他就住在这个公寓楼，在五层。谢谢你的解决方法。

第十六课 Μάθημα 16

课文

第一部分： Σχέδια για το Σαββατοκύριακο

Ο Γιάννης, ο Στάθης και ο Μανόλης πίνουν το ποτό τους σε μια καφετέρια στην παραλία της Θεσσαλονίκης και κάνουν σχέδια για το Σαββατοκύριακο.

Στάθης: Αυτός ο ποδοσφαιρικός αγώνας της Κυριακής είναι σημαντικός για το Πρωτάθλημα. Υπάρχουν ακόμη εισιτήρια. Πάμε;
Γιάννης: Θα έχει πολύ κόσμο και οι οπαδοί δεν έχουν πάντα καλή συμπεριφορά.
Στάθης: Το ξέρω, αλλά οι ομάδες αυτές είναι πολύ καλές
Μανόλης: Εγώ προτιμώ το μπάσκετ και οι ελληνικές ομάδες είναι αξιόλογες
Γιάννης: Δε γνωρίζω πολλά για το σύγχρονο ελληνικό αθλητισμό Ποια αθλήματα αγαπούν οι Έλληνες;
Στάθης: Τους αρέσει κυρίως το ποδόσφαιρο, αλλά παρακολουθούν τις επιτυχίες των Ελλήνων αθλητών στο βόλεϊ, στο μπάσκετ και στο στίβο.
Μανόλης:. Κανένας δεν ξεχνάει την πρώτη θέση στο Ευρωπαικό Πρωτάθλημα Ποδοσφαίρου το 2004 και τη δεύτερη θέση στο παγκόσμιο πρωτάθλημα μπάσκετ στη Ιαπωνία το 2006.
Γιάννης: Πόσο κοστίζουν τα εισιτήρια για τον αγώνα της Κυριακής;
Στάθης: Τα έχω, ήδη, στην τσέπη μου. Τα αγόρασα χθες. Ήταν η έκπληξή μου για σας.

第二部分：Επεισόδια στο γήπεδο

Δύο μέρες μετά τον ποδοσφαιρικό αγώνα, οι φίλοι μας συναντούν στην πλατεία της γειτονιάς τις συμφοιτήτριες του Στάθη, την Ελένη και την Ελπίδα. Τα κορίτσια παίζουν μπάσκετ στην ομάδα του Πανεπιστημίου.Αγαπούν τον αθλητισμό αλλά δεν τους αρέσουν οι φασαρίες στο γήπεδο.

Ελένη. Πάλι οι ίδιοι οπαδοί δημιούργησαν τα προβλήματα.
Στάθης: Παντού, σε όλο τον κόσμο συμβαίνουν αυτά
Γιάννης: Εμένα, δεν μου άρεσε ο αγώνας.
Ελπίδα: Σας ακούω και δε σας καταλαβαίνω.Για ποιον αγώνα μιλάμε; Φωνές, ξύλο… Υπάρχουν, βεβαίως, ωραίοι αγώνες, αλλά αυτός προχθές…

Στάθης: Εντάξει, έχετε δίκιο. Άθλημα δεν είναι μόνο το ποδόσφαιρο. Την επόμενη φορά θα έχω εισιτήρια για την Πανευρωπαική διοργάνωση Στίβου. Θα έχει ενδιαφέρον.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ (ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

αγώνας (ο)	比赛
αθλητής (ο)	运动员
συμφοιτητής (ο)	（大学）同学
αθλητισμός (ο)	运动员（复数）
κόσμος (ο)	人，世界
οπαδός (ο)	支持者，（球）迷

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

αθλήτρια (η)	运动员
επιτυχία (η)	成功
ομάδα (η)	团队
συμπεριφορά (η)	行为，举止
συμφοιτήτρια (η)	同学
φασαρία (η)	麻烦，骚乱
διοργάνωση (η)	组织
έκπληξη (η)	吃惊，惊讶
θέση (η)	位置，排名，等级
τσέπη (η)	口袋
οπαδός (η)	支持者，（球）迷

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

γήπεδο (το)	足球场，场地
εισιτήριο (το)	票
ξύλο (το)	打，激昂，激动
άθλημα (το)	运动，运动会
πρωτάθλημα (το)	锦标赛，争霸赛
ενδιαφέρον (το)	兴趣

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

αξιόλογος,η,ο	非凡的，显著的
επόμενος,η,ο	下一个
Ευρωπαϊκός,ή,ό	欧洲的，欧洲人

σημαντικός,ή,ό　　重要的
σύγχρονος,η,ο　　现代的，当代的

动词 ΡΗΜΑΤΑ
κάνω σχέδια　　计划，打算
παρακολουθώ (άω)　观察，保持
προτιμώ (άω)　　更喜欢，宁愿
συναντώ (άω)　　遇见，会面

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ
κυρίως　　首先，主要地

词语解释

1．常用表达方式：

Πόσο κάνει;　花了多少钱？
Πόσο κάνει; = πόσο κοστίζει; = πόσο έχει; = πόσο πάει;

Έχει ενδιαφέρον　很有意思

Θα έχει πολύ κόσμο　会很拥挤

Ποδοσφαιρικός αγώνας　足球赛

Ευρωπαϊκό Πρωτάθλημα　欧洲杯争霸赛 欧洲锦标赛

Ευρωπαϊκό Πρωτάθλημα Ποδοσφαίρου　欧洲足球锦标赛

2．具有同样词干的词：

αθλητής　运动员
Αθλώ, αθλούμαι　从事运动
Ο άθλος　开发，体力劳动
Το άθλημα　（一项）运动
Ο αθλητισμός　运动
Το πρωτάθλημα　锦标赛，争霸赛
Ο πρωταθλητής　冠军

3. 几个词的使用方法

ξύλο木头

Τα ξύλα είναι στη φωτιά. 木头着火了。

Τρώω ξύλο. 我挨打了。

η θέση 位置，排名，等级

Βρήκα μια θέση για το αυτοκίνητό μου. 我找到了一个地方停车。

Αυτή είναι καλή θέση για ξενοδοχείο. 这是一个建宾馆的极佳位置。

Ταξιδεύω πρώτη θέση. 我坐头等舱旅行。

Έχει καλή θέση στην Εθνική Τράπεζα. 他在国家银行具有很高的地位。

Η ομάδα του Πανεπιστημίου πήρε την πρώτη θέση στο πρωτάθλημα μπάσκετ.
这个大学的篮球队在比赛中赢得第一名。

ο κόσμος 人，世界

η αρχή του κόσμου 宇宙的起源

κάνω το γύρο του κόσμου 环行世界

κάλεσα κόσμο απόψε 我邀请人们今晚来

4. 动词的用法

κάνω 做，假装

Τι κάνεις; 你好吗？

Κάνει έπιπλα από ξύλο. 他用木头做成了家具。

Πώς κάνεις τη μακαρονάδα; 你怎么做意大利面条？

Κάνω τον άρρωστο. 我假装生病。

παρακολουθώ 观察，保持

Η μητέρα παρακολουθεί το παιδί της. 妈妈照顾她的孩子

Οι Έλληνες παρακολουθούν τις επιτυχίες. 希腊队一直保持着胜利。

Παρακολουθώ τηλεόραση. 我在看电视。

Η αστυνομία παρακολουθεί τον ύποπτο. 警察追踪疑犯。

5. 其他

Το ενδιαφέρον 兴趣。这个名词实际上是动词 ενδιαφέρω 的中性现在分词，前面加上 το 当作名词使用。后面将有更详细的介绍。

语 法

一、复习：代词

在上一级课程中我们已经学习了如下代词及其用法：

1、人称代词（动词的主语）：

单数	
第一人称	εγώ
第二人称	εσύ
第三人称	αυτός,αυτή,αυτό
复数	
第一人称	εμείς
第二人称	εσείς
第三人称	αυτοί, αυτές, αυτά

由于动词词尾已经表明了主语的人称，我们通常忽略第一人称和第二人称（单数和复数）的代词。如果我们想强调主语，就在动词前面使用代词。例如：

Δε μιλώ ισπανικά. Εγώ, δε μιλώ ισπανικά. 我不讲西班牙语。
Τι τρως; Εσύ, τι τρως; 你吃什么？
Αυτός φεύγει στις 8 το πρωί (ο πατέρας, ο Πέτρος, ...) 他早上8点回来。
Αυτή δουλεύει στο υπουργείο (η μητέρα, η Μαρία...). 她在办公室工作。
Αυτό παίζει μπάλα (το παιδί...). 它在玩球。
Δεν τρώμε κρέας. Εμείς, δεν τρώμε κρέας. 我们不吃肉。
Θέλετε λίγο νερό; Εσείς, θέλετε λίγο νερό; 你们要喝点水吗？
Αυτοί, αυτές, αυτά χορεύουν και τραγουδούν 他们唱歌跳舞。

2、人称代词作为物主代词（即所有格代词）

单数	
第一人称	μου
第二人称	σου
第三人称	του,της,του
复数	
第一人称	μας
第二人称	σας
第三人称	τους

例如：

ο πατέρας και εγώ = ο πατέρας μου
η μητέρα και εσύ= η μητέρα σου
ο αδελφός και αυτός = ο αδελφός του
το σπίτι και αυτή= το σπίτι της
η μπάλα και αυτό= η μπάλα του
το αυτοκίνητο και εμείς= το αυτοκίνητό μας
το διαμέρισμα και εσείς = το διαμέρισμά σας
το βιβλίο και αυτοί= το βιβλίο τους
η αδελφή και αυτές= η αδελφή τους
η τηλεόραση και αυτά = η τηλεόρασή τους

物主代词的单复数取决于所有者的单复数。

3. 指示代词（形容词）

单数	阳性	阴性	中性	阳性	阴性	中性
主格	αυτός	αυτή	αυτό	εκείνος	εκείνη	εκείνο
属格	αυτού	αυτής	αυτού	εκείνου	εκείνης	εκείνου
宾格	αυτό(ν)	αυτή(ν)	αυτό	εκείνο(ν)	εκείνη(ν)	εκείνο
复数						
主格	αυτοί	αυτές	αυτά	εκείνοι	εκείνες	εκείνα
属格	αυτών	αυτών	αυτών	εκείνων	εκείνων	εκείνων
宾格	αυτούς	αυτές	αυτά	εκείνους	εκείνες	εκείνα

例如：

Αυτό το σπίτι έχει 4 δωμάτια. 这所房子有四个房间。
Μου αρέσει αυτή η παραλία. 我喜欢这个海滩。
Αυτό το μυστικό το γνωρίζω μόνο εγώ. 我是唯一知道这个秘密的人。
Αυτός που τρέχει είναι αστυνομικός. 跑的那个人是警察。
Μου αρέσουν αυτές οι καλοκαιρινές συναυλίες. 我喜欢这些夏日音乐会。
Εκείνος είναι ο φάρος του ακρωτηρίου. 那是海上的灯塔。
Μου αρέσει αυτό το φόρεμα. 我喜欢这件衣服。
Εκείνη είναι η Εθνική Βιβλιοθήκη. 那是国家图书馆。
Βλέπεις εκείνους τους χορευτές; Είναι Ρώσοι. 你看到那些舞者了吗？他们是俄罗斯人。
Τελείωσε αυτή τη δύσκολη δουλειά. 他完成了这个困难的工作。

Αυτό το τραγούδι είναι γνωστό. 这首歌很有名。
Στα όνειρά του βλέπει εκείνα τα φανταστικά τοπία. 他在梦中看到过这奇美的景象。

注意当代词 αυτός 以形容词形式出现的时候，可能会在冠词或名词的前面或后面。例如：μου αρέσει αυτή η παραλία ή μου αρέσει η παραλία αυτή.

4. 疑问代词

单数	阳性	阴性	中性
主格	ποιος	ποια	ποιο
属格	ποιου(ποιανού)	ποιας	ποιου(ποιανού)
宾格	ποιο(ν)	ποια(ν)	ποιο
复数			
主格	ποιοι	ποιες	ποια
属格	ποιων(ποιανών)	ποιων(ποιανών)	ποιων(ποιανών)
宾格	ποιους	ποιες	ποια

单数	阳性	阴性	中性
主格	πόσος	πόση	πόσο
属格	πόσου	πόσης	πόσου
宾格	πόσο(ν)	πόση(ν)	πόσο
复数			
主格	πόσοι	πόσες	πόσα
属格	πόσων	πόσων	πόσων
宾格	πόσους	πόσες	πόσα

例如：

Ποιος είναι ο κύριος;
Ποιανού είναι το βιβλίο;
Ποια τηλεφώνησε;
Ποιον συνάντησες στο λεωφορείο;
Με ποιους μιλούσες χθες;
Ποιανών είναι τα εισιτήρια,
Ποιες ετοιμάζουν το δείπνο;
Ποια παιδιά λείπουν;
Ποιους φοιτητές φώναξες;
Από ποιο δρόμο πηγαίνουμε στο λιμάνι;

Ποιος είναι ο κύριος;

Σε ποιον έγραψες το γράμμα;

Ποιανού είναι αυτό;

Ποιας χώρας πρωτεύουσα είναι το Παρίσι;

Ποιες κυρίες έφυγαν;

Πόσες γυναίκες δουλεύουν στο εργοστάσιο;

Πόσους κάλεσες στη γιορτή,

Πόσα τραπέζια θέλεις;

Σε πόσα λεπτά φεύγει το αεροπλάνο;

Πόσο κάνει αυτό;

二、弱化代词(Clitic)

弱化代词是表达我、你、他/她/它等词义的简化形式。你已经在某些方面熟悉了这些形式，它们用来表示所属关系。如：

Ο πατέρας μου 我父亲
Ο αδερφός σας 我兄弟

它们还用于短语“你叫什么名字？”和“我名字是”。例如：

Πώς σε λένε? 他们怎样称呼你？ Με λένε Παντελή. 他们叫我潘泰利。

这些形式最常应用于表达已知的直接或间接宾语，从而避免重复。就像以下英语中表达的一样：

Did you see the movie? 你看了那个电影了吗？
Yes I saw it. 是的，我看了。

Who gave you that game? 谁给你的那个游戏？
Mom gave it to me. 妈妈给我的。

下表给出了希腊语中各种人称代词形式的完整列表。注意强化形式不是很常用，因为它用于强调某种效应。

作为主语(主格)	作为直接宾语(宾格)		作为间接宾语(属格)	
	弱化形式	强化形式	弱化形式	强化形式
单数				
εγώ	με	(ε)μένα	μου	σε (ε)μένα
εσύ	σε	(ε)σένα	σου	σε (ε)σένα

续表

作为主语(主格)	作为直接宾语(宾格)		作为间接宾语(属格)	
	弱化形式	强化形式	弱化形式	强化形式
αυτός	τον	αυτόν	του	σε αυτόν
αυτή	την	αυτήν	της	σε αυτήν
αυτό	το	αυτό	του	σε αυτό
复数				
εμείς	μας	(ε)μάς	μας	σε (ε)μάς
εσείς	σας	(ε)σάς	σας	σε (ε)σάς
αυτοί	τους	αυτούς	τους	σε αυτούς
αυτές	τις	αυτές	τους	σε αυτές
αυτά	τα	αυτά	τους	σε αυτά

下面是应用这些形式的一些例子：

Η Μαρία διάβασε *το βιβλίο*. *Το* διάβασε. 玛丽娅读这本书。她读它。

Ο Γιάννης έφαγε *τη σαλάτα*. *Την* έφαγε. 约翰吃了沙拉。他吃了它。

Ο Κώστας φώναξε *εσένα*. *Σε* φώναξε. 考斯塔斯喊你。他喊你。

Κάλεσαν *εσάς* στο πάρτι; *Σας* κάλεσαν; 他们邀请你们去舞会了吗？他们邀请你们了吗？

Η Αθηνά αγόρασε *τα λουλούδια για τη μητέρα της*. *Της τα* αγόρασε. 雅典娜为她妈妈买了鲜花。她为她买了它们。

Ο *πατέρας* έφερε *το σκυλάκι στα παιδιά του*. *Τους το* έφερε. 父亲为他的孩子们买了小狗。他为他们买了它。

正如你所看到的，当我们应用代词的弱化形式作为动词的宾语时，这个代词被置于动词之前（如果动词有一个直接宾语和一个间接宾语，则放置顺序是间接宾语—直接宾语）。和其他一些希腊语单词词序可灵活改变等方面不同，这是一个严格的规定。

三. 不定代词 κανένας, καμία, κανένα

以下是不定代词 κανένας, καμία, κανένα （任何，任何一个）的变格：

单数	阳性	阴性	中性
主格	κανένας	καμία or καμιά	κανένα
宾格	or κανείς κανένα(ν)	καμία or καμιά	κανένα

这个代词用于疑问句和否定句，还可以伴随一个名词：

Στη γειτονιά μου δεν υπάρχει καμία τράπεζα.
在我的四邻 没有 任何 银行

Έχει κανένα γιατρό εδώ κοντά;
有没有 任何医生 在附近?

Δε βλέπω κανένα(ν).
我没看见 任何人。

四. 双重否定

句子的否定是使用词 δε(ν) 来否定句子中的动词。一个否定句中如果包含诸如不定代词 κανείς, καμία, κανένα （任何一个或者没有一个，阳性/阴性/中性），τίποτα （任何事情或东西，或什么都没有），或不定副词 ποτέ（曾经，从未），πουθενά（无论何处，到处），καθόλου （根本，一点都不），则一定要同时使用否定词 δε(ν)，虽然这些词本身已经是否定的意思。例如:

Κανείς δεν είναι εδώ.这里一个人都没有。
Δεν ξέρω τίποτα.我什么都不知道。
Ο Νίκος δε μιλάει καθόλου αγγλικά. 尼克一点英语都不会讲。
Η Ελένη δεν πάει πουθενά μόνη της. 海伦从来不一个人去任何地方。
Το καλοκαίρι ποτέ δεν πάω για ύπνο νωρίς. 夏天的时候我从来不早睡。

参考译文

第一部分：周末活动计划

约翰，斯达塞斯和马农利斯正在塞萨洛尼基海滩的一个咖啡店喝咖啡，他们正在做这个周末的计划。

斯达塞斯：星期天的这场足球赛对于冠军的争夺非常重要。现在还有票，我们去吗?
约翰：那里一定非常拥挤，球迷们不总是表现得那么好。
斯达塞斯：我知道，但是这些球队确实很棒。
马农利斯：我更喜欢篮球，而且希腊队很出色。
约翰：我对现代希腊的体育运动不甚了解，希腊人喜爱什么运动?
斯达塞斯：他们最喜欢足球，但是希腊运动员在排球、篮球、和田径方面也很棒。
马农利斯：没有人会忘记 2004 年在欧洲足球锦标赛上取得的第一名，以及在 2006 年日本世界篮球锦标赛上取得的第二名。
约翰：星期天的这场比赛门票多少钱?

斯达塞斯：我已经准备好了，就在我口袋里，昨天买的。我想给你们一个惊喜。

第二部分：谈论足球场上的冲撞行为

足球比赛的两天之后，朋友们在附近的广场见到斯达塞斯的同学海伦和艾碧萨。这两个女孩是大学篮球队队员。她们喜欢运动，但是她们不喜欢球场上的冲撞骚扰行为。

海伦：还有，球迷们的闹事。
斯达塞斯：全世界到处都在发生类似的问题。
约翰：从个人角度讲，我不喜欢比赛。
艾碧萨：我一直在听你们说，但我不理解你们。你们在谈论哪一个比赛？又喊又打的……当然有很多精彩比赛，但是前天那一个……
斯达塞斯：是的，你说的对，运动不仅仅是足球。下次我会买泛欧田径组织的门票，会很有趣的。

第十七课 Μάθημα 17

课文

第一部分：Η γιορτή του Νικόλα

Ελένη:Παιδιά, σήμερα το βράδυ θα είμαστε όλοι στο σπίτι του Νικόλα.
Γιάννης: Γιατί, μας κάλεσε;
Ελένη: Όχι, αλλά έχει τη γιορτή του.
Στάθης: Θα είναι και οι φίλοι μας;
Ελένη: Ναι, θα μας περιμένει. Η μητέρα του θα ετοιμάσει τους μεζέδες, ο πατέρας του θα φέρει το καλό κρασί και ο Νικόλας θα διαλέξει τη μουσική.
Μανόλης: Θα περάσουμε καλά. Θα χορέψουμε και θα τραγουδήσουμε.
Ελένη: Κάθε χρόνο, στη γιορτή του Νικόλα περνάμε θαύμα.
Γιάννης: Τι ώρα θα είμαστε εκεί;
Στάθης: Κατά τις εννέα, το βράδυ.
Γιάννης: Μήπως είναι αργά.
Στάθης: Όχι, η γιορτή θα κρατήσει μέχρι το πρωί. Θα πιούμε καφέ και θα ξενυχτίσουμε.
Ελένη: Τι δώρο θα αγοράσουμε;
Μανόλης: Πάμε στο ζαχαροπλαστείο της γειτονιάς. Ο Νικόλας αγαπάει τα γλυκά.
Ελένη: Εντάξει. Θα διαλέξουμε κάτι το απόγευμα.

第二部分：Στο ζαχαροπλαστείο

Στάθης (στον υπάλληλο):Σας παρακαλώ, θα ήθελα εκείνη την τούρτα ή μάλλον αυτή εδώ είναι καλύτερη, πιο φρέσκια.
Υπάλληλος: Είναι όλες φρέσκιες. Αυτή, όμως, είναι μεγαλύτερη, έχει περισσότερα φρούτα και είναι πιο δροσερή.
Στάθης: Εντάξει. Πόσο κάνει;
Υπάλληλος: 25 ευρώ.
Στάθης: Πουλάτε τα γλυκά ακριβότερα από τα άλλα ζαχαροπλαστεία, αλλά δεν πειράζει. Θέλω, όμως, ένα ωραιότερο περιτύλιγμα.
Υπάλληλος: Βεβαίως. Είναι έτοιμο. Ορίστε.
Ελένη: Εγώ προτιμώ ένα παγωτό με σοκολάτα. Εκείνο με τα κεράσια.

Υπάλληλος: Μάλιστα. Το έβαλα στο κουτί του. 25 ευρώ, παρακαλώ.
Στάθης: Παίρνουμε ένα ταξί; Θα πάμε πιο γρήγορα και δεν θα λιώσει το παγωτό.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

μεζές (ο) 小吃，一份精美食品

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

γιορτή (η) 命名日，节日
σοκολάτα (η) 巧克力
τούρτα (η) 蛋糕，饼

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

γλυκό (το) 甜点
δώρο (το) 礼物
ζαχαροπλαστείο (το) 糕点店
παγωτό (το) 冰激淋
φρούτο (το) 水果
κεράσι (το) 樱桃
περιτύλιγμα (το) 包装纸

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

καλύτερος,η,ο 更好的
μεγαλύτερος,η,ο 更大的
περισσότερος,η,ο 更多的
ωραιότερος,η,ο 更好些的
φρέσκος,ια,ο 新鲜的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

βάζω 放，置
διαλέγω 选择，挑出
ετοιμάζω 准备
λιώνω 溶解，融化

φέρνω　　带来，携带
καλώ　　邀请
κρατώ (άω)　　拿，保持，持续
ξενυχτώ (άω)　　不睡觉
τραγουδώ (άω)　　唱，唱歌

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

ακριβότερα　　昂贵地
γρήγορα　　快，快地

词语解释

1. 常用表达方式：

Έχω τη γιορτή μου 是我的命名日。Έχω τη γιορτή μου, γιορτάζω
Η γιορτή θα κρατήσει　舞会在持续
Περνάω θαύμα　　我度过非常愉快的时光
Ορίστε　你好，你怎么样？
Μήπως είναι αργά;　太晚了吗？　Μήπως είναι αργά/νωρίς; 太晚/ 早了吗？

2. 动词的用法

κρατώ (-άω)　拿，保持，持续

κρατώ ένα βιβλίο. 我拿着一本书。
κρατώ το κεφάλι ψηλά.　我抬着头。
κρατώ τα παιδιά μακριά από την τηλεόραση.　我不让孩子靠近电视。
κρατάς χρήματα μαζί σου;　拿到些钱了吗？
κράτα τα ρέστα. 不断变化
η γιορτή θα κρατήσει... 宴会在持续……

καλώ (προσκαλώ) 邀请，打电话

κάλεσα τον Πέτρο σε δείπνο.　我邀请彼得吃晚餐。
κάλεσα ένα γιατρό.　我给一位医生打电话。

3. 副词的用法

μάλλον　　更，更加

θα πιω χυμό μάλλον παρά καφέ.　我更喜欢喝果汁而不是咖啡。

θα ήθελα εκείνη την τούρτα ή μάλλον αυτή εδώ είναι καλύτερη. 我喜欢那个蛋糕，或者更好的。

είναι μάλλον κουρασμένος παρά λυπημένος. 他忧愁，可是更疲倦。

4. 其他

Το γλυκό: 实际上这是形容词 γλυκός, γλυκιά, γλυκό 的中性形式，用作名词使用。例如：

Η μητέρα μου φτιάχνει τα γλυκά για τη γιορτή μου. 我妈妈为我的命名日做蛋糕（名词）。

Το παγωτό είναι πολύ γλυκό. 冰激凌很甜（形容词谓语）。

Ο μεζές 一种开胃小吃。这是希腊人每日必备的一种开胃小吃。这些多种多样的开胃小食摆放在桌子上由大家共享，同时伴有欧奏酒和希腊葡萄酒。（名词的变格见语法部分）

Το ζαχαροπλαστείο 糕点店。在希腊有很多糕饼店出售不同种类的甜食、糖果、冰激凌和糕点。多数情况下你还可以在那里喝咖啡或品尝美味点心。

Το ταξί 出租车。在希腊出行无需花费很多就可搭乘出租车，价格便宜而且任何时间到处都有很多车。但是你应该尽量避免高峰时段，因为有些司机会拒载你，而去选择更适宜的目的地。（注意这个名词没有任何变格，如果你需要用在不同的格情况下，只需要变化前面的冠词 του ταξί, τα ταξί.）

语 法

一. 一般将来时(Απλός Μέλλοντας)

我们已经学习了现在时和一般过去时，也讲述了这些时态中不同的词干及其用法。很重要的一点就是要了解现代希腊语中所有的时态都是基于这些词干的：所有的持续时态都是由现在时态的词干创建，所有的一般时态都是由一般过去时的词干而来。现在时、持续过去时和持续将来时都有相同的词干。例如：

ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ	ΣΥΝΕΧΗΣ ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ	ΠΑΡΑΓΑΤΙΚΟΣ
βοηθ-ώ	θα βοηθ-ώ	βοηθ-ούσα
ταξιδεύ-ω	θα ταξιδεύ-ω	ταξίδευ-α
δείχν-ω	θα δείχν-ω	έ-δειχν-α
αλλάζ-ω	θα αλλάζ-ω	άλλαζ-α
διαβάζ-ω	θα διαβάζ-ω	διάβαζ-α

我们还记得一般过去时的词干并不完全是规则的，存在一些规则，但我们还必须背记

许多动词。例如：

σηκώνω	σήκωσ-α
κλέβω	Έ-κλεψ-α
φωνάζω	φώναξ-α
αρχίζω	άρχισ-α
πονώ	πόνεσ-α

下面是如何使用一般过去时词干来创建一般将来时：

去掉增音（如果存在）έ-κλεψ-α > κλεψ-α
去掉一般过去时词尾 κλεψ-α > κλεψ
在余下的词干后面添加现在时词尾(-ω, -εις, -ει, -ουμε, -ετε, -ουν) κλέψω
将助动词 θα 添加到前面 θα κλέψω

一般将来时的词尾与现在时相同。

θα διαβάσω
θα διαβάσεις
θα διαβάσει
θα διαβάσουμε
θα διαβάσετε
θα διαβάσουν

一般将来时的用法

一般将来时有两种用法，主要用来谈论将来发生并且在将来某个时间点完成的一个事件。例如：

Αύριο θα γράψω διαγώνισμα. 明天我将会有一个书面考试。

作为比较，持续将来时态（Συνεχής Μέλλοντας）谈论的是将来某个时间点发生但是以后才会完成或者将会不断重复的事件。例如：

Αύριο το πρωί στις 10 θα γράφω διαγώνισμα. 明天早晨 10 点我会去考试笔试。
Το καλοκαίρι θα τρώω φρούτα κάθε μέρα. 夏天我将会每天吃水果。

一般将来时态的另种用法是礼貌地给出提示或者提出请求。例如：

Θα διαβάσετε τις οδηγίες προσεκτικά. 请你仔细阅读说明。

Θα κλείσετε την πόρτα παρακαλώ;　请你关上门好吗？

一般将来时的否定用法

作为将来时态，要将 δεν 放到 θα 之前来形成一般将来时的否定。例如

Ο Γιάννης θα πάει στην Αθήνα. 约翰将去雅典。
Ο Γιάννης δεν θα πάει στην Αθήνα. 约翰将不去雅典。
Η Μυρτώ θα φέρει δώρο. 米勒多将带一件礼物。
Η Μυρτώ δε θα φέρει δώρο. 米勒多将不带一件礼物。

二、形容词的比较级

形容词比较级的形成可以在词的前面加上副词 πιο "更（即英语 more）"，或者在词干之后添加词尾 –τερος, –τερη 或 –τερο。在希腊语中，比较级结构中的第二个部分用介词 από 以及该形容词的宾格形式来表达（在英语中用"than"表示，即"比……"）。例如：

Το φόρεμά σου είναι ακριβότερο από το πουκάμισό μου.
你的衣服比我的衬衫更贵。（英语是 Your dress is more expensive than my shirt.）

三、副词的比较级

副词通常在形容词词干后面添加词尾 –α 而形成。

形容词	副词
καλ-ός　好的	καλ-ά　好地
κακ-ός　坏的	κακ-ά　坏地
ωραί-ος　美丽的	ωραί-α　美丽地

副词也有比较级，它由原形容词的比较级词尾添加 -α 构成，或者在副词原形前面加上词 πιο。

形容词	副词	形容词比较级	副词比较级
ωραί-ος 美丽的	ωραί-α 美丽地	ωραιότερ-ος 更美丽的	ωραιότερ-α　或　πιο ωραία 更美丽地
γρήγορος 快的	γρήγορα 快地	γρηγορότερος 更快的	γρηγορότερα　或　πιο γρήγορα 更快地
ακριβός 昂贵的	ακριβά 昂贵地	ακριβότερος 更贵的	ακριβότερα　或　πιο ακριβά 更贵地
καλός 好的	καλά 好地	καλύτερος 更好的	καλύτερα　或　πιο καλά 更好地

有些副词是在形容词词干后面添加词尾–ως 而形成：

ακριβ-ώς	βεβαί-ως	συνήθ-ως	ευτυχ-ώς	δυστυχ-ώς	αμέσ-ως
正确地	当然，的确	通常	幸运地	不幸地	立即地

这些副词比较级的形成有些不同，这将在更高级的课程中作介绍。

注意：

1. πολύς（许多的，大量的）的副词是 πολύ；λίγος（很少的）的副词是 λίγο。

2. 下列副词的比较级是不规则的，它们的形容词同样也是不规则的。

καλά	καλύτερα	或	πιο καλά
κακά	χειρότερα	或	πιο κακά
πολύ	περισσότερο	或	πιο πολύ

3. 副词 ακριβά 和 ακριβώς 是有所不同的。

Ακριβά（由形容词 ακριβός 而来）是昂贵地的意思。例如：Αγόρασα ακριβά αυτό το φόρεμα. 我买了这件昂贵的衣服。

ακριβώς（由形容词 ακριβής 而来） 是正确地、精确地的意思。例如：Ήμουν στο αεροδρόμιο στις 6 ακριβώς. 6 点钟的时候我正在机场。

4 .副词 βεβαίως 和 βέβαια 有同样的意思。例如：

Δε γνωρίζω, βέβαια, το αποτέλεσμα αυτής της έρευνας.
Δε γνωρίζω, βεβαίως, το αποτέλεσμα ...
毫无疑问，我不知道研究的结果。（即：我的确不知道研究结果）

四. 以–ες (–έδες) 结尾的阳性名词

这些名词的复数形式中有一个额外的音节，且总是以-δες 结尾（属格情况除外，是以-δων 结尾）。在单数情况下要将主格形式中的–ς 去掉形成其他的格形式。以-ες 结尾的一些名词有：ο μεζές （小吃），ο καναπές （沙发），ο καφές （咖啡），ο κεφτές （肉丸），ο λεκές （地点）， ο τενεκές （罐，罐头）。

	Ενικός	Πληθυντικός
Ονομαστική	ο μεζ-ές	οι μεζ-έδες
Γενική	του μεζ-έ	των μεζ-έδων
Αιτιατική	το μεζ έ	τους μεζ-έδες

参考译文

第一部分：尼古拉斯的命名日

海伦：伙伴们，今天晚上我们会在尼古拉斯家。
约翰：为什么？ 他邀请我们了？
海伦：没有，但是今天是他的命名日。
斯达塞斯：我们的朋友们都会在那儿吗？
海伦：是的，他是这样期望的。他妈妈会准备一些小吃，他爸爸会带一些葡萄酒尼古拉斯会挑选音乐。
马农利斯：我们将会玩得很愉快，我们将跳舞唱歌。
海伦：每年的尼古拉斯命名日我们都过的很愉快。
约翰：我们什么时候去那里？
斯达塞斯：大约晚上九点。
约翰：是不是晚了点？
斯达塞斯：不晚，庆祝活动将会持续到清晨。我们将会喝着咖啡，在那里呆一夜。
海伦：我们买什么礼物呢？
马农利斯：去附近的糕点店吧，尼古拉斯喜欢甜食。
海伦：好，下午我们去买些东西。

第二部分：在糕点店

斯达塞斯（对店员）：我想要那个蛋糕，或者比这个更好更新鲜些的。
店员：它们都是新鲜的，这个大一点，水果多一点，显得更漂亮。
斯达塞斯：好的，多少钱？
店员：35 欧元。
斯达塞斯：你这里的甜食卖的比别的店贵得多。不过没关系，我想要一个精美的包装。
店员：当然，都准备好了，给你。
海伦：我想要一个巧克力冰激淋，有樱桃的那个。
店员：好的，我把它放进盒子里。25 欧元。
斯达塞斯：我们是不是坐出租车走？那样会快些。冰激淋很快会融化的。

第十八课　Μάθημα 18

课文

第一部分：Δελτίο ειδήσεων

Ελένη: Άκουσες τα νέα στην τηλεόραση;
Ελπίδα: Όχι , τι συμβαίνει;
Ελένη: Μεγάλη πυρκαγιά σε εργοστάσιο πλαστικών.
Ελπίδα: Ανοίγω αμέσως. Έχει ειδήσεις .
Παρουσιάστρια: Σήμερα τα ξημερώματα, ξέσπασε πυρκαγιά σε εργοστάσιο πλαστικών. Η αιτία παραμένει, μέχρι αυτή τη στιγμή, άγνωστη. Οι καπνοί μόλυναν την ατμόσφαιρα, οι κάτοικοι της περιοχής δεν μπορούσαν να ανασάνουν. Οι πυροσβέστες τους απομάκρυναν γρήγορα. Δύο άτομα έπαθαν ασφυξία…
Ελπίδα: Δεν θέλω να ακούσω περισσότερα. Είναι τρομερό!
Ελένη: Έχεις δίκιο, ακούμε μόνο δυσάρεστα γεγονότα στις ειδήσεις. Ένα καινούργιο κανάλι με πολιτιστικά θέματα από όλο τον κόσμο θα παρουσιάζει το πρόγραμμά του από τον επόμενο μήνα. Θα έχει ενδιαφέρον.
Ελπίδα: Θα κλείσω την τηλεόραση. Πάμε να συζητήσουμε έξω στο μπαλκόνι. Ζέσταινα και το φαγητό. Το ετοίμασε η μητέρα μου σήμερα το μεσημέρι.
Ελένη: Έρχομαι. Δε θέλω να βλέπω πια τηλεόραση.

第二部分：Η εφημερίδα

Γιάννης: Σήμερα το πρωί πήγα στο περίπτερο. Ήθελα να αγοράσω εφημερίδα αλλά δεν ήξερα ποια από όλες.
Ελπίδα: Κυκλοφορούν πάρα πολλές εφημερίδες. Κάθε κόμμα έχει την εφημερίδα του. Οι Έλληνες αγαπούν να πίνουν τον καφέ τους και να διαβάζουν τα νέα.
Γιάννης: Θα αρχίσω να αγοράζω μια διαφορετική εφημερίδα κάθε μέρα. Έτσι,θα γνωρίσω την πολιτική ζωή της χώρας. Έχω λίγες πληροφορίες για το πολίτευμα της Ελλάδας αλλά τώρα θα μάθω λεπτομέρειες .
Ελπίδα: Δεν είναι δύσκολο. Την Κυριακή το πρωί, πάμε στο καφενείο της γειτονιάς.
Εκεί, η συζήτηση για την πολιτική ζωή της χώρας είναι ζωηρή. Θα μάθεις τα πάντα.
Γιάννης: Είμαι σίγουρος .Πότε θα πάμε;

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

καπνός (ο)	烟
παρουσιαστής (ο)	新闻播音员
πυροσβέστης (ο)	消防队员

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ (ΘΗΛΥΚΑ)

αιτία (η)	原因
ασφυξία (η)	窒息
ατμόσφαιρα (η)	烟
εφημερίδα (η)	报纸
λεπτομέρεια (η)	细节，详情
παρουσιάστρια (η)	新闻播音员
πληροφορία (η)	信息
πυρκαγιά (η)	火灾
είδηση (η)	新闻
περιοχή (η)	区域
στιγμή (η)	此刻，现在
συζήτηση (η)	谈话，讨论

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

άτομο (το)	人
εργοστάσιο (το)	工厂
περιεχόμενο (το)	内容
πλαστικό (το)	塑胶，塑料
θέμα (το)	标题，题目，论点
κόμμα (το)	党，政党
ξημέρωμα (το)	清晨，黎明
πολίτευμα (το)	政体，政府系统
κανάλι (το)	频道
γεγονός (το)	事件，事实

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

άγνωστος,η,ο	不知道，不知名的

δυσάρεστος,η,ο	不愉快的，令人厌恶的
ζωηρός,ή,ό	生动的
πολιτικός,ή,ό	政治上的
πολιτιστικός,ή,ό	文化的
σίγουρος,η,ο	确定的，可靠的
καινούργιος,ια,ιο	新的

动词 PHMATA

ανασαίνω	呼吸
απομακρύνω	移除，去掉
ζεσταίνω	加热，加温
μολύνω	污染，感染
παθαίνω	遭受，忍受
παραμένω	保留，逗留
κυκλοφορώ	流通，环绕
ξεσπώ (άω)	突发，爆发
συζητώ (άω)	讨论

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

αμέσως 立即地，直接地

词语解释

1．常用表达方式：

Τι συμβαίνει;= τι είναι;= τι γίνεται;怎么样？怎么了？

Είναι τρομερό!太可怕了！

Είναι δύσκολο. 挺困难的。

Ανοίγω την τηλεόραση. 我打开电视。

Κλείνω την τηλεόραση. 我关掉电视。

Οι εφημερίδες κυκλοφορούν. 报纸发行了。

Παθαίνω ασφυξία. 窒息。

Ξεσπάει πυρκαγιά. 着火了。

Τα πάντα　所有的，全部。是形容词 πας, πάσα, παν 的中性复数（古希腊语），用作名词。例如：Έδωσε τα πάντα στα παιδιά του. 他把一切都给了他的孩子。πάντα 还表示"一直，总是"，当没有冠词的时候它就变成了副词。例如：Πηγαίνω πάντα με τα πόδια στο σχολείο. 我总是步行上学。

Τα νέα　新闻。形容词 νέος,α,ο 的中性复数加上冠词 τα 后用作名词，例如：

Διάβασα τα νέα στην εφημερίδα. 我读报纸上的新闻。
Τα νέα είδη του μαγαζιού είναι στη βιτρίνα. 商店橱窗内陈列着新商品。

形容词 νέος 的其他用法还有：

ο νέος χρόνος　新年
ο νέος άνδρας　年轻人（男）
η νέα μέθοδος　新方法

2. 反义表达

Έχεις δίκιο / έχεις άδικο 你是对的 / 你是错的

3. 同义词

Η αυγή = το ξημέρωμα　黎明
Σίγουρος = βέβαιος 确定的，肯定的

4. 具有相同词干的词

Ο πολίτης　公民
Ο πολίτης　公民
Ο πολιτικός　政治家
Πολιτικός, ή, ό　政治的，国民的
Πολιτιστικός, ή, ό　文化的
Η πολιτεία　政体 ，国家，城镇
Το πολίτευμα　政体，政权

Η Πυροσβεστική Υπηρεσία　消防队。词的来源: πυρά + σβήνω （火+ 熄灭）

Ο πυροσβέστης　消防员
Ο πυροσβεστήρας 灭火器

5. 政体

Πολιτεύματα　政权，政体
Η δημοκρατία 民主，共和
Η ολιγαρχία 寡头政治
Η δικτατορία 专政，独裁政治
Η απολυταρχία 专制主义
Η μοναρχία 君主政体，君主政治

6. 其他

Ένα εργοστάσιο πλαστικών　塑胶厂。形容词 πλαστικών 用来限定名词 ειδών （宾语），这个宾语被忽略掉了。

Η είδηση, η συζήτηση　我们将在第 10 单元介绍这些名词的变格。

Το γεγονός 事件，事实。动词的过去分词中性。Γίγνομαι 意为"变成，成为"（古希腊语）。

Το κόμμα 政党，逗号（标点符号）。例如：Σοσιαλιστικό Κόμμα 社会党。

Το καφενείο　咖啡屋。传统的咖啡屋表现了希腊生活的一个方面（文化信仰）。这是一个有规则有组织的地方。我们会发现这里多数是退休的人，他们在这里喝咖啡、吸烟、会朋友、玩扑克或西洋双陆棋，还经常讨论一些政治事件、政党等热点问题。一份报纸、一杯希腊咖啡以及现场的老朋友们足以满足人们联络、见面、交谈、讨论，以及娱乐的需求。

语 法

一. 不带 σ 的第一类规则动词的一般过去时态

在上一单元中我们讨论了最常见的形成一般过去时态的方法。现在我们学习一些其他的形式。这一单元将介绍不使用 σ 来构成动词的一般过去时态。

有一些动词的现在时态词干以 –ν- 结尾（在一个元音之后），在构成一般过去时态时要保留这个 ν，而不是加 σ。这样的动词有：

过去时态

απομακρύν-ω（我移动）　απομάκρυν-α
διευθύν-ω（我安排）　διεύθυν-α
ενθαρρύν-ω（我鼓励）　ενθάρρυν-α
μολύν-ω（我弄脏）　μόλυν-α
κρίν-ω（我判断，我审定）　έκριν-α

对于以上动词的相似子类，那些以 –αιν- 结尾的动词，在形成一般过去时态时使用词尾–αν-。这样的动词有：

过去时态

ανασαίν-ω（我呼吸）　ανάσαν-α
πεθαίν-ω（我死）　πέθαν-α
θερμαίν-ω（我暖和）　θέρμαν-α
συμπεραίν-ω（我终止）　συμπέραν-α
ζεσταίν-ω（我暖和）　ζέσταν-α
τρελαίν-ω（我发狂）　τρέλαν-α

对于另一组以-αιν-结尾的动词，其一般过去时态的形成是去掉 -αιν- 字节，并且直接在剩余的词干后添加表示过去时态的词尾。这样的动词有：

过去时态

καταλαβαίν-ω（我明白）　κατάλαβ-α
μαθαίν-ω（我学习）　έμαθ-α
παθαίν-ω（我遭受）　έπαθ-α
πηγαίν-ω（我走）　πήγ-α

注意以上所有动词的现在时态其重音都是在倒数第二个音节上，但是它们的一般过去时态词都要将重音移动到倒数第三个音节上。

二．虚拟语气

我们已经学习了如下的时态：现在时，持续过去时，持续将来时 ，一般过去时和一般将来时。这些时态都属于陈述语气，用来陈述一个事件或事实。无论它们什么时候发生（过去，现在或将来），都是真实和肯定的。陈述语气只用在于主句中（肯定句，疑问句或否定句）。现在我们来学习虚拟语气，包括持续虚拟语气（现在时态词干）和一般虚拟语气（一般过去时词干）。

如何构成虚拟语气

持续虚拟语气：将词 να 置于现在时态动词之前就构成持续虚拟语气。

现在时	持续虚拟语气
θέλω	να θέλω
θέλεις	να θέλεις
θέλει	να θέλει
θέλουμε	να θέλουμε
θέλετε	να θέλετε
θέλουν	να θέλουν

一般虚拟语气：使用 να 替换一般将来时的词前面的 θα 就构成了一般虚拟语气（由一般过去时的词干来复习一般将来时形式）。

现在时	一般过去时	一般将来时	一般虚拟语气
αρχίζω	άρχισα	θα αρχίσω	να αρχίσω
αρχίζεις	άρχισες	θα αρχίσεις	να αρχίσεις
αρχίζει	άρχισε	θα αρχίσει	να αρχίσει
αρχίζουμε	αρχίσαμε	θα αρχίσουμε	να αρχίσουμε
αρχίζετε	αρχίσατε	θα αρχίσετε	να αρχίσετε
αρχίζουν	άρχισαν	θα αρχίσουν	να αρχίσουν

虚拟语气的用法

虚拟进行语气用于当提及一个正在进行的行为时，表达行为的持续或重复。

Κάθε πρωί, θέλω να πηγαίνω στο κέντρο της πόλης με τα πόδια.
每天早晨我都想步行去市中心。

Συνηθίζω να διαβάζω τα βράδια.
我习惯每天傍晚阅读。

一般虚拟语气用来表示一个完整的行为，可以是过去的或者将来的。例如：

Τον περασμένο Οκτώβριο, αποφάσισα να πάω στο Παρίσι. 去年十月我本打算去巴黎。
Θέλω να πάω στο Παρίσι. 我想去巴黎。

注意持续虚拟语气不如一般虚拟语气使用的那样多，但是有些动词只能放在持续虚拟语气后面，这些动词有：αρχίζω（我开始），συνεχίζω（我继续），συνηθίζω（我经常，我习

惯于)，μου αρέσει να.... （我喜欢）。例如：

Αρχίζω να μαθαίνω ελληνικά. 我开始学习希腊语。
Συνεχίζω να οδηγώ απρόσεκτα. 我继续不经意地驾驶。
Συνηθίζω να πίνω καφέ το πρωί. 我习惯每天早晨喝咖啡。
Μου αρέσει να είμαι κοντά στη θάλασσα. 我喜欢靠近大海。

虚拟语气的功能

1. 用来将一个动词的意思与另一个动词相连接（取代了古希腊语中的不定式）。在英语中，我们使用 to 加上一个原形动词实现这个功能。

Ex. Μπορώ να μιλάω. 我能够讲。
Θέλω να τρώω. 我想吃。（英语是 I want to eat.）
Επιθυμώ να ταξιδέψω. 我想要旅行。（英语是 I desire to travel.）

2. 虚拟语气还可以应用到现代希腊语的子句中，我们将在今后进行讨论。

3. 第 23 单元将会介绍虚拟语气在祈使语句中的使用。

4. 虚拟语气还可以用在无人称动词及表达式的后面。我们将在下个单元进行讨论。

虚拟语气表达什么？

虚拟语气用来表达建议、愿望、请求、希望、期待、计划、命令以及阻止。用在表示尝试、等待、承诺、建议、要求、禁止或命令的动词后面。例如：

Προσπάθησα να βοηθήσω τα παιδιά. 我试图帮助孩子们。
Περιμένει να δει το γιατρό. 她/他在等着看医生。
Υπόσχομαι να πληρώσω τα χρέη μου. 我保证偿还我的债务。
Ο γιατρός συμβουλεύει να τρώμε υγιεινά. 医生劝告我们吃健康食品。
Θέλω να δω αυτό το έργο. 我想看这部电影。
Αποφάσισα να γίνω ηθοποιός. 我决定做一个演员。
Ο Γιάννης ζήτησε από τη Σοφία να τον παντρευτεί. 约翰请求索菲娅与他结婚。
Τι θέλεις να πεις; 你是什么意思？
Ο στρατηγός διέταξε τους στρατιώτες να επιτεθούν. 将军命令士兵们进攻。
Σου απαγορεύω να καπνίζεις. 我禁止你们吸烟。
Εύχομαι να έλθει η μητέρα αύριο. 我希望妈妈明天来。

虚拟语气还常用在一些疑问词的后面，例如 τι, πώς, πού, ποιος。这些疑问无需期望得到答案。例如：

Τι να κάνω; 我该做什么？
Τι να πώ; 我该说什么呢？
Πού να πήγε η Σοφία; 索菲娅能去哪里呢？
Πού να πάω τώρα; 现在我该去哪儿？
Πώς να το ξέρω; 我怎么会知道那些？
Ποιος να είναι; 他可能是谁呢？

当虚拟功能将一个动词的意思与另一个连接时（主语 / 动词+ να + 主语 / 动词），就可能出现两个排列的句子（英语中也有类似结构），此时两个动词有同一个主语。例如：

Θέλω (εγώ) να φύγω (εγώ) τώρα 我想（我）现在离开。（英语是 I want to (I) leave now.）

Θέλει(αυτός) να μιλάει (αυτός) ελληνικά. 他想（他）用希腊语说。（英语是 He wants to (he) speak in Greek.）

Αποφάσισα(εγώ) να ταξιδέψω(εγώ) μόνος. 我决定（我）独自旅行。（英语是 I decided to (I) travel alone.）

动词有不同的主语的例子有：

Θέλω (εγώ) να φύγετε (εσείς) τώρα. 我希望你现在离开。
Θέλει (αυτός) να μιλάμε (εμείς) ελληνικά. 他想让我们用希腊语说。
Αποφάσισα (εγώ) να ταξιδέψετε (εσείς) με το πλοίο 我决定你乘船旅行。

虚拟语气的否定形式

你已经知道了两个否定词 όχι 和 δε(ν)。δε(ν)用来否定陈述语气动词。例如：

Δεν τρώω σοκολάτες （现在时）我不吃巧克力。

Δε θα δουλεύω τις Κυριακές. （持续将来时）星期日我不工作。

Δεν πήγαινε στο θέατρο, τον περασμένο χειμώνα. （持续过去时）去年冬季他/她不去剧院。

Δεν αγοράσαμε όλα τα βιβλία. （一般过去时）我们不买全部书籍

Δε θα πάρουν καινούργιο αυτοκίνητο. （一般将来时）他/她们不买新车。

然而，在有 να 的动词虚拟语气中要使用另外一个否定词。这个否定词就是 μη(ν)。例如：

Ο Μιχάλης αποφάσισε να μην αγοράσει αυτοκίνητο.

Προσπαθώ να μην τρώω πολύ τα βράδια.

参考译文

第一部分：新闻广播

海伦：你听说电视里的新闻了吗？
艾碧萨：没有，发生了什么？
海伦：塑胶厂发生大火。
艾碧萨：我马上打开电视，正有新闻。
播音员：今天清晨，一场大火在塑胶厂燃起。起火原因目前尚不清楚。浓烟直冲天空，令这个地区的居民难以呼吸。消防员迅速将火扑灭，两人窒息……
艾碧萨：我不想再听下去了，太可怕了！
海伦：你说的对，我们在新闻里面听到的总是坏消息。有一个新的文化频道，播送来自世界各地的文化专题节目。下个月开播，一定很有趣。
艾碧萨：我要关电视了，我们出去到凉台聊聊吧，我已经加热了食物，我妈妈今天中午为我准备的。
海伦：我这就来，我再也不想看电视了。

第二部分：报纸

约翰：今天早晨我去了售货亭。我想买一份报纸，但是不知道该买哪一种。
艾碧萨：市面上有太多的报纸种类，每一个政党都有自己的报纸。希腊人喜欢边喝咖啡边看新闻。
约翰：我要开始每天买一种不同的报纸，这样就可以了解到国家的政治生活。我知道一些关于希腊宪法的信息，现在我要学习详细的内容。
艾碧萨：这不困难。星期天早晨我们去附近的咖啡馆，那里有关于希腊政治生活的生动谈话，你会了解到一切的。
约翰：我相信，我们什么时候去？

第十九课　Μάθημα 19

课文

第一部分：Τι καιρό θα κάνει το Σαββατοκύριακο;

Πέμπτη απόγευμα στο αεροδρόμιο «Μακεδονία» της Θεσσαλονίκης. Ο Γιάννης και ο Στάθης περιμένουν τη Σοφία. Η φίλη τους φθάνει από την Αθήνα. Θα τη φιλοξενήσει η Ελένη για 4 ημέρες. Οι νεαροί άνδρες προγραμματίζουν μια εκδρομή στη Καστοριά για το Σαββατοκύριακο.

Γιάννης: Θα πάμε με το αυτοκίνητο της Ελένης. Θα φύγουμε πρωί-πρωί το Σάββατο και θα γυρίσουμε την Κυριακή το βράδυ.
Στάθης: Θα έχουμε το χρόνο να δείξουμε στη Σοφία τις ομορφιές της λίμνης της Καστοριάς.
Γιάννης: Και η πόλη είναι ωραιότατη και τα ταβερνάκια προσφέρουν νοστιμότατους μεζέδες.
Στάθης: Πρέπει να πάρουμε μαζί μας χοντρά και ζεστά ρούχα. Θα κάνει κρύο. Ο χειμώνας είναι σκληρός στη Βόρεια Ελλάδα.
Γιάννης: Μπορεί να χιονίσει το βράδυ. Τι λέει η ΜΕΤΕΟ;
Στάθης: Μάλλον θα βρέξει, δε θα έχουμε χιόνι. Η λίμνη,όμως, είναι παγωμένη. Μπορεί να κάνουμε πατινάζ.
Γιάννης: Οι δρόμοι θα είναι καθαροί; Χιόνιζε όλη μέρα χθες.
Στάθης: Θα ακούσουμε το μετεωρολογικό δελτίο. Δεν πρέπει, όμως, να ανησυχείς. Η Ελένη έχει το πιο καινούργιο αυτοκίνητο της αγοράς και η ίδια είναι άριστη οδηγός.
Γιάννης: Εντάξει. Α' Έφθασε η πτήση από Αθήνα. Να η Σοφία! Πάμε.

第二部分：Κυριακή βράδυ. Η επιστροφή

Ελένη: Πρέπει να σταματήσουμε για βενζίνη.
Σοφία: Εγώ δεν κατεβαίνω. Κάνει πολύ κρύο.
Στάθης: Μπορεί να είναι ανοιχτό το πρατήριο βενζίνης στην Εθνική οδό.
Γιάννης: Παιδιά, δε θέλω να τελειώσει αυτή η εκδρομή. Ήταν το πιο όμορφο Σαββατοκυριακο του χειμώνα.
Στάθης: Ελένη, σου άρεσε η βόλτα με τη βάρκα στη λίμνη,
Ελένη: Ήταν ωραιότατη. Θα πρέπει να οργανώνουμε συχνότερα εκδρομές.

Γιάννης: Συμφωνώ. Η Βόρεια Ελλάδα έχει πολλές όμορφες τοποθεσίες.
Ελένη: Παιδιά, συνεχίζουμε σε λίγο το σχέδια μας. Φθάσαμε στο βενζινάδικο.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

οδηγός (ο) 司机

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

οδηγός (η)	司机
αγορά (η)	市场，购买
βάρκα (η)	船
ομορφιά (η)	美丽
τοποθεσία (η)	景点，地点
βενζίνη (η)	汽油
βροχή (η)	雨
εκδρομή (η)	短程旅行
επιστροφή (η)	返回
λίμνη (η)	湖
πτήση (η)	飞行

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

αεροδρόμιο (το)	机场
δελτίο (το)	报告，公告
πρατήριο (το)	商店，市场
ρούχο (το)/ ρούχα (τα)	衣服
σχέδιο (το)	计划，规划
χιόνι (το)	雪

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

άριστος,η,ο	最好的
νοστιμότατος,η,ο	最好吃的
ωραιότατος,η,ο	最好的
ανοιχτός,ή,ό	打开的，开放的
εθνικός,ή,ό	国家的，民族的

καθαρός,ή,ό	干净的，清晰的
νεαρός,ή,ό	年轻的
παγωμένος,ή,ό	冰封的，结冰的，冷冻的
σκληρός,ή,ό	苛刻的，猛烈的
χοντρός,ή,ό	厚的，丰满的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

δείχνω	展示，表示
κατεβαίνω	下来，出来
οργανώνω	组织，组织起来
προγραμματίζω	计划，设计
συνεχίζω	继续
τελειώνω	完成
ανησυχώ	担心，忧虑
συμφωνώ	同意
σταματώ (-άω)	停止

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

συχνότερα	很经常地

词语解释

1. 常用表达方式：

Έχω το χρόνο να...	我有时间去……
Πρωί-πρωί	清晨
Πάω εκδρομή	做一次短途旅行
Το δελτίο καιρού	预报
Το πρατήριο βενζίνης	加油站

2. 关于天气

ΜΕΤΕΟ (Μετεωρολογική υπηρεσία)　气象局
Τι καιρό κάνει; (=πώς είναι ο καιρός;) 天气会怎样？
Κάνει κρύο　（天气）冷
Κάνει ζέστη　（天气）热
Βρέχει　正在下雨

Χιονίζει 正在下雪
Φυσάει 正在刮风
Έχει ήλιο 晴天
Συννεφιάζει 转多云

3. 方位表示

Ο Βορράς 北
Ο Νότος 南
Η Ανατολή 东
Η Δύση 西

4. 名词 η αγορά （市场，购买）的用法

μια αγορά με μετρητά 一宗现金购买
πάω στην αγορά 我去市场
τα προϊόντα της εγχώριας αγοράς 国内市场的产品

5. 形容词 χοντρός（厚的，丰满的）的用法

ένας χοντρός άνθρωπος 一个胖男人
ένα χοντρό ρούχο 一块粗布
η χοντρή φωνή 浑厚的声音

6. 其他

希腊的机场：希腊有 29 个国家机场，雅典的国际机场称为“Eleftherios Venizelos”。下面是几个与机场相关的词汇：

Η άφιξη 到达
Η αναχώρηση 出发
Η προσγείωση 着陆
Η απογείωση 起飞
Η καθυστέρηση 晚点
Η ακύρωση 取消

希腊的湖泊：人工湖和天然湖泊在希腊比比皆是，比较大的有 Trichonis 湖、Volvi 湖、Kerkini 湖、Kastoria 湖和 Ioannina 湖。还有塞萨利美丽的 Plastira 人工湖，另外，Prespa 湖也因其代表着希腊北方边境而引起人们的极大兴趣。

国家公路：希腊有 6 条主要公路连接着雅典和南北部地区。另外，雅典的 Attiki odos 高速公路将西阿提卡与雅典国际机场连接起来，公路沿途有 27 个出入口。

语 法

一．无人称动词

无人称动词是那些出现在第三人称单数中并且没有名词短语或代词作主语的动词。

1． 一种特殊的无人称动词就是称之为“天气动词”的词，例如：

现在时	持续过去时	持续将来时	一般过去时	一般将来时
βρέχει	έβρεχε	θα βρέχει	έβρεξε	θα βρέξει
χιονίζει	χιόνιζε	θα χιονίζει	χιόνισε	θα χιονίσει
φυσάει	φυσούσε	θα φυσάει	φύσηξε	θα φυσήξει

Σήμερα βρέχει. Θα πάρω την ομπρέλα μου.
Αύριο θα χιονίσει μέσα στην πόλη.
Φυσούσε πολύ και δεν πήγαμε στη θάλασσα.

2．另外还有一些使用动词 κάνει 构成的无人称动词天气表法方法，即 κάνει 加上适当的名词。例如：

Κάνει / έκανε / θα κάνει κρύο　　（天气）冷
Κάνει / έκανε / θα κάνει ζέστη　　（天气）热

3．有一些无人称动词用来表达季节的临近或某个时辰即将到来。例如：

Χειμωνιάζει　冬天临近了
Καλοκαιριάζει　夏天开始了
Ξημερώνει　已经是黎明时分
Νυχτώνει　夜幕降临了

4．有些无人称动词诸如 πρέπει（有必要），μπορεί（有可能），είναι καλό 或 καλό είναι，（好/更好），他们要伴随由 να 引导的补语子句。例如：

Πρέπει να ξυπνήσω νωρίς αύριο το πρωί.　明天早晨我必须早醒。
Μπορεί να πάμε για ψάρεμα την Κυριακή.　周日我们应该去钓鱼。

Πειράζει να έλθω λίγο αργότερα; 介意晚一点来吗？
Όχι, δεν πειράζει. 不，一点都不介意。
Δε συμφέρει να δεχτείτε την προσφορά. 你对得到提拔并不感兴趣。
Δε σε ενδιαφέρει να ξέρεις πού πάω. 你对了解我的去向并不感兴趣。

5. 有一些无人称动词是由动词 είναι 和中性形容词构成。例如：

Είναι καλό να... είναι καλό να γνωρίζει κανείς ξένες γλώσσες. 最好/值得懂一些外语。
Είναι κακό να... δεν είναι κακό να του πούμε την αλήθεια. 告诉他真相没坏处。
Είναι εύκολο να.. είναι εύκολο να βρεις τη διεύθυνση αυτή. 很容易找到这个地址。
Είναι δύσκολο να... είναι δύσκολο να τελειώσω πριν το απόγευμα. 我发现下午之前完成有困难。
Είναι δυνατόν να... είναι δυνατόν να συμβεί μια καταστροφή. 灾难有可能发生。

二. 形容词的最高级

形容词有两种最高级形式：相对最高级表示某物与其他相比有最高的品质；而绝对最高级则表示该物具有极高或者说异乎寻常高的品质。

1. 相对最高级的形成除了在词前面添加定冠词之外与比较级的形成相同。

原级	比较级	相对最高级
φτηνός -ή, -ό	φτηνότερος, -η, -ο	ο/ η/ το φτηνότερος, -η, -ο
σημαντικός, -ή, -ό	σημαντικότερος, -η, -ο	ο/ η/ το σημαντικότερος, -η, -ο
γνωστός, -ή -ό	γνωστότερος, -η, -ο	ο/ η /το γνωστότερος, -η, -ο

上面例子中词的相对最高级形式的意思分别是:"最便宜的","最重要的","最著名的"。

对应于在形容词原形前面添加 πιο 形成第二种比较级的形式，形容词的相对最高级也有这样的形式。例如：

比较级	相对最高级
φτηνότερος / πιο φτηνός σημαντικότερος / πιο σημαντικός γνωστότερος / πιο γνωστός	ο φτηνότερος / ο πιο φτηνός ο σημαντικότερος / ο πιο σημαντικός ο γνωστότερος / ο πιο γνωστός

2. 在希腊语中通常在原级形容词的中性主格单数形式后面添加后缀 -τάτος（阳性），-τατη（阴性），-τατο（中性）形成其绝对最高级。

原级	比较级	绝对最高级
φτηνός -ή, -ό	φτηνότερος, -η, -ο	φτηνό-τατος, -τατη, -τατο
σημαντικός, -ή, -ό	σημαντικότερος, -η, -ο	σημαντικό-τατος, -τατη, -τατο
ωραίος, -α -ο	ωραιότερος, -η, -ο	ωραιό-τατος, -τατη, -τατο

注意: 绝对最高级的变格也遵循已经学过的以 –ος 结尾的形容词同样的规律(ο καλός, η καλή το καλό/ ο ωραίος, η ωραία, το ωραίο)。

三. 副词的最高级

副词也有比较级，它是通过将–α 添加到原形容词比较级词干的尾部而构成。

形容词	副词	形容词比较级	副词比较级
ωραί-ος 美丽的	ωραί-α 美丽地	ωραιότερ-ος 更美丽的	ωραιότερ-α 更美丽地

副词的比较级是将 πιο 置于其原级形式的词之前而形成。例如:

πιο ωραία

πιο φτηνά

πιο καλά

那些具有比较级形式的单个词形容词也有对应的副词比较级和绝对最高级形式。在原级形容词的比较级和绝对最高级词干后面加上词尾-α 就形成其副词的的比较级和绝对最高级。下面是一些例子:

形容词	副词	副词比较级	副词最高级
ωραί-ος 美丽的	ωραί-α 美丽地	ωραιότερ-α 更美丽地	ωραιότατ-α 最美丽地
φτην-ός 便宜的	φτην-ά 便宜地	φτηνότερ-α 更便宜地	φτηνότατ-α 最便宜地
σοβαρ-ός 严肃的	σοβαρ-ά 严肃地	σοβαρότερ-α 更严肃地	σοβαρότατ-α 最严肃地
βέβαι-ος 确定的	βεβαί-ως 确定地	βεβαιότερ-α 更确定地	βεβαιότατ-α 最确定地

有些在后面添加-ως 或者 –ώς 构成的副词不符合上述规律，也就是说它们不是通过添加后缀–ότερα （比较级），或 –ότατα（最高级）而形成其副词的比较级和最高级，而是分别添加后缀–έστερα, -έστατα 形成比较级和最高级。例如:

副词	副词比较级	副词最高级
ακριβ-ώς 严格地	ακριβ-έστερα 更严格地	ακριβ-έστατα 最严格地
συνήθ-ως 经常地	συνηθ-έστερα 更经常地	συνηθ-έστατα 最经常地
ευτυχ-ώς 幸运地	ευτυχ-έστερα 更幸运地	ευτυχ-έστατα 最幸运地

有一些常用副词其比较级和最高级的形成是不规则的：

基本形式	比较级	最高级
καλά 好	καλύτερα 较好地	άριστα 最好地
κακά 坏	χειρότερα 较坏地	χείριστα 最坏地
πολύ 很多	περισσότερο 更多	πάρα πολύ 最多

四. 助动词 θα + 持续过去时

这种结构是将词助动词 Θα 和持续过去时态（Παρατατικός）动词组合在一起的形式，用来表示一个不确定的叙述，一些在过去可以发生但是没有发生的事情，或者表示客气的请求。例如：

Θα ήθελα να πάω κι εγώ στο πάρτι. 我也想去舞会（客气的请求）。

Θα ξυπνούσα νωρίς σήμερα, αλλά δεν άκουσα το ξυπνητήρι. 我今天应该早起床的，但是我没有听到闹钟响（没有发生的事情）。

Παρακαλώ, θα ήθελα μερικές πληροφορίες 对不起，我想得到一些信息（礼貌）。

Είπε ότι θα πήγαινε εκδρομή το σαββατοκύριακο. 他说过要在这个周末去远足(但我不确定)。

Η Μαρία θα προτιμούσε να πάει σινεμά. 玛丽娅想去看电影。

Δεν θα ήθελα να πάρω τηλέφωνο τον Πέτρο. 我不想给彼得打电话。

Θα ήθελα μια κόκκινη μπλούζα. 我想要一件红色的短衫。

参考译文

第一部分：星期六的天气怎样？

星期四下午在塞萨洛尼基的 Μακεδονία 机场，约翰和斯达塞斯在等索菲娅。他们的

这位朋友从雅典来，海伦将接待她住四天。这些年轻人正在计划一个短途旅行，周末去卡斯托利亚。

约翰：我们坐海伦的车去。我们星期六早晨离开，星期日晚上回来。

斯达塞斯：我们有时间给索菲娅展示卡斯托利亚美丽的湖。

约翰：城市也很美，还有小酒馆里的美味小吃。

斯达塞斯：我们一定要带些厚而暖的衣服。会很冷，希腊北部的冬天很寒冷。

约翰：夜间可能会下雪，气象局怎么说？

斯达塞斯：也许会下雨，不会有雪。如果湖结了冰我们还可以滑冰。

约翰：路面干净了吗？昨天下了一天雪。

斯达塞斯：我们会听天气预报，所以你无需担心。海伦有市场上最新款的车，而且她是一个出色的司机。

约翰：好的。从雅典来的飞机到了，索菲娅到了，我们走吧。

第二部分：星期天夜间，返程的路上

海伦：我们必须停车加油了。

索菲娅：我不下车了，太冷。

斯达塞斯：民族路上的加油站也许开着呢。

约翰：伙伴们，我不想我们的行程就就这样结束，这是冬季最美丽的周末。

斯达塞斯：海伦，你喜欢在湖上骑快艇吗？

海伦：非常喜欢。我们应该计划更多的经常性短途旅行。

约翰：我同意。希腊北部有许多美丽的地方。

海伦：伙伴们，我们的计划还会持续一段时间，我们到加油站了。

第二十课　Μάθημα 20

课文

Η Ελληνική μουσική

Πριν λίγο καιρό, ο Γιάννης απόκτησε ένα καινούργιο φίλο, τον Αντρέα. Ο Αντρέας είναι από την Αλεξανδρούπολη και σπουδάζει ανάπτυξη εφαρμογών στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο. Είναι πολύ ήσυχος και σπάνια βγαίνει από το διαμέρισμά του. Είναι Σάββατο μεσημέρι και ο Γιάννης χτυπάει το κουδούνι της πόρτας του.

Γιάννης: Ακόμη στο κρεβάτι είσαι;
Αντρέας: Ναι, δεν έχω κέφι σήμερα. Προτίμησα να μείνω σπίτι.
Γιάννης: Διαβάζεις;
Αντρέας: Όχι, ακούω μουσική.
Γιάννης: Πάλι εκείνα τα τραγούδια… Πώς τα λένε;
Αντρέας: Μιλάς για τα ρεμπέτικα.Τα αγαπάω αυτά τα τραγούδια. Τα έμαθα από τον πατέρα μου.
Εκείνος δούλευε από το πρωί μέχρι το βράδυ, αλλά πάντα με τη συντροφιά της ελληνικής μουσικής.
Γιάννης: Αγόρασα κι εγώ cds με τις τελευταίες επιτυχίες των Ελλήνων τραγουδιστών. Αλλά είναι ελαφριά λαϊκά.
Αντρέας: Μπορώ να σου προτείνω και τη μουσική του Θεοδωράκη ή του Χατζιδάκι. Αυτοί οι δημιουργοί είναι παγκόσμια γνωστοί.
Γιάννης: Σε 15 ημέρες, υπάρχει μια συναυλία στο Μέγαρο Μουσικής, στην Αθήνα. Θέλεις να πάμε; Θα έχεις την ευκαιρία να γνωρίσεις και τους φίλους μου, τον Αλέξανδρο και την Αθηνά.
Αντρέας: Δεν ξέρω…
Γιάννης: Θα πάμε αεροπορικώς και το εισιτήριο δεν είναι ακριβό.
Αντρέας: Δεν είμαι ούτε τεμπέλης ούτε τσιγκούνης. Έχω,όμως, δουλειές.
Γιάννης: Καλά θα πάω μόνος μου.
Αντρέας: Να κάνω κι εγώ μια πρόταση; Αυτή την Παρασκευή, η ομάδα του θεάτρου ελληνικών χορών «Δώρα Στράτου» θα είναι στη Θεσσαλονίκη. Εκεί, θα ακούσεις την ελληνική παραδοσιακή μουσική και τα δημοτικά τραγούδια.
Γιάννης: Πολύ ενδιαφέρον.Πού είναι οι παραστάσεις;

Αντρέας: Στο θέατρο, στον πλατύ δρόμο με τα δέντρα, κοντά στο Λευκό Πύργο

Γιάννης: Εντάξει, πρέπει, επιτέλους, να διασκεδάσεις κι εσύ. Τι λες; πάμε για φαγητό. Εσύ, βέβαια, είσαι παχύς και δεν κάνει να τρως πολύ, αλλά εγώ πεινάω.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ (ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

δημιουργός (ο)	创建者，创造者
πύργος (ο)	塔
χορός (ο)	跳舞
προγραμματιστής (ο)	开发者
υπολογιστής (ο)	计算机，电脑

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ (ΘΗΛΥΚΑ)

παράσταση (η)	表演，执行
πρόταση (η)	建议，提议
δουλειά (η)	工作，职业，生意
επιτυχία (η)	成功
συναυλία (η)	音乐会
συντροφιά (η)	公司

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

κέφι (το)	好的幽默
κρεβάτι (το)	床
τραγούδι (το)	歌
δέντρο (το)	树
θέατρο (το)	剧院
μέγαρο (το)	宫殿
ρεμπέτικο (το)	一种希腊音乐（the rebetiko）

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

γνωστός,ή,ό	著名的
δημοτικός,ή,ό	民间的
ηλεκτρονικός,ή,ό	电子的
ήσυχος,η,ο	静的，平静的

λαϊκός,ή,ό 通俗的，民间的
λευκός,ή,ό 白色的
τελευταίος,α,ο 最后的，最近的
ελαφρύς,ιά,ύ 轻度的，温和的，弱的
παχύς,ιά,ύ 厚的，胖的，丰满的，肥大的
πλατύς,ιά,ύ 宽的，大的
τεμπέλης,α,ικο 懒惰的
τσιγκούνης,α,ικο 吝啬的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

αποκτώ (-άω) 获取，得到
χτυπώ (-άω) 击，敲
διασκεδάζω 玩得开心
προτείνω 提议，打算

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

αεροπορικώς 乘飞机
επιτέλους 最后地
παγκόσμια 世界性地，全球地
σπάνια 很少地

词语解释

1、常用表达方式：

Το κέφι: 该词来源于土耳其语 keyif。使用实例：

Έχω κέφι. 我兴高采烈。
Δεν έχω κέφι. 我无精打采。
Κάνω κέφι κάποιον. 我喜欢与（某）人为伴儿。

χτυπώ το κουδούνι 按门铃，敲门。注意 χτυπώ=κτυπώ, κ 取代了 χ。另外一些例子还有：

χτίζω=κτίζω 建造，建立
χτήμα=κτήμα 田野，领域

προγραμματιστής 开发者

ο προγραμματιστής ηλεκτρονικών υπολογιστών 软件开发者

2．名词 η πρόταση 的用法

η πρόταση 意为"主句（用在语法中）"，"建议"。例如：

οι κύριες και δευτερεύουσες προτάσεις του κειμένου. 课文的主句和从句。

Καμμιά πρόταση για απόψε; 有什么关于今晚的建议?

3．形容词的用法

παχύς 厚的，胖的，丰满的，肥大的

παχύς άνθρωπος 胖男人

παχύ κρέας 肥肉

παχύς τοίχος 厚墙

ελαφρύς 轻度的，温和的，弱的

ελαφριά βαλίτσα 轻的行李

ελαφρύ βήμα 轻的脚步

ελαφρύ τσιγάρο 温和的香烟

ελαφριά μουσική 轻音乐

4．同义词

Λευκός=άσπρος 白，白色

Η συντροφιά=η παρέα 友谊

Παχύς=χοντρός 胖，厚

5．介词 συν-的使用

古希腊语中的介词作为一种前缀，赋予词另外一些含义。例如：

συν-αυλία 音乐会

συν-τροφιά 公司

σύν-δεση 连接

συν-έδριο 国会，(代表）大会

συν-εργασία 协作

συν-θέτης 作曲家

συν-τήρηση 保存，保持

6．其他

Μέγαρον：雅典音乐厅。是一个多功能活动中心，包括两个音乐大厅、会议区、展览厅、

音乐图书馆、录音中心以及公共区和休息室。各种文化活动、社会与教育服务活动都其中举行。详情可浏览网站 www.megaron.gr。

Δώρα Στράτου：希腊舞蹈。Δώρας Στράτου 是 1953 年由 Δώρα Στράτου (1903-1988) 创建的一个社团，她是是一位训练有素的古典歌手，相信保存完好的舞蹈就是希腊传统延续的见证。Δώρα Στράτου 剧院位于 Φιλοπάππου 山上，对面是雅典卫城，是一个世界上类型独特的机构。75 个舞者、歌手和民间音乐家用正宗的地方装束将希腊的民间传统再现给观众。详情可浏览网站 www.grdance.org。

Λευκός Πύργος 白塔。位于塞萨洛尼基城市海边的遗迹兼博物馆。现存的白塔可追溯到公元 16 世纪，那里原来有一座由法国十字军在 13 世纪同一地点修建的一座旧塔，用作堡垒和监狱。现在的这座遗迹是目前已不足千平方庭博物馆，是城市展览博物馆。

语 法

一、及物动词和不及物动词

本部分介绍动词的一个基本差别：有一些动词不需要宾语，有一些则需要，还有一些需要两个宾语。简单地讲可以说这种差别是基于动词的意思，换句话说是基于动词本身的固有含义。基于这种差别我们将动词分类为及物动词和不及物动词。

不及物动词是那些甚至没有一个宾语就本身意义完整的动词。下面是一些不及物动词的实例：

Η Μαρία μένει στο Κολωνάκι 玛丽娅住在高洛纳奇。
Γιατί χαμογελάς; 你为什么笑？
Δεν πεινάω τώρα. 我现在不觉得饿。
Δουλεύεις τα σαββατοκύριακα, Στέφανε; 你周末工作吗，斯戴芬？
Ανησυχώ. 我很担心。
Περπάτησε μια ώρα μέχρι το Μουσείο. 他走了一个小时直到博物馆。
Έτρεξαν γρήγορα στη στάση του λεωφορείο. 他们很快跑到汽车站。

当表达一种状态或情况的时候通常使用不及物动词。例如：

Νυστάζω 我困了
Διψάω 我渴了
Πεινάω 我饿了
Τρέχω 我跑
Περπατάω 我走
Φεύγω 我离开

Ξαπλώνω　我躺下

及物动词是那些需要一个或者两个宾语才能够使其意义完整的动词。在大多数情况下这个宾语采用宾格形式。例如：

Χτές το βράδυ είδα το Νίκο. 昨天夜里我看见了尼寇。
Το καλοκαίρι έπινα πολλούς χυμούς. 夏天的时候我喝了许多鲜果汁。

注意不能够说 Χτές το βράδυ είδα，那样会给人意义不完整的感觉。

还有些动词需要两个宾语，一个宾语是受动词行为直接影响的，而另一个是间接受到影响的。例如：Έδωσα το βιβλίο στο Νίκο. 我给了尼寇那本书。"书"是给予的对象，直接受动词影响，而"尼寇"是"书"的接受者，间接受动词的影响。所以"书"被称为直接宾语，而"尼寇"称为间接宾语。直接宾语采用宾格形式，而间接宾语以介词短语的形式出现（与 σε 连用）。需要两个宾语的动词还有：

Ο Γιάννης αγόρασε ένα δώρο για τη Μαρία. 约翰给玛丽娅买了一件礼物。
Η Ελένη έφερε λουλούδια στη μητέρα της. 伊莱尼为她妈妈带来了鲜花。
Ο Αλέξανδρος δείχνει τις φωτογραφίες στη Σοφία. 亚历山大向索菲娅展示照片。
Ο νεαρός άνδρας θα προσφέρει ένα ποτό στη Μαρία. 那位青年将给玛丽娅提供饮品。
Η Άννα λέει την αλήθεια στον πατέρα της. 安向父亲说了实话。
Γράφει ένα γράμμα στη φίλη του. 他给他的朋友写了一封信。
Ο Πέτρος στέλνει χαιρετισμούς στον καθηγητή 彼得向教授送去问候。

注意动词 μιλάω 可以有两个直接宾语。例如：Μιλάω στο φοιτητή για το μάθημα. 我给学生讲课。

二. 以–ύς, –ιά, –ύ 结尾的形容词

这是一个很小的类别，但是包含一些在日常对话中经常使用的词。词的重音总是在最后一个音节上，其阳性和中性的属格单数很少使用。

属于这类形容词的有：ο βαθύς, η βαθιά, το βαθύ （深的），ο βαρύς, η βαριά, το βαρύ（heavy 重的），ο ελαφρύς, η ελαφριά, το ελαφρύ （轻的），ο μακρύς, η μακριά, το μακρύ （长的），ο παχύς, η παχιά, το παχύ （胖的），ο πλατύς, η πλατιά, το πλατύ （宽阔的），ο φαρδύς, η φαρδιά, το φαρδύ （宽大的）。

单数			
	阳性	阴性	中性
主格	ο βαρύς	η βαριά	το βαρύ
属格	(του βαρύ/ βαριού)	της βαριάς	(του βαρύ/ βαριού)
宾格	τον βαρύ	την βαριά	το βαρύ
呼格	βαρύ	βαριά	βαρύ
复数			
	阳性	阴性	中性
主格	οι βαριοί	οι βαριές	τα βαριά
属格	των βαριών	των βαριών	των βαριών
宾格	τους βαριούς	τις βαριές	τα βαριά
呼格	βαριοί	βαριές	βαριά

三. 以–ης, –α, –ικο 结尾的形容词

这一类的形容词倾向于表示一些体貌特征或个人情绪：φοβιτσιάρης （可怕的），ζηλιάρης（嫉妒的），τεμπέλης（懒的），τσιγγούνης（吝啬的），πεισματάρης（倔强的），γκρινάρης（易恼的，爱抱怨的），παραπονιάρης（抱怨的）。这些词的阳性形式和阴性形式的词形变化和以 –ης （阳性） 和 –α （阴性）结尾的名词一致。中性形容词取后缀 –ικο 且遵循许多中性形容词的变格模式，其重音始终保持在词干的最后一个音节上。

单数			
	阳性	阴性	中性
主格	ο ζηλιάρ-ης	η ζηλιάρ-α	το ζηλιάρ-ικο
属格	του ζηλιάρ-η	της ζηλιάρ-ας	του ζηλιάρ-ικου
宾格	τον ζηλιάρ-η	την ζηλιάρ-α	το ζηλιάρ-ικο
呼格	ζηλιάρ-η	ζηλιάρ-α	ζηλιάρ-ικο
复数			
主格	οι ζηλιάρ-ηδες	οι ζηλιάρ-ες	τα ζηλιάρ-ικα
属格	των ζηλιάρ-ηδων	________	των ζηλιάρ-ικων
宾格	τους ζηλιάρ-ηδες	τις ζηλιάρ-ες	τα ζηλιάρ-ικα
呼格	ζηλιάρ-ηδες	ζηλιάρ-ες	ζηλιάρ-ικα

参考译文

希腊音乐

不久前，约翰结交了一位新朋友，叫安德鲁。安德鲁来自阿历山德鲁波利斯，他在亚

里斯多德大学学习软件开发。他是一个很安静的人，很少离开他的房间。现在是星期六的下午，约翰按响了他的门铃。

约翰：你还没起床吗？
安德鲁：我今天没精神，愿意呆在家里。
约翰：你在学习吗？
安德鲁：没有，我在听音乐。
约翰：又是那些歌曲……叫什么名字来着？
安德鲁：你是说 ρεμπέτικα，我喜欢这些歌曲。我从我父亲那里学来的。他从早晨工作到夜里，总是有希腊音乐陪伴着。
约翰：我还买了希腊歌手最新热销的 CD，不过都是轻音乐民歌。
安德鲁：我向你推荐 Θεοδωράκη 和 Χατζιδάκη 的音乐，他们都是享誉全球的作曲家。
约翰：15 天后在雅典音乐厅有一场音乐会，你想和我一起去吗？你还有机会见到我的朋友亚历山大和雅典娜。
安德鲁：我不知道……
约翰：我们乘飞机去，机票不贵。
安德鲁：我既懒惰又吝啬。而且，我还有事情要做。
约翰：好了好了，我自己去。
安德鲁：我是不是也提个建议？这个星期五希腊舞“Δώρα Στράτου”戏剧团体
要来塞萨洛尼基，你会听到希腊传统音乐和民歌。
约翰：很有意思，在哪里演出？
安德鲁：在剧院，就在那个绿树环抱的宽阔大路上，靠近白塔。
约翰：好的，你最终还是有了一些娱乐。你还有什么好说的？我们是不是该去吃点东西？当然你胖不应该多吃，可是我饿了。

第二十一课　Μάθημα 21

课文

第一部分：Η ελληνική οικογένεια (1)

Γιάννης: Αντρέα, το πατρικό σου σπίτι είναι στην Αλεξανδρούπολη;
Αντρέας: Όχι ακριβώς. Είναι σε ένα χωριό κοντά στη θάλασσα.
Γιάννης: Έχεις μεγάλη οικογένεια; Δεν μου μιλάς ποτέ γι'αυτήν.
Αντρέας: Έχω δύο αδέλφια μεγαλύτερα από εμένα. Όμως, στο σπίτι μένουν και ο παππούς με τη γιαγιά, οι γονείς της μητέρας μου.Είμαστε, λοιπόν, εφτά άτομα.
Γιάννης: Θα είναι ένα σπίτι γεμάτο ζωή.
Αντρέας: Τα παιδικά μας χρόνια ήταν πολύ όμορφα. Η γιαγιά μας έλεγε παραμύθια και μας ετοίμαζε νόστιμες πίτες Ο παππούς μας πήγαινε στο λιμάνι, βλέπαμε τους βαρκάρηδες και τους ψαράδες και μας έλεγε ιστορίες για τη θάλασσα.
Γιάννης: Πώς περνούν την ημέρα τους ο παππούς και η γιαγιά;
Αντρέας: Η γιαγιά πηγαίνει στην αγορά, στον μπακάλη, το χασάπη και μαγειρεύει τους πικάντικους μεζέδες της. Ο παππούς βρίσκει τους φίλους του στο καφενείο, πίνουν τον καφέ τους και σχολιάζουν τα νέα. Το μεσημέρι, μετά το φαγητό, ξαπλώνουν και οι δύο λίγο.
Γιάννης: Δεν τρώτε ποτέ όλοι μαζί;
Αντρέας: Μόνο τις Κυριακές και τις γιορτές. Τότε η γιαγιά φτιάχνει και πολύ ωραίο χαλβά. Πρέπει να δοκιμάσεις. Πάμε ένα Σαββατοκύριακο. Θα σε φιλοξενήσουν με χαρά. Θα γνωρίσεις και τους γονείς μου. Δεν πηγαίνουν στα κτήματα την Κυριακή.
Γιάννης: Σε ευχαριστώ πολύ για την πρόσκληση.

第二部分：Η ελληνική οικογένεια (2)

Ελένη: Μαμά, το μεσημέρι θα έλθω με την Ελπίδα για φαγητό.
Μαμά: Εντάξει. Εγώ, όμως, θα είμαι στο γραφείο.
Ελένη: Και τι θα φάμε;
Μαμά: Το κοκκινιστό θα είναι έτοιμο στην κατσαρόλα. Θα τηγανίσεις μόνο τις πατάτες.
Ελένη: Ο μπαμπάς;
Μαμά: Έφυγε για την Αθήνα πολύ πρωί. Θα γυρίσει αύριο το βράδυ
Ελένη: Στο ψυγείο δεν έχει γάλα.

Μαμά: Μπορείς να αγοράσεις από το σούπερ-μάρκετ.

Ελένη: Μήπως έφτιαξες εκείνο το ωραίο γλυκό με τις φράουλες;

Μαμά: Όχι, δεν είχα χρόνο. Στο ζαχαροπλαστείο θα έχει τάρτες με φρούτα.

Ελένη: Μαμά, ξέρεις, Θα πάω στο χωριό. Θα μείνω με τη γιαγιά. Εκείνη δε λείπει από το σπίτι όλη μέρα!

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

χρόνος (ο)	年，时间
βαρκάρης (ο)	船夫
μπακάλης (ο)	杂货店，食品店
χασάπης (ο)	肉食店，屠夫
χαλβάς (ο)	土耳其芝麻蜂蜜麻糖
ψαράς (ο)	渔民
παππούς (ο)	祖父，外祖父
γονείς (οι)	父母

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

Αλεξανδρούπολη (η)	阿历山德鲁波利，希腊的一个城市。
πρόσκληση (η)	邀请
ιστορία (η)	故事
κατσαρόλα (η)	煮锅
οικογένεια (η)	家，家庭
πατάτα (η)	土豆
πίτα (η)	馅饼
τάρτα (η)	小馅饼
γιαγιά (η)	祖母，外祖母

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

γραφείο (το)	书桌，办公室，代理处
καφενείο (το)	咖啡馆
κοκκινιστό (το)	加入了番茄酱的炖肉
χωριό (το)	村庄
ψυγείο (το)	冷冻器
παραμύθι (το)	神话故事，民间故事

αδέλφια (τα)　　兄弟姐妹
χρόνια (τα)　　年

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

παιδικός,ή,ό　　童年的
πατρικός,ή,ό　　父亲的
πικάντικος,η,ο　　辛辣的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

δοκιμάζω　　品尝
λείπω　　被想念
ξαπλώνω　　躺下
σχολιάζω　　评论
τηγανίζω　　油炸

词语解释

1．常用表达方式：

Ακριβώς 严格地，正确地。注意这个副词的不同含义：

Ακριβώς　严格地，正确地。Είναι 6 η ώρα ακριβώς　整六点。
Ακριβά　昂贵地。Αγόρασα ακριβά αυτό το φόρεμα　我买了这件昂贵的衣服。

Οι γονείς　父母。Οι γονείς > ο γονέας (ο γονιός)　父亲，祖先。我们将在以后学习以-ας（单数）和-εις（复数）结尾的阳性名词的变格。还有一些例子如下：

ο ιερέας　牧师
ο τομέας　部分
ο κουρέας 理发师

Τα αδέλφια: 兄弟姐妹。这是一个中性名词，包括兄弟和姐妹。当希腊人说 τα αδέλφια μου, 他可能只有兄弟或者既有兄弟又有姐妹。例如：έχω δύο αδέλφια, τον Αντρέα και την Ελένη.

Το κοκκινιστό: 用番茄酱炖的肉。是形容词 κοκκινιστός, ή, ό 的中性形式，作为名词使用（το κοκκινιστό κρέας 使用番茄酱炖的肉）。

2．动词的用法

Δοκιμάζω 测试，品尝，尝试

Δοκίμασα τη λειτουργία του νέου υπολογιστή μου. 我测试了我的新电脑的性能。
Δοκίμασα το φαγητό. Είναι πολύ νόστιμο. 我品尝了这道菜，很好吃。
Δοκιμάζω να βάψω το δωμάτιό μου. 我试图给我的房间刷油漆。

Φτιάχνω 做，建造，整理

φτιάχνω φαγητό. 我做饭。
φτιάχνω ένα σπίτι. 我建房。
φτιάχνω το δωμάτιό μου. 我整理我的屋子。

3．名词的用法

το γραφείο 书桌，办公室，代理处

το βιβλίο είναι επάνω στο γραφείο. 书在我的桌子上。
το γραφείο μου είναι δίπλα στο δωμάτιό μου. 我的书房/我的办公室挨着我的房间。
πήγα στο Γραφείο Τουρισμού. 我去了旅行社。

Ο χρόνος 时间，年，时态

Τα παιδικά χρόνια 童年
Τα χρόνια 年。例如：πριν από πολλά χρόνια... 许多年前，Τα παλιά χρόνια 很久以前，
Τα παλιά χρόνια η ζωή ήταν πιο απλή. 很久以前，生活很简单。
Η χρονιά 年（指时间长度）。例如：ήταν μια καλή χρονιά για το μαγαζί μου. 这是我生意兴隆的一年。
Ο χρόνος 时间。例如：δεν έχω χρόνο. 我没有时间。
Ο χρόνος 年。例如：Συναντάω τους γονείς μου μια φορά το χρόνο. 我每年见我父母一次。
Ο χρόνος 时态。用于语法。

注意名词 χρόνος 有两种复数形式：οι χρόνοι 和 τα χρόνια.

4．其他

Οι μαγαζάτορες της γειτονιάς　附近的店主

Ο μπακάλης 杂货店
Ο χασάπης　肉食店
Ο ψαράς　渔民
Ο φούρναρης　面包师
Ο καφετζής　咖啡厅管理人
Ο παπουτσής　鞋匠
Ο κουρέας　理发师

Οικογένεια　家庭成员，亲戚

Ο παππούς　祖父，外祖父　γιαγιά　祖母，外祖母
Ο πατέρας 父亲　η μητέρα　妈妈
Ο γιος　儿子　η κόρη　女儿
Ο αδελφός 兄弟　η αδελφή　姐妹
Ο εγγονός/　孙子，外孙　η εγγονή　孙女，外孙女
Ο θείος 叔，伯，舅　η θεία　姑姑，舅妈
Ο ανιψιός　侄子，外甥　η ανιψιά　侄女，外甥女
Ο ξάδελφος 表兄弟　η ξαδέλφη　表姐妹

语 法

一. 动词 Αρέσει（喜欢）的不同句法

你已经知道了怎样说"我喜欢 μου αρέσει"（或者按照字面意思是"我被使得喜欢"），也就是说你知道了在希腊语中为了表达谁来做"喜欢"这个动作而使用了人称代词属格（所有格）的弱化形式。这种用来表达宾语的代词形式与所有格代词是等价的：

	如果某人喜欢一样东西，使用该动词的单数	如果某人喜欢多种东西，使用该动词的复数
μου	αρέσει	αρέσουν
σου	αρέσει	αρέσουν
του	αρέσει	αρέσουν
του/ της/ του	αρέσει	αρέσουν
μας	αρέσει	αρέσουν
σας	αρέσει	αρέσουν
τους	αρέσει	αρέσουν

例如：

Μου αρέσει το παγωτό. 我喜欢冰激凌（字面意思是：我被使得喜欢冰激凌）。
Μου αρέσουν τα γλυκά. 我喜欢糖果。（字面意思是：我被使得喜欢糖果。）
否定词 δεν 总是出现在代词之前。

Δεν	τους	αρέσει	το γάλα	
不	他们	喜欢	牛奶	他们不喜欢牛奶

对于持续时态和一般时态来说，动词 αρέσει（喜欢）只有一种形式。它在持续过去时态和一般过去时态中是一样的；在持续将来时态和一般将来时态中也是一样的：

Μου	αρέσει	ο καφές	现在时态
Μου	άρεσε	ο καφές	过去时态（一般和持续）
Θα μου	αρέσει	ο καφές	将来时态（一般和持续）

另外还有一种方式表示某人实施“喜欢”这个行为，就是将人名或者要强调的代词置于以介词 σε (σ') 开头的短语中，但名字前面必须有冠词(στον, στην στο, στους, στις, στα)。例如：

Στο Γιάννη αρέσουν τα γλυκά.
约翰喜欢糖果。（字面意思是：约翰被使得喜欢糖果。）
Σ' εσένα αρέσει ο καφές.
你喜欢咖啡。（字面意思是：你被使得喜欢咖啡。）
Σ' εμένα αρέσουν τα μεγάλα σπίτια.
我喜欢大房子。（字面意思是：我被使得喜欢大房子。）
Στις αδελφές μου αρέσουν τα ταξίδια.
我的姐姐们喜欢旅行。（字面意思是：我的姐姐们被使得喜欢旅行。）
Σ' αυτόν αρέσουν τα ακριβά αυτοκίνητα.
他喜欢价格昂贵的汽车。（字面意思是：他被使得喜欢价格昂贵的汽车。）

或者不用人称代词的弱化形式属格，而是使用人称代词属格的强调形式或者人名属格强调形式。在这种情况下我们需要重复位于动词之前的属格人称代词的弱化形式。例如：

Του Μιχάλη του αρέσουν τα γλυκά. or Του αρέσουν του Μιχάλη τα γλυκά.
米哈利斯喜欢糖果。（字面意思是：米哈利斯被使得喜欢糖果。）
Των αδελφών μου τους αρέσουν τα ταξίδια. or Τους αρέσουν των αδελφών μου τα ταξίδια.
我的姐姐们喜欢旅行。（字面意思是：我的姐姐们被使得喜欢旅行。）
Της γιαγιάς μου της αρέσει ο καφές. or Της αρέσει της γιαγιάς μου ο καφές.
我的祖母喜欢咖啡（字面意思是：我的祖母被使得喜欢咖啡。）
Εσένα και του Νίκου σας αρέσουν τα αεροπλάνα.
你和尼寇斯喜欢飞机。（字面意思是：你和尼寇斯被使得喜欢飞机。）
Εσάς σας αρέσει το κρασί;
你喜欢葡萄酒吗？（字面意思是：你被使得喜欢葡萄酒吗？）
Εμένα μου αρέσει η μπίρα.

我喜欢啤酒。（字面意思是：我被使得喜欢啤酒。）

动词“αρέσει” + να + 持续虚拟语气的人称取决于“αρέσει”前面的代词的人称。例如：

Μας （第一人称复数） αρέσει να ακούμε （第一人称复数）
Σου （第二人称单数） αρέσει να πίνεις （第二人称单数）

二．以–ης (–ηδες), –ας (–αδες), –ους (–ουδες) 结尾的阳性名词

本单元介绍以 -ης, -άς, -ούς 结尾的名词通过在单数词尾的元音后面添加–δες 来形成复数的方法。这里的重音没有变化。

单数						
主格	ο	χασάπη-ς	ο	ψαρά-ς	ο	παππού-ς
属格	του	χασάπη	του	ψαρά	του	παππού
宾格	τον	χασάπη	τον	ψαρά	τον	παππού

复数						
主格	οι	χασάπη -δες	οι	ψαρά -δες	οι	παππού-δες
属格	των	χασάπη-δων	των	ψαρά -δων	των	παππού-δων
宾格	τους	χασάπη -δες	τους	ψαρά -δες	τους	παππού-δες

遵循此变格规则并以–ης 结尾的其他阳性名词还有：ο βαρκάρης（船夫）, ο μπακάλης（杂货店）, ο σπιτονοικοκύρης（房东，地主）, ο χασάπης（屠夫）, ο μουσαφίρης（来宾）。

遵循此变格规则并以–ας 结尾的其他阳性名词还有：ο βοριάς（北风），ο γαλατάς（送奶工）, ο μπελάς（麻烦）, ο χαλβάς（哈尔瓦，芝麻蜜饼）, ο φονιάς（杀人犯）, ο κουβάς（bucket）。

三．以–ά (–άδες), –ού (–ούδες) 结尾的阴性名词

阴性名词和以前讨论过的阳性名词一样，都是通过添加词尾–δες 来形成复数的。这个词尾被直接添加到总是以元音 ά 或 -ού 结尾的主格单数的词尾部。这些阴性名词单数形式的重音总是在最后一个音节（终音节），并且在变格过程中始终保持不变。

单数				
主格	η	μαμά/ 妈妈	η	μαϊμού/ 猴子
宾格	την	μαμά	την	μαϊμού
属格	της	μαμάς	της	μαϊμούς
呼格		μαμά		μαϊμού

复数				
主格	οι	μαμά -δες	οι	μαϊμού -δες
宾格	τις	μαμά -δες	τις	μαϊμού -δες
属格	των	μαμά -δων	των	μαϊμού -δων
呼格		μαμά -δες		μαϊμού -δες

另外一些遵从同样变格的以-ά 结尾的阴性名词有：η γιαγιά （祖母），η νονά（教母），η κυρά（女士，非正式称呼）。

另外一些遵从同样变格的以-ού 结尾的阴性名词有 αλεπού（狐狸），η πολυλογού（唠叨的人），η υπναρού（懒鬼），φωνακλού（高谈阔论者，喧哗者。该词主要被限定在非正式使用）。

参考译文

第一部分：希腊家庭（一）

约翰：你父亲的房子在阿历山德鲁波利吗？
安德鲁：不大准确，是在临海的一个小村庄。
约翰：你有一个大的家庭吗？你从来没有和我说起过。
安德鲁：我有两个比我年长的同辈，不过，家里还住着外祖父和外祖母，也就是我母亲的父母，所以我们有七口人。
约翰：那一定是一个充满生活气氛的家。
安德鲁：我们的童年十分美好，外祖母给我们讲神话故事，给我们做美味馅饼。外祖父带我们去港口，在那里我们看到了船夫和渔民。他还给我们讲海的故事。
约翰：外祖父祖母怎样度过他们的一天？
安德鲁：外祖母去市场、杂货店、肉店，烹煮美味佳肴；外祖父到咖啡馆去找他的朋友们，他们在那里喝咖啡，谈论时事新闻。到了中午，他们在午餐后都小睡一会儿。
约翰：你们不一块吃饭吗？
安德鲁：只是在星期天和节假日。那个时候，外祖母还会做非常好吃的蜂蜜麻糖。你一定要尝尝，我们找个周末去吧。他们会很高兴地热情招待你，你还会遇到我父母。他们星期天不去田里。
约翰：非常感谢你的邀请。

第二部分：希腊家庭（二）

海伦：妈妈，中午我要和艾碧萨一起去吃饭。
母亲：好的，我会在办公室。

海伦：我们现在吃什么？

母亲：锅里的肉就要煮好了，你只需要把土豆炸一下。

海伦：爸爸怎么办？

母亲：他一大早就去雅典了，明天夜里才回来。

海伦：冰箱里没有牛奶了。

母亲：你可以到超市去买。

海伦：你是否做了美味草莓甜点？

母亲：不，我没时间做了。蛋糕店有水果小馅饼。

海伦：妈妈，你知道吗？我要去乡下，我要和祖母在 起，她整天都不出屋。

第二十二课 Μάθημα 22

课文

第一部分：Στην Εθνική Πινακοθήκη

Ο Γιάννης ήρθε στην Αθήνα και την Πέμπτη το βράδυ πήγε με την Αθηνα στο Μέγαρο Μουσικής.
Εκεί βρήκαν και τη φίλη της Αθηνάς, τη Στέλλα. Μετά το τέλος της συναυλίας κατέβηκαν μέχρι την Πλάκα και ήπιαν ένα ποτό στο μπαρ "το σχολείο". Στο τέλος της βραδιάς, έκλεισαν ραντεβού
για την άλλη μέρα μπροστά στην Εθνική Πινακοθήκη. Η Στέλλα σπουδάζει στη Σχολή Καλών Τεχνών. Πρότεινε, λοιπόν, να τους συνοδεύσει και να τους βοηθήσει να αποκτήσουν μια ιδέα για τους Έλληνες ζωγράφους.

Στέλλα: Γιάννη, αυτός είναι πίνακας του Νικολάου Λύτρα.
Γιάννης: Δεν τον γνωρίζω. Έχει σχέση με το Νικηφόρο Λύτρα;
Στέλλα: Είναι ο γιος του. Ήταν κι αυτός ζωγράφος σαν τον πατέρα του. Έζησε στις αρχές του 20ου αιώνα. Αυτός εδώ ο πίνακας μου αρέσει πολύ.
Γιάννης: Πρώτη φορά τον βλέπω.
Στέλλα: Πρώτη φορά!
Γιάννης: Γιατί τόση έκπληξη; Δεν ξέρω πολλά για την ελληνική ζωγραφική. Είναι, πραγματικά, πολύ ωραίος. Μου θυμίζει καλοκαίρι.
Στέλλα: Ο τίτλος του έργου είναι το Ψάθινο Καπέλο. Έχει φωτεινά χρώματα. Ο ζωγράφος προτίμησε το κίτρινο σε όλες τις αποχρώσεις. Βλέπεις και το παιδί με το τεράστιο καπέλο.
Υπάρχει μια πρωτοτυπία σε αυτό τον πίνακα. Οι σκιές είναι μπροστά και το φως πίσω.
Γιάννης: Πού μπορώ να βρώ περισσότερς πληροφορίες για την ελληνική ζωγραφική;
Στέλλα: Στη βιβλιοθήκη. Θα δούμε πρώτα τα έργα στις άλλες αίθουσες. Είναι όλα σημαντικά

第二部分：Βιογραφικό του Γιάννη Τσαρούχη

Ένας από τους σημαντικότερους ζωγράφους της σύγχρονης Ελλάδας.(1910-1989). Φοίτησε στην Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών και μελέτησε τη βυζαντινή ζωγραφική και τη λαική αρχιτεκτονική. Ταξίδεψε στην Κωνσταντινούπολη, έζησε στο Παρίσι. Στην Ιταλία ανακάλυψε

τους δημιουργούς της Αναγέννησης και του Ιμπρεσιονισμού. Το 1982 άνοιξε το μουσείο Γ. Τσαρούχη, στο σπίτι του στο Μαρούσι. Στο μουσείο αυτό χάρισε την προσωπική συλλογή των έργων του. Υπήρξε και σπουδαίος σκηνογράφος. Τα χαρακτηριστικά της ζωγραφικής του είναι λιτά. Χρησιμοποιεί δυνατά χρώματα και τις αυστηρές γραμμές της βυζαντινής εικόνας. Ζωγράφισε λαικά πρόσωπα, νεοκλασικά κτίρια και τοπία. Αγαπούσε τις αντρικές μορφές. Σε πολλούς πίνακες οι άντρες φορούν στρατιωτικές ή ναυτικές στολές και χορεύουν ζεϊμπέκικο.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

ζωγράφος (ο)	画家
Ιμπρεσιονισμός (ο)	印象派
σκηνογράφος (ο)	布景画师，舞台设计师
τίτλος (ο)	标题
πίνακας (ο)	绘画，黑板，目录

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

ζωγράφος (ο)	画家
Ιμπρεσιονισμός (ο)	印象派
σκηνογράφος (ο)	布景画师，舞台设计师
τίτλος (ο)	标题
πίνακας (ο)	绘画，黑板，目录
αίθουσα (η)	房间，大厅，教室
εικόνα (η)	画，图画
ιδέα (η)	想法，观念
Ιταλία (η)	意大利
πρωτοτυπία (η)	创意
σκιά (η)	阴影
Αναγέννηση (η)	文艺复兴时期
απόχρωση (η)	色调
αρχιτεκτονική (η)	建筑，建筑学
γραμμή (η)	线条
έκπληξη (η)	惊奇
Κωνσταντινούπολη (η)	君士坦丁堡
μορφή (η)	人物，轮廓
στολή (η)	制服

συλλογή (η)	收藏
σχέση (η)	关系
Σχολή (η)	（大学中的）学院
τέχνη (η)	艺术

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

τέλος (το)	结束，终端
φως (το)	光，亮
Παρίσι (το)	巴黎
έργο (το)	工作，艺术，表演，电影
ζεϊμπέκικο (το)	一种传统希腊舞蹈
καπέλο (το)	帽子
κτίριο (το)	建筑，楼宇
πρόσωπο (το)	面孔
τοπίο (το)	风景
χαρακτηριστικό (το)	特征

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

ανώτατος,η,ο	最高的，高等的
αυστηρός,η,ο	一丝不苟的，严格的
βυζαντινός,ή,ό	拜占庭的
δυνατός,ή,ό	强烈的
κίτρινος,η,ο	黄色
λιτός,ή,ό	清晰的，简单的，精细的
ναυτικός,ή,ό	海军的
νεοκλασικός,ή,ό	新古典主义的
προσωπικός,ή,ό	私人的
στρατιωτικός,ή,ό	军用的
φωτεινός,ή,ό	明亮的，发光的
σπουδαίος	重要的
τεράστιος,ια,ιο	巨大的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

μελετώ (-άω)	学习，观察
φοιτώ (-άω)	在（某处）学习
χρησιμοποιώ	使用

ανακαλύπτω	发现
θυμίζω	提醒
ιδρύω	建立
κατεβαίνω	去（从…… 下来）
κλείνω	靠近
πίνω	喝
συνοδεύω	伴随
χαρίζω	捐赠

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

Πραγματικά=πράγματι 确实，真正地

词语解释

1．常用表达方式：

Ένα δυνατό χρώμα 强烈的色彩。
Η αυστηρή γραμμή 精致的线条（用于美术）。
Δίνω ραντεβού 我定了一个约会。
Κλείνω ραντεβού 我安排了一个约会。
Έχω ραντεβού 我有一个约会。

2． φοιτώ 与 μελετώ 的区别

φοιτώ στο Πανεπιστήμιο. 我在大学学习。
μελετώ Ελληνικά. 我学习希腊语。
μελετώ ένα σχέδιο. 我研究一个计划。

3. 名词的用法

το τέλος 结束，终端
το φως 光，亮
关于这些中性名词的变格将在以后介绍。

ο πίνακας 绘画，黑板，目录
οι πίνακες του Τσαρούχη 的绘画
ο πίνακας της τάξης 教室中的黑板
ο πίνακας περιεχομένων 目录

το έργο 工作，艺术，表演，电影

ένα έργο τέχνης 一件艺术品

τα έργα ενός ανθρώπου 一个人的终生成就

το θεατρικό έργο 演出

το κινηματογραφικό έργο 电影

η αίθουσα 房间，大厅，教室

η αίθουσα χορού 舞厅

η αίθουσα έργων τέχνης 美术馆

η αίθουσα συναυλιών 音乐大厅

η αίθουσα εορτών 接待大厅

4. 颜色

άσπρο 白色

μαύρο 黑色

γκρι 灰色

μπλε 蓝色

γαλάζιο 天蓝色

κόκκινο 红色

κίτρινο 黄色

πράσινο 绿色

ανοικτά 亮的

σκούρα 暗的

5. 其他

Η Κωνσταντινούπολη: 原为拜占庭帝国的首都，直到公元 1453 年被土耳其人占领，1930 年该城市作为阿塔士克的土耳其国家改革的一部分被正式改名为伊斯坦布尔。

Βυζαντινή εικόνα: 拜占庭帝国时期东正教圣像画有一个独特的传统和风格，就是圣像通常画在硬木上，加框或不加框，用贵重金属或石料围住。画家使用丹配拉画颜料和溶化颜料，金薄是常用的背景，这类圣像主要由僧侣们绘于修道院内。

Νεοκλασικό κτίριο: 新古典主义建筑受到古希腊和罗马古典建筑艺术的极大影响。新古典主义建筑的一些特征有：对称形状，高圆柱，等边形三角墙。

Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών

Ζωγραφική 绘画

Γλυπτική　雕塑
Χαρακτική 版画复制

Ζεϊμπέκικο：这是一种传统的民间独舞，用来表达勇敢。其舞步自由，舞者都是临场发挥，所以需要丰富的创意和自我表达。在过去只有男人才可以跳 Ζεϊμπέκικο 舞。

语 法

一、一些不规则动词的一般过去时态

本单元我们将继续讨论一般过去时的词干，介绍一些颇为例外但是很重要的构成模式，这些模式包含的动词是经常使用的。

对于一些已经学过的现在时态的常用动词，添加–ηκ 词尾形成其一般过去时态。这类动词有：

现在时	一般过去时
ανεβαίνω (我向上走)	ανέβ-ηκα
βγαίνω (我外出)	βγ-ήκα
βρίσκω (我找)	βρ-ήκα
κατεβαίνω (我向下走)	κατέβ-ηκα
μπαίνω (我进入)	μπ-ήκα

有一些不规则动词则完全改变其词干来形成一般过去时态：

现在时	一般过去时
βλέπω (我看)	είδα
έχω (我有)	είχα
λέω　(我说)	είπα
πίνω (我喝)	ήπια
τρώω (我吃)	έφαγα
παίρνω (我拿)	πήρα

有一些不规则动词仅仅改变其现在时态词干尾部的元音来形成一般过去时态：

现在时	一般过去时
μένω (我停留，我居住)	έμεινα
φεύγω (我离开)	έφυγα
στέλνω（我送）	έστειλα

有些动词形成一般过去时态的方法与持续过去时态完全相同：

现在时	一般过去时
ξέρ-ω （我知道）	ήξερ-α
τρέμ-ω (我颤抖)	έτρεμ-α
κάν-ω （我做）	έκαν-α
έχω （我有）	είχα

不规则动词的一般将来时的形成符合其规则，形成方式如下：

现在时	一般过去时	一般将来时
ανεβαίνω	ανέβηκα	θα ανεβώ
κατεβαίνω	κατέβηκα	θα κατεβώ
βγαίνω	βγήκα	θα βγω
μπαίνω	μπήκα	θα μπω
βρίσκω	βρήκα	θα βρω
βλέπω	είδα	θα δω
έχω	είχα	θα έχω
λέω	είπα	θα πω
πίνω	ήπια	θα πιω
τρώω	έφαγα	θα φάω
παίρνω	πήρα	θα πάρω
μένω	έμεινα	θα μείνω
φεύγω	έφυγα	θα φύγω

如果我们把一般将来时中的 θα 替换成 να 就会得到这个动词的一般虚拟语气形式。

例如：να ανεβώ, να μπω, να βγω, να πιω, να φάω, να φύγω。

动词 Ανεβαίνω, κατεβαίνω, βγαίνω, μπαίνω, βρίσκω, βλέπω, λέω, πίνω 的一般将来时和一般虚拟语气与以-έω/ώ (οδηγώ, μπορώ..) 结尾的第二类动词相同。例如：

θα ανεβώ, θα ανεβείς, θα ανεβεί, θα ανεβούμε, θα ανεβείτε, θα ανεβούν

Να πιω, να πιεις να πιει, να πιούμε, να πιείτε, να πιουν.

动词 τρώω 在一般将来时和一般虚拟语气中变为 πάω。例如：θα φάω, θα φας, θα φάει, θα φάμε, θα φάτε, θα φάνε.

二、 以–η (-εις) 结尾的阴性名词

有一些以–η 结尾的阴性名词形成复数时不是将词尾变成-ες，而是变成 –εις。这些名词来源于古希腊语中以-ις, -εως/-εις, -εων 结尾的阴性名词，例如 Η πόλις>η πόλη, η απόφασις>η απόφαση, η θέσις>η θέση。下面给出了完整的名词变格表：

单数			
主格	η	πόλη	όρεξη
属格	της	πόλης	όρεξης
宾格	την	πόλη	όρεξη
复数			
主格	οι	πόλεις	ορέξεις
属格	των	πόλεων	ορέξεων
宾格	τις	πόλεις	ορέξεις

遵循这种变格的阴性名词还有 η δύναμη（力量，力气），η απόφαση（决定），η γέννηση（出生），η γνώση（知识），η θέση（位置，地方），η κίνηση（运动，移动），η όρεξη（食欲，胃口），η ποίηση（诗），η σκέψη（思想），η στάση（停止），η σχέση（关系），η υπόθεση（假设，事务），η μετάφραση（翻译，转换），η αίτηση（请求，申请），η παράδοση（传统），η έκφραση（表达），η άποψη（观点），η παράσταση（表演，执行）。

当这种名词只有两个音节的时候，其重音在变格过程中保持不变（就像上面所示的 πόλη）。对于大于两个音节的词，其所有复数形式的重音向右移动一个音节（就像上面所示的 απόφαση）。

参考译文

第一部分：在国家艺术馆

约翰来到雅典，星期四傍晚他和雅典娜一起去了音乐厅。他们还见到雅典娜的朋友斯特拉。音乐会结束后他们一直走到普拉卡在一个称作“学校”的酒吧里畅饮一番，夜未之时他们约定第二天在国家艺术馆前面会面。斯特拉在美术学校学习，他建议陪同并帮助他们了解一些关于希腊画家的情况。

斯特拉：约翰，这是 Νικολάου Λύτρα 的油画。
约翰：我没听说过他，他与 Νικηφόρο Λύτρα 有关系吗？
斯特拉：他是他的儿子，和他父亲一样也是个画家。他生活在 20 世纪初，这幅画我真喜欢。
约翰：这是我第一次看见它。
斯特拉：第一次？
约翰：为什么这么惊讶？我对希腊绘画了解不多。它真的非常美丽，让我想起了夏日。
斯特拉：画的题目叫“草帽”。它使用了亮色，画家把喜爱的黄色作为整个画的色调，你还看到这个孩子戴着这顶硕大的草帽。这幅画有个创意，就是把阴影放到前景而把光放到了背景中。
约翰：我在哪里能够找到关于希腊油画的更多信息？
斯特拉：在图书馆。我们先去看看另一个房间中的作品，它们都很重要。

第二部分：画家 Γιάννη Τσαρούχη 介绍

他是一位最重要的现代希腊画家（1910-1989）。曾经在高等美术学校学习，学习拜占庭绘画和民间建筑学。他曾去君士坦丁堡旅行，住在巴黎。在意大利，他发现了文艺复兴时期绘画和印象派画的创始者。1982 年，他在他 Μαρούσι 的住房内建立了约翰・茨罗奇博物馆。博物馆里，他捐献了自己的个人绘画收藏。他还是一位非常伟大的舞台设计家，他的绘画具有简朴的特征，使用了强烈的色调和拜占庭肖像画的精确线条。他描绘平常的面孔、新古典主义建筑以及风景。他喜欢男性人物，很多绘画作品中的男人都是穿着陆军或者海军军装，在跳 ζεϊμπέκικο 舞。

第二十三课　Μάθημα 23

课文

Ελληνική κουζίνα

Ο Γιάννης τελείωσε το δεύτερο εξάμηνο στο Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης και γύρισε στην Αθήνα. Σήμερα η Σοφία θα του κάνει το τραπέζι. Η Σοφία μαγειρεύει πολύ καλά και ο Γιάννης θέλει να μάθει τα μυστικά της ελληνικής κουζίνας. Σημειώνει, λοιπόν, μερικές συνταγές.

Σπανακοτυρόπιτα

Υλικά:

2 κιλά σπανάκι
2 ματσάκια φρέσκα κρεμμύδια
Λάδι, αλάτι, πιπέρι, άνιθο
400 γραμμάρια φέτα
200 γρ. γραβιέρα
120 γρ. γάλα
2 αυγά
500 γρ. φύλλο κρούστας

Εκτέλεση:

Βράστε το σπανάκι για λίγα λεπτά (να μη λιώσει). Στραγγίστε το και κόψτε το πολύ ψιλά κομμάτια. Ρίξτε τον άνιθο, τα κρεμμύδια, σε πολύ μικρά κομμάτια, το αλάτι, το πιπέρι. Χτυπήστε τα αυγά και τρίψτε το τυρί. Αλείψτε ένα ταψί με λάδι ελιάς (ελαιόλαδο) Στρώστε τα μισά φύλλα.

Ρίξτε το μείγμα και βάλτε από πάνω τα υπόλοιπα φύλλα. Χαράξτε την πίτα και ρίξτε το γάλα σε όλη την επιφάνεια. Μην ψήσετε την πίτα περισσότερο από μια ώρα στους 200 βαθμούς Κελσίου (200° C).

Πικάντικο χοιρινό

Υλικά:

1 κιλό χοιρινό
2 πιπεριές πράσινες
1 πιπεριά κόκκινη
½ κιλό ντομάτες
250 γρ. τυρί κίτρινο
200 γρ.φέτα
150 γρ. κεφαλοτύρι
αλάτι, πιπέρι, ρίγανη

Εκτέλεση:

Κόψτε σε κύβους το χοιρινό και βάλτε το σε ένα ταψί μαζί με τις πιπεριές,τη ντομάτα,το αλάτι και το πιπέρι.Προσθέστε λίγο νερό και βάλτε το στο φούρνο στους 200° C. Το κρέας θα είναι έτοιμο σε 2 περίπου ώρες. Τότε, ρίξτε από πάνω το μείγμα των τυριών και τη ρίγανη. Ψήστε το για λίγα λεπτά ακόμη. Μην το σερβίρετε κρύο.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

βαθμός (ο) 级，度
κύβος (ο) 立方块
φούρνος (ο) 烤箱
άνηθος (ο) 茴香

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

γραβιέρα (η) 一种瑞士干奶酪
επιφάνεια (η) 表面
ρίγανη (η) 牛至（一种调料）
εκτέλεση (η) 方法

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

αλάτι (το) 食盐
κεφαλοτύρι (το) 一种硬奶酪
κομμάτι (το) 片，薄片
κρεμμύδι (το) 洋葱
μάτσο (το) 一束
πιπέρι (το) 胡椒粉

σπανάκι (το) 菠菜
ταψί (το) 烘烤用的平底锅或盘
τυρί (το) 奶酪
αυγό (το) 鸡蛋
υλικό (το) 成分，原料
φύλλο (το) 饼皮
χοιρινό (το) 猪肉
μείγμα (το) 混合，混合物
κρέας (το) 肉，肉类

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

μισός,ή,ό 一半
υπόλοιπος,η,ο 保持，逗留
φρέσκος,ια,ο 新鲜的
ψιλός,ή,ό 精，细

动词 ΡΗΜΑΤΑ

αλείφω 涂油脂于
βάζω 放，置
βράζω 烤，烘
κόβω 切，切割
λιώνω 捣碎
προσθέτω 添加
ρίχνω 倒，倾灌
σερβίρω 供应，食用
στραγγίζω 压干，沥干
στρώνω 平放于……
τρίβω 研磨碎
χαράζω 切割
ψήνω 烘焙

词语解释

1．常用表达方式：

Κάνω σε κάποιον το τραπέζι 请某人吃饭。希腊人经常邀请朋友去家里或酒馆吃饭，且账单总是邀请者付。在希腊，你会经常听到：

αυτό είναι κέρασμα　我付账，我请客。
σήμερα κερνάω　今天我请你……

Τα φρέσκα κρεμμύδια　生吃的小洋葱

2. 一些词的不同用法

η κουζίνα　厨房，灶具，烹调
τα πιάτα είναι στο τραπέζι της κουζίνας.　菜在厨房桌子上。
αυτή η κουζίνα έχει μεγάλο φούρνο. 这套灶具有一个大烤箱。
Η Γαλλική κουζίνα είναι γνωστή σε όλο τον κόσμο. 法式料理闻名世界。

η συνταγή　菜谱，处方
σας έδωσα μια συνταγή για παγωτό. 我给你一个做冰激凌的方子。
δεν έχω τη συνταγή του γιατρού. 我没有医生的处方。

το φύλλο　叶，一张，报纸，饼皮
τα φύλλα των δέντρων πέφτουν.　树上的叶子正在凋落。
δώσε μου ένα φύλλο χαρτί . 给我一张纸。
τα σημερινά φύλλα θα κυκλοφορήσουν στις 6 το πρωί.　今天的报纸将在6点发行。
αγόρασα φύλλο για να φτιάξω πίτα 我买了饼皮准备做馅饼。

3. 蔬菜（Λαχανικά）

Η ντομάτα　西红柿
Η πιπεριά 胡椒粉
Το αγγούρι　黄瓜
Το κρεμμύδι　洋葱
Το σκόρδο　大蒜
Ο μαϊντανός　欧芹
Το σέλινο　芹菜
Ο άνηθος　茴香
Το μπρόκολο 椰菜，西兰花
Το κουνουπίδι　菜花，花椰菜
Το λεμόνι　柠檬
Το μαρούλι 生菜
Το λάχανο　卷心菜
Το σπανάκι　菠菜
Το κολοκύθι　西葫芦

Η μελιτζάνα 茄子

4. 水果（Φρούτα）

Το πορτοκάλι 柑，桔，橙
Το μανταρίνι 中国柑桔，橘子
Το καρπούζι 西瓜
Το πεπόνι 瓜
Το ροδάκινο 桃
Η φράουλα 草莓
Το κεράσι 樱桃
Το σταφύλι 葡萄
Το μήλο 苹果
Το αχλάδι 梨

5. 肉类（Κρέατα）

Το χοιρινό 猪肉
Το μοσχαρίσιο 小牛肉
Το βοδινό 牛肉
Το αρνίσιο 羊肉
Το κατσικίσιο 小山羊肉

6. 鱼类（Ψάρια）

Η αθερίνα 胡瓜鱼
Η μαρίδα 小鲑鱼
Η γόπα 一种生活在希腊海域的鱼
Το λυθρίνι 红鲤鱼
Το μπαρμπούνι 羊鱼
Το φαγκρί 鲷鱼
Η συναγρίδα 海鲷
Ο σολομός 三文鱼
Ο μπακαλιάρος 鳕鱼

语 法

一. 祈使语气 Η Προστακτική（一般和持续时态）

祈使语气是一种动词的特殊形式，用来表达一个命令或指示。持续祈使语气用于表达

一个持续的行为，例如：

Διάβαζε τα μαθήματά σου κάθε μέρα. 你要每天学习你的功课。

一般祈使语气用于请求做一个立即实施的行动。例如：

Διάβασέ μου ένα παραμύθι σε παρακαλώ. 请给我读一篇神话故事（现在）。

作为动词的另一种形式，你需要一些时间来学习持续时态和一般时态之间的区别。作为一种经验方法，你应该知道一般祈使语气是最普遍应用的一种形式。所以在不很确定使用哪一种的情况下就使用一般祈使语气即可。

第一类动词

祈使语气只有两种人称形式：第二人称单数和第二人称复数。

第一类动词持续祈使语气的单数是由现在时的词干加上词尾 –ε 来形成。其复数与现在时态的第二人称复数相同。

Ενεστώτας	Προστακτική	
	单数	复数
δίν-ω	δίν-ε	δίν-ετε
γράφ-ω	γράφ-ε	γράφ-ετε
θέλ-ω	θέλ-ε	θέλ-ετε

在大于两个音节的动词中，单数词的重音要放到倒数第三个音节上：

δουλεύ-ω	δούλευε	δουλεύετε
ανοίγ-ω	άνοιγε	ανοίγετε

第一类动词的一般祈使语气是由一般过去时的词干加上词尾–ε 形成单数，加上词尾–τε 构成复数。

Αόριστος	Προστακτική	
	单数	复数
έ-δωσ-α	δώσ-ε	δώσ-τε
έ-γραψ-α	γράψ-ε	γράψ-τε
πρόσεξ-α	πρόσεξ-ε	προσέξ-τε

续表

Αόριστος	Προστακτική	
	单数	复数
άνοιξ-α	άνοιξ-ε	ανοίξ-τε
αγόρασ-α	αγόρασ-ε	αγοράσ-τε
έ-καν-α	κάν-ε	κάν-τε

注意：有些动词添加词尾 –ετε 形成祈使语气复数。例如：Καταλάβ-ετε (κατάλαβα>καταλαβαίνω), μάθ-ετε (έμαθα>μαθαίνω), μείν-ετε (έμεινα>μένω), περιμέν-ετε (περίμενα>περιμένω), φύγ-ετε (έφυγα> φεύγω).

第二类动词

以–άω(ώ) 结尾的第二类动词持续祈使语气的单数是由现在时态的词干加上词尾– α 来形成。其复数与现在时态(αγαπάω, αγαπάς, αγαπάει, αγαπάμε, αγαπάτε, αγαπούν/αγαπάνε)的第二人称复数相同。重音在倒数第二音节。

Ενεστώτας	Προστακτική	
	单数	复数
κολυμπά-ω	κολύμπα	κολυμπά-τε
αγαπά-ω	αγάπα	αγαπά-τε
σταματά-ω	σταμάτα	σταματά-τε
κοιτά-ω	κοίτ-α	κοιτά-τε

以–άω(ώ) 结尾的第二类动词的一般祈使语气是由过去时态的词干加上词尾–ε 形成单数，加上词尾 –τε 形成复数。单数形式的重音在倒数第三个音节上，复数形式的重音放到倒数第二个音节上。

Αόριστος	Προστακτική	
	单数	复数
κολυμπήσ-ω	κολύμπησ-ε	κολυμπήσ-τε
αγαπήσ-ω	αγάπησ-ε	αγαπήσ-τε
σταματήσ-ω	σταμάτησ-ε	σταματήσ-τε
κοίταξ-α	κοίταξ-ε	κοιτάξ-τε

以–έω(ώ)结尾的持续祈使语气动词

Ενεστώτας	Προστακτική	
	单数	复数
καλώ	να καλείς	καλείτε
ζω	να ζεις	ζείτε
τηλεφωνώ	να τηλεφωνείς	τηλεφωνείτε
ανησυχώ	να ανησυχείς	ανησυχείτε
συγχωρώ	να συγχωρείς	συγχωρείτε

注意单数人称实际上是持续虚拟语气单数第二人称。

以-έω(ώ)结尾的一般祈使语气动词的形成方式与以-άω (ώ)结尾的动词相同。

Αόριστος	Προστακτική	
	单数	复数
κάλεσ-α	κάλεσ-ε	καλέσ-τε
έ-ζησ-α	ζήσ-ε	ζήσ-τε
τηλεφώνησ-α	τηλεφώνησ-ε	τηλεφωνήσ-τε
ανησύχησ-α	ανησύχησ-ε	ανησυχήσ-τε
συγχώρησ-α	συγχώρησ-ε	συγχωρήσ-τε

二. 祈使语气的否定

祈使语气没有直接对应的否定词。为了表达否定的指令或禁止，我们使用持续虚拟语气或一般虚拟语气（有或者没有 να）。例如：

Οδηγοί, να μην πίνετε 或 Οδηγοί, μην πίνετε.
司机们：不要饮酒（一个应该一贯遵守的一般性提示）

Γιάννη, να μην αγοράσεις παγωτό 或 Γιάννη, μην αγοράσεις παγωτό.
约翰，不要买冰淇淋（一个仅对当前的禁止）

三. 弱化词和祈使语气

当祈使语气与一个弱化代词一起使用时，这个弱化代词被放置在动词的后面。如果存在一个直接宾语和一个间接宾语，则间接宾语紧跟动词。例如：

Δώσε το βιβλίο（直接宾语），σε παρακαλώ. 请给我书。
Δώσε το, σε παρακαλώ. 请给我它。
Δώσε το βιβλίο（直接宾语 το）σε εμένα（间接宾语 μου），σε παρακαλώ.

Δώσε μού το, σε παρακαλώ. 请把它给我。

更多实例还有：

Μίλα στο Γιάννη.（间接宾语 του）
Μίλα του

Διάβασε την ιστορία（直接宾语 την）στο παιδί（间接宾语 του）
Διάβασέ του την.

Γράψτε τα νέα（直接宾语 τα）στους φίλους σας（间接宾语 τους）
Γράψτε τούς τα.

Πάρε τις βαλίτσες σου.（直接宾语 τες）
Πάρε τες.

Πρόσφερε τα λουλούδια（直接宾语 τα）στη μητέρα（间接宾语 της）
Πρόσφερέ της τα.

注意在使用否定祈使语气（有或者没有 να）时，弱化词被放置在 μη(ν) 与动词之间，次序为：(να) μη(ν) + 间接宾语 +直接宾语 + 动词。例如：

Μη διαβάσεις την ιστορία στο παιδί.
Μην του την διαβάσεις.

Να μη γράψετε τα νέα στους φίλους σας.
Να μην τους τα γράψετε.

Μη μιλάς στο Γιάννη
Μην του μιλάς .

Μη στείλετε το δέμα.
Μη το στείλετε.

参考译文

希腊烹调

约翰在塞萨洛尼基大学的第二个学期结束了，他回到了雅典。今天索菲娅招待他晚餐。

索菲娅很会做饭，约翰想学学希腊烹调的奥秘。所以，他作了一些食谱笔记。

菠菜—奶酪馅饼

原料：

2 千克菠菜
2 捆小洋葱
食油、盐、胡椒粉、茴香
400 克希腊羊奶酪
200 克瑞士奶酪
120 克牛奶
2 个鸡蛋
500 克面饼皮

制作方法：

将菠菜在开水中滚烫几分钟（不要煮过），沥干后切成小碎块，加入切成小碎块的茴香、小洋葱，以及盐和胡椒粉。打入鸡蛋，把奶酪磨碎，在烤盘中加入少许橄榄油，用半张面皮覆盖锅底，加入混合好的材料，再将另外半张面皮盖在上面。在馅饼表面浅浅划开一些，将牛奶浇到整个表面。摄氏 200 度下馅饼烘烤时间不要超过一小时。

香辣猪肉

原料：

1 千克猪肉
2 个青椒
1 个红椒
1/2 千克西红柿
250 克黄奶酪
200 克希腊山羊奶酪
200 克瑞士干奶酪
盐、胡椒粉、牛至（一种调料）

制作方法：将猪肉切成小块，和青红椒、西红柿一起放入烤盘，加入盐和胡椒粉，再加一点水，放入摄氏 200 度的烤箱内烤约 2 小时，然后将混合奶酪和牛至撒在表面再烤几分钟即可。不宜冷食。

第二十四课　Μάθημα 24

课文

第一部分：Θερινός κινηματογράφος (σινεμά)

Αλέξανδρος: Για σήμερα το βράδυ έχω μια πολύ καλή ιδέα! Θα πάμε σινεμά.
Αθηνά: Ε! καλά. Πού είναι η πρωτοτυπία;
Αλέξανδρος: Δε σου φαίνεται φανταστική η ιδέα αλλά θα αλλάξεις σύντομα γνώμη. Ξέρεις πού θα πάμε;
Αθηνά: Περιμένω να ακούσω…
Αλέξανδρος: Άνοιξε ο θερινός κινηματογράφος της γειτονιάς μας.
Αθηνά: Δεν το πιστεύω. Τόσο νωρίς;
Αλέξανδρος: 10 Ιουνίου σήμερα. Καλοκαίριασε.
Αθηνά: Τι ώρα αρχίζει η προβολή της ταινίας;
Αλέξανδρος: Περίπου στις 21.30. Νυχτώνει αργά.
Αθηνά: Να πούμε και στα παιδιά να έλθουν, στο Γιάννη και στη Σοφία. Πόσο μου αρέσει το θερινό σινεμά! Το αγιόκλημα και το γιασεμί απλώνονται στους τοίχους και σκορπίζουν το άρωμά τους. Ο ουρανός λαμπερός, πάνω από το κεφάλι σου στολίζεται με αστέρια.
Αλέξανδρος:Παρακολουθείς την ταινία, αλλά πότε-πότε, κοιτάζεις και ψηλά. Πριν λίγα χρόνια υπήρχαν ελάχιστα ανοιχτά θερινά σινεμά. Σήμερα, με τη φροντίδα του κράτους, δημιουργούνται καινούργια.
Αθηνά: Φαινόμαστε ρομαντικοί αλλά ο θερινός κινηματογράφος με τα πάνινα καθίσματα, τις μυρωδιές της ζεστής καλοκαιρινής νύχτας και την παρέα μιας κρύας μπίρας, είναι , πράγματι, μαγικός.
Αλέξανδρος: Δε με ρώτησες, όμως, τι έργο θα δούμε,
Αθηνά: Έχεις δίκιο, παρασύρομαι από τις σκέψεις μου. Τι έργο παίζει;
Αλέξανδρος: Την τελευταία επιτυχία του Παντελή Βούλγαρη «Οι Νύφες».
Αθηνά: Α! θα έχουμε πολλά να πούμε μετά το τέλος της ταινίας. Η βραδιά θα είναι ενδιαφέρουσα.

第二部分：Σχολιάζοντας την ταινία

Η ώρα είναι 12 τα μεσάνυχτα. Η ταινία μόλις τελείωσε. Οι φίλοι μας, κατεβαίνοντας προς την

Πλάκα, σχολιάζουν το έργο.

Σοφία: Φωνάζοντας δε θα επιβάλεις τη γνώμη σου.
Αλέξανδρος: Μα, δεν έχεις δίκιο. Η σκηνοθεσία ήταν άριστη.
Γιάννης: Παιδιά, μιλώντας τόσο δυνατά, ενοχλούμε τους περαστικούς.
Αθηνά: Ο Αλέξανδρος είναι πάντα ο ίδιος. Επιμένοντας στην άποψή του προσπαθεί να πείσει τους άλλους.
Σοφία: Περπατώντας ανοίγει η όρεξη. Πάμε στο ταβερνάκι του Ανέστη; Συνεχίζουμε εκεί την ανάλυση του έργου.
Γιάννης: Συμφωνώ. Πίνοντας δροσερή ρετσίνα, λύνουμε πιο εύκολα τις διαφωνίες μας.

生词和词组

名词（阳性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΑΡΣΕΝΙΚΑ)

κινηματογράφος (ο)影院，剧场
τοίχος (ο)墙
περαστικός (ο)经过

名词（阴性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΘΗΛΥΚΑ)

ανάλυση (η)　分析，说明
άποψη (η)　观点
γνώμη (η)　意见，看法
προβολή (η)　放映
διαφωνία (η)　不同意
μυρωδιά (η)　味道
παρέα (η)　友谊，伙伴，联合
πρωτοτυπία (η)　创意，新颖
ρετσίνα (η)　松香味希腊葡萄酒
σκηνοθεσία (η)　方向，趋势
ταινία (η)　电影
φροντίδα (η)　关怀，热心

名词（中性）ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ(ΟΥΔΕΤΕΡΑ)

αστέρι (το)　星，明星
γιασεμί (το)　茉莉
κεφάλι (το)　头，首领

αγιόκλημα (το) 金银花
άρωμα (το) 芳香，香水
σινεμά (το) 电影院
κράτος (το) 国家，政府

形容词 ΕΠΙΘΕΤΑ

ελάχιστος,η,ο 最小的，最小限度的
θερινός,ή,ό 户外的，夏季的
λαμπερός,ή,ό 灿烂的，杰出的
μαγικός,ή,ό 迷人的，不可思议的
πάνινος,η,ο 布质的
ρομαντικός,ή,ό 浪漫的
φανταστικός,ή,ό 极好的，奇幻的
ενδιαφέρων 有趣的

动词 ΡΗΜΑΤΑ

αρχίζω 开始
επιβάλλω 强加，施加影响于……
επιμένω 坚持
κοιτάζω 看
πείθω 劝说，使信服
πιστεύω 相信
σκορπίζω 伸展
φωνάζω 喊，叫
ενοχλώ 打扰，骚扰
προσπαθώ 尝试
περπατώ (-άω) 走
καλοκαιριάζει 夏日开始了
νυχτώνει 黑夜将至
απλώνομαι 铺展开
παρασύρομαι 漂流
στολίζομαι 被装饰
φαίνομαι 似乎，好像是

副词 ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

νωρίς 早的

περίπου 大约，几乎
σύντομα 很快地
ψηλά 头顶上的

词语解释

1．常用表达方式：

Τι έργο παίζει; 电影院放映什么电影？

Ανοίγει η όρεξη 令某人胃口大开或食欲大增。例如：Καλή όρεξη 尽情享用你的美食。动词 ανοίγω 可以做及物动词，也可以做不及物动词。例如：

άνοιξα την πόρτα 我打开门
η πόρτα άνοιξε 打开门

2．其他

Το κράτος：在第十单元中曾经介绍过中性名词 τέλος，后面我们还会见到一些以 -ος 结尾的中性名词的变格。
Ο περαστικός: 这是形容词 περαστικός, ή, ό. 的阳性形式。在课文中作为名词使用。

Το σινεμά: 这是一个无变格名词，就像大量的外来词一样（参见第五单元的名词 το ταξί）（希腊语原有的名词是 ο κινηματογράφος。法语中的 le cinematographe 就是来自 le cinema）。更多例子还有：

Το πάρτι 舞会
Το μετρό 地铁
Το γκαράζ 地库，车库
Το ραντεβού 约会
Το μπαρ 酒吧
Το ευρώ 欧元
Το ασανσέρ 电梯
Ο μπάρμαν 酒吧招待员
Η πλαζ 海滩
Η σεζόν 季节

Η ρετσίνα: 一种希腊生产的葡萄酒，已有 3000 年的历史。其中加入了松树脂，保存于容器中以便在漫长的海运中保持好的质量。松香味希腊葡萄酒通常伴以美味希腊食品，冷饮为佳。

语 法

一. 现在分词的主动语态

现在分词是动词的一种无变化形式，用于描述和句子中主要动词的行为同时发生的行为（“同时”是指过去、现在或者将来）。一般说来它对应于英语中的“be+...ing”。它和主要动词有相同的主语，并可以有自己的宾语。例如：

Πηγαίνοντας στη δουλειά, πέρασε κι από το φαρμακείο να πάρεις τα φάρμακα.
在你上班的时候顺便去药店买药。

现在分词的形成是在动词现在时态词干的尾部添加 ώντας 或 –οντας。

对于第二类动词，上述词尾中的第一个字符要用-ω-，且重音放在倒数第二个字节上。对于第一类动词，这个字符是 -ο-，且重音放在倒数第三个字节上。这两种形式无词形变化且都不需要冠词。例如：

动词	现在分词
μαθαίνω	μαθαίν-οντας
αγαπώ	αγαπώντας
τρέχω	τρέχοντας
κολυμπώ	κολυμπώντας

用现在分词构成的句子通常表达一种方式，说明事情已经做完，时间、原因、状况或让步。其否定形式是在现在分词前面加 μη(ν)。例如：

Μη μπορώντας να φωνάξει, έτρεξε γρήγορα.
因为他喊不出来，就迅速跑开了。

Μελετώντας κάθε μέρα, θα μάθεις ελληνικά γρήγορα.
通过每天的学习（如果你学习），你将很快学会希腊语。

Ο Γιάννης κάπνισε πέντε τσιγάρα περιμένοντας τη Μαρία.
在等玛丽娅的时候约翰吸了五支烟。

Πηγαίνει στη δουλειά του περπατώντας.
他步行上班。

Η Ελένη γράφει ακούγοντας μουσική.
海伦一边听音乐一边写字。

Περνούσε τις διακοπές του ταξιδεύοντας σε διάφορες χώρες.
他通常利用假期到不同的国家旅行。

Ξοδεύοντας τόσα πολλά, δε θα έχεις χρήματα στο τέλος του μήνα.
你花费那么多，月底就会把钱用完。

Κέρδισα ένα καλό ποσό πουλώντας αναψυκτικά.
我卖香烟挣了大钱。

Τηλεφωνώντας του από το πρωί μέχρι το βράδυ, θα του μιλήσεις τελικά.
如果你整天给他打电话，最终会打通的。

Ο άνθρωπος προόδευσε ανακαλύπτοντας νέους τόπους.
人类通过发现新大陆而推进发展。

二. 第一类动词的被动语态（现在时和将来时）

我们为被动语态定义了一组动词词尾，这些词尾被添加到动词词干后就表示其主语是受到动词行为的影响，而不是动词的执行者。例如：

Η μητέρα ντύνει το παιδί της. 妈妈正在装扮她的孩子。

Το παιδί ντύνεται από τη μητέρα του. 孩子正在被他妈妈装扮。

完整的现在时的被动语态词尾如下：

现在时的被动语态	
-ομαι	ντύν-ομαι
-εσαι	ντύν-εσαι
-εται	ντύν-εται
-όμαστε	ντυν-όμαστε
-εστε/ -όσαστε	ντύν-εστε/ ντυν-όσαστε
-ονται	ντύν-ονται

从上述例子可以看到，句子真正意义上的主语是由一个以 από (από τη μητέρα του)引导的短语来表达的。然而，这个主语不是必需的，因为句子真正意义上的主语不必一定表述

出来的。

主动语态: Η Μαρία ζεσταίνει το φαγητό στο φούρνο. 玛丽娅正将食物在烤箱里面加温。
被动语态: Το φαγητό ζεσταίνεται στο φούρνο. 食物正在烤箱里面被加温。

简单地将词 θα 添加到动词前面（紧随动词）就形成持续将来时的被动语态。

现在时态	持续将来时态
ντύν-ομαι	θα ντύν-ομαι
ντύν-εσαι	θα ντύν-εσαι
ντύν-εται	θα ντύν-εται
ντυν-όμαστε	θα ντυν-όμαστε
ντύν-εστε/ ντυν-όσαστε	θα ντύν-εστε/ ντυν-όσαστε
ντύν-ονται	θα ντύν-ονται

注意不是所有的主动语态动词都具有被动语态形式。主要因为有些词使用在被动语态的时候没有意义。例如：像 τρέχω, έχω, πηγαίνω, νυστάζω, χορταίνω 的动词就没有被动语态形式。

另一方面，你会发现有些动词只有被动语态形式，那并不意味着它们的被动含义是必需有的。像如下的动词 φαίνομαι（我出现），έρχομαι（我来），επισκέπτομαι（我走访），γίνομαι（我变成），κάθομαι（我坐），στέκομαι（我站），σέβομαι（我尊敬）就没有主动语态形式，虽然它们可能有主动的含义。

由于动词 έρχομαι 的普遍应用，这里给出它的另外几种时态形式：

一般过去时态: ήρθα
一般现在时态: έρθω
祈使语气: έλα

三. 以 -ων，-ουσα，-ον 结尾的形容词

这是另外一个很小但是非常有用的形容词类别。下面给出了两种不同重音模式的例子。这类形容词的呼格形式很少用。

像 επείγων（急迫的）这样的形容词还有：ο ενδιαφέρων, η ενδιαφέρουσα, το ενδιαφέρον（有趣的），ο μέλλων, η μέλλουσα, το μέλλον（将来的），ο πρωτεύων, η πρωτεύουσα, το πρωτεύον（主要的）。

像 απών （缺席的）这样的形容词还有：ο παρών, η παρούσα, το παρόν（现在的），ο επιτυχών, η επιτυχούσα, το επιτυχόν（成功的），ο αποτυχών, η αποτυχούσα, το αποτυχόν（不成功的）。

这类形容词来自古希腊语的现在分词（主动时态）。

单数			
	阳性	阴性	中性
主格	ο επείγ-ων	η επείγ-ουσα	το επείγ-ον
属格	του επείγ-οντος	της επείγ–ουσας	του επείγ-οντος
宾格	τον επείγ-οντα	την επείγ-ουσα	το επείγ-ον
复数			
主格	οι επείγ-οντες	οι επείγ-ουσες	τα επείγ-οντα
属格	των επειγ-όντων	των επειγ-ουσών	των επειγ-όντων
宾格	τους επείγ-οντες	τις επείγ-ουσες	τα επείγ-οντα
单数			
主格	ο απ-ών	η απ-ούσα	το απ-όν
属格	του απ-όντος	της απ-ούσας	του απ-όντος
宾格	τον απ-όντα	την απ-ούσα	το απ-όν
复数			
主格	οι απ-όντες	οι απ-ούσες	τα απ-όντα
属格	των απ-όντων	των απ-ουσών	των απ-όντων
宾格	τους απ-όντες	τις απ-ούσες	τα απ-όντα

参考译文

第一部分：夏日影院

亚历山大：今天晚上我有一个特好的主意，我们去电影院吧。
雅典娜：可以啊，这有什么新鲜的？
亚历山大：你好像不太喜欢这个主意，不过很快你就会改变想法。
雅典娜：我洗耳恭听……
亚历山大：我们附近的露天影院开放了。
雅典娜：真不敢相信，这么早？
亚历山大：今天是六月十号，已经是夏天了。
雅典娜：什么时间开始放映？
亚历山大：大约 21:30。现在天黑得晚。

雅典娜：我们应该告诉其他人都去，约翰和索菲娅。我好喜欢露天电影！金银花和茉莉花爬满墙壁，散发着芬芳。清澈的天空嵌满星星。
亚历山大：你看电影的时候偶然也会抬头仰望天空。几年前只有几家露天影院开放，现在在政府的扶植下，建立了了许多新影院。
雅典娜：我们好像很浪漫啊。露天影院柔软的布质座位，温暖的夏日之夜，以及美味冰啤酒的陪伴，真是如醉如梦。
亚历山大：你还没问我要看的电影是什么呢。
雅典娜：是啊，我有些忘乎所以了，放映什么电影？
亚历山大：Παντελή Βούλγαρη 的最新成功作品“新娘”。
雅典娜：哇！我们看了之后将会有很多可谈论的话题了。今天晚上将会很有意思。

第二部分：谈论电影

现在是午夜 12 点，电影刚结束。我们的朋友们正在去普拉卡的路上，谈论着电影。

索菲娅：你就是再喊，也无法把你的观点强加于别人。
亚历山大：但是你说的不对，大方向是正确的。
约翰：伙伴们，这么大声说话会烦扰路过的行人。
雅典娜：亚历山大总是这样。坚持自己的观点，还试图说服别人。
索菲娅：走路使我胃口大开，我们是不是去 Ανέστη 的小酒馆坐坐？在那里我们可以继续分析电影。
约翰：我同意，喝点冷希腊葡萄酒，可以更容易地平息我们的争论。